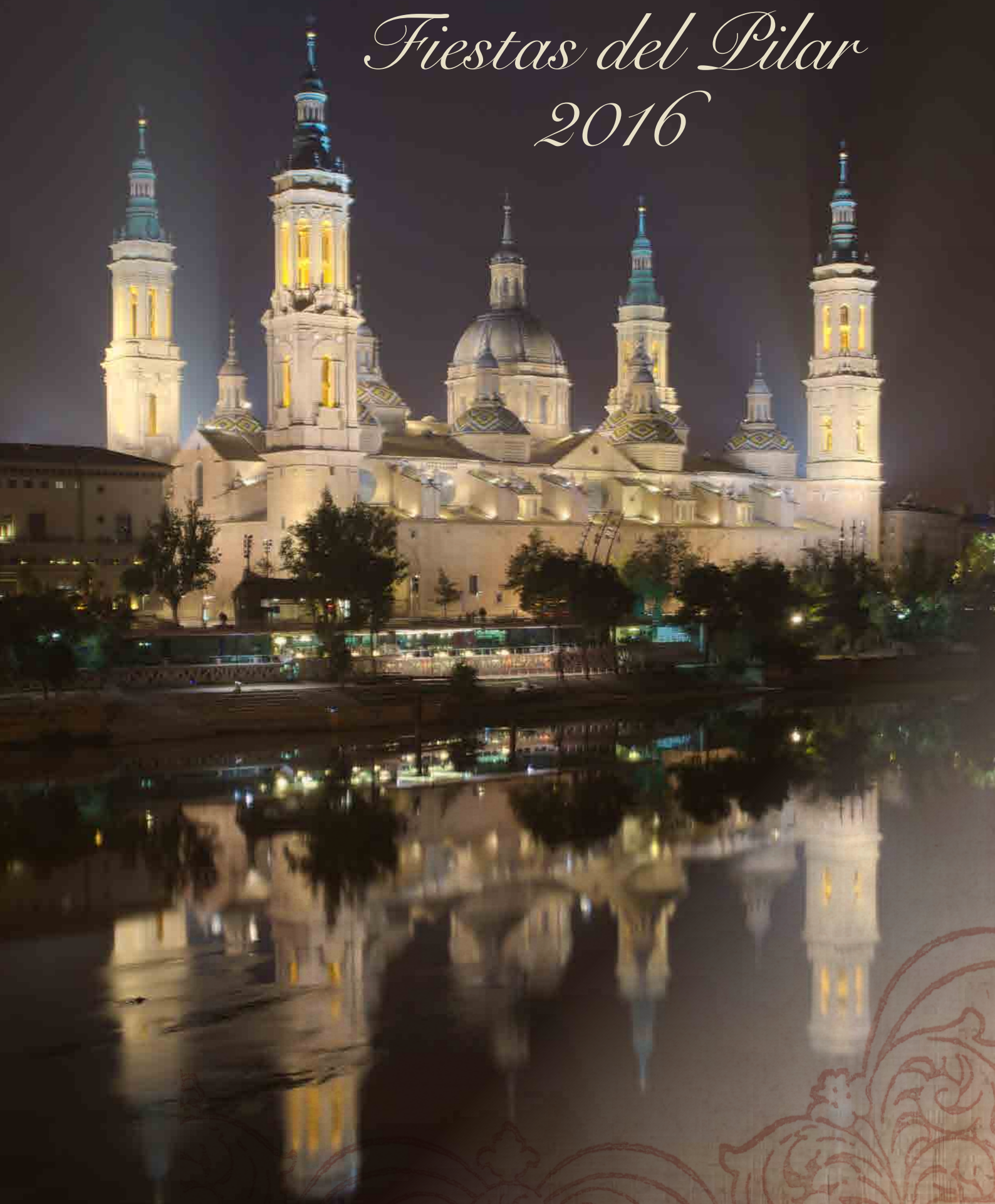




CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN

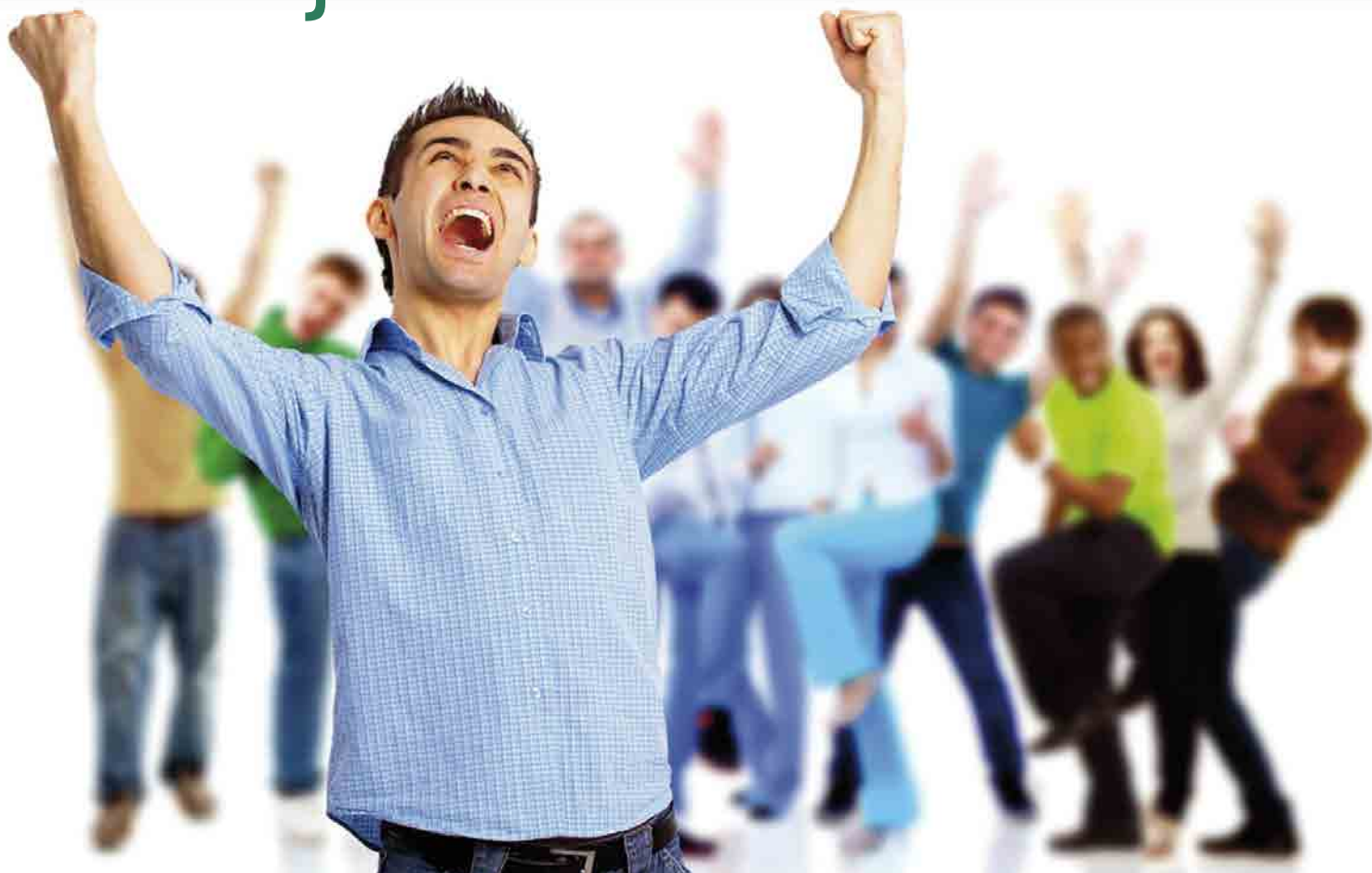
Fiestas del Pilar
2016



Cambia a



Caja Rural de Teruel



Te ofrecemos
trato personalizado
y cercano.



Conseguirás
rentabilidad para
tus ahorros.



Dispondrás de
asesoramiento
por profesionales
de confianza.



*...nosotros nos encargamos de todas las gestiones,
sin que tengas que ir a tu antigua entidad.*

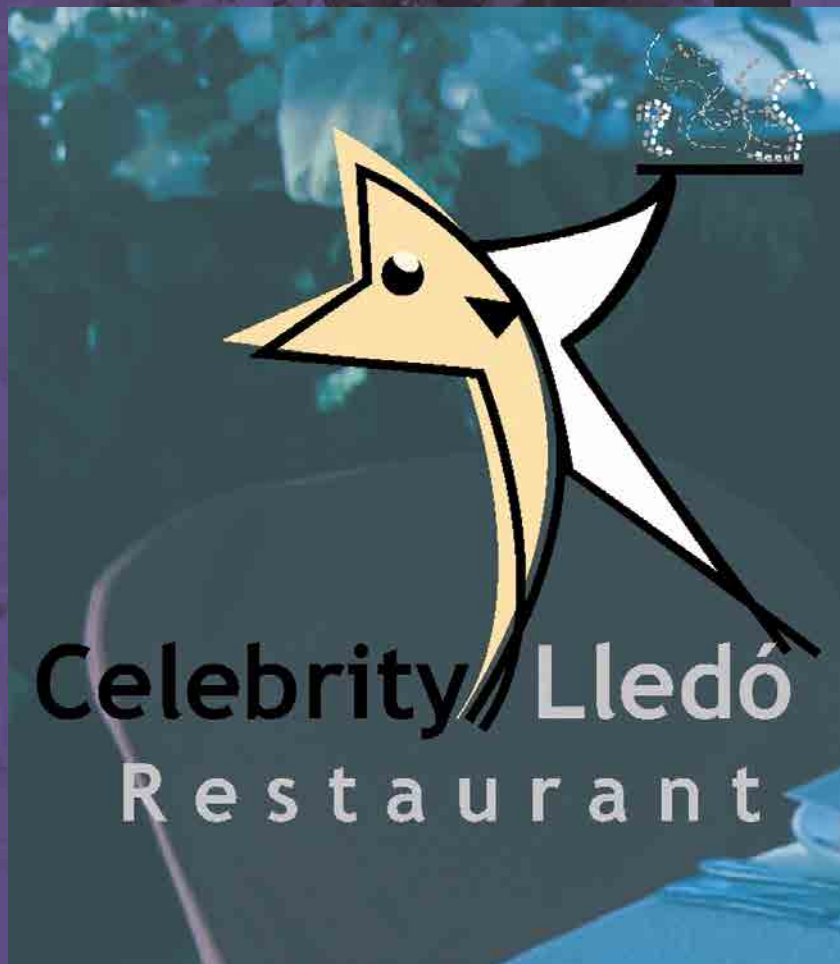


CAJA RURAL DE TERUEL

Centro Aragonés de Castellón



XCVI ANIVERSARIO





Celebrity Lledó
Restaurant

Salones para Banquetes & Eventos
Al Servicio de sus acontecimientos
familiares y sociales

Tf. Reservas: 964 28 03 02 · 637568604 Fax: 964 234573
C/. Juan Pablo II, 33 * 12003 CASTELLO
info@celebritylledo.com - www.celebritylledo.com



Saluda

Javier Lambán Montañés

Presidente del Gobierno de Aragón

Envío desde esta tribuna un afectuoso saludo a todos los miembros y socios del Centro Aragonés de Castellón y de manera muy especial en el año de celebración del 96 aniversario de la fundación. Vosotros sois un ejemplo extraordinario para todos, por vuestro apego a nuestras señas de identidad, y al mismo tiempo por vuestro modo universal de estar en el mundo.

Y hoy vuelvo a subrayar la importancia que para este Gobierno tienen las Casas y Centros de Aragón. Sois importantes porque habéis decidido llevar a Aragón como enseña, dedicando tiempo y esfuerzo a ese empeño. Solo por eso merecéis un especial reconocimiento y gratitud. Queremos además haceros partícipes de una estrategia para colocar a Aragón en una mejor posición en el juego de intereses de la economía y la cultura. Queremos ir más allá de nuestras viejas esencias para construir una visión de futuro de un Aragón moderno y pujante, y queremos hacerlo con vosotros, que constituís una punta de lanza fundamental para nuestra imagen en los distintos territorios de España donde residís. Diversos departamentos del Ejecutivo están trabajando en nuevos programas para posibilitar la confluencia de la realidad cultural y social de Aragón en vuestras ciudades de adopción.

Sabemos de vuestro amor por Aragón, de los vínculos que mantenéis y que no queréis romper ni dejar marchitar. Hace unos meses nos encontrábamos en Benabarre donde una vez más, los que están aquí, se congratulaban de veros festejar vuestro ser y sentir aragonés. Nos contagiáis de entusiasmo, un entusiasmo que deseo sinceramente que crezca entre los nuevos y jóvenes emigrados y que no cese entre los habituales. Debe ser tarea de todos intentar construir un Aragón más justo, solidario y acogedor con sus gentes y sus descendientes, un Aragón con pasado pero también con futuro, sin lamentos, con trabajo, esfuerzo, y excelencia en todos los órdenes de la vida. No hay batalla más noble e inspiradora que el lema de construir un futuro mejor para todos los aragoneses, en el que quepan todos, sin distinción.

¡Felices fiestas a todos y feliz 96 aniversario!



MAINTAIN IT BEFORE IT BREAKS.

At Konecranes, we understand that more uptime and less downtime impacts your productivity and maintenance costs. We've learned this by working closely with our customers to help make their processes more efficient – with just the right approach to inspections and preventive maintenance. For example, **OUR SERVICE PROGRAMS TAKE INTO ACCOUNT EXACTLY WHAT LEVEL OF SERVICE YOU REALLY NEED.** At Konecranes we don't just lift things, but entire businesses.

Learn more at konecranes.es or call (+34) 963 164 168.

Konecranes Ibérica, s.l.u. C/ del Transport, 1-5. 46469
Beniparrell, Valencia, Spain. Tel: +34 963 164 168 konecranes.es

©2014 Konecranes. All Rights Reserved Worldwide.

KONECRANES®
Lifting Businesses™



Saluda

Ximo Puig i Ferrer

Presidente de la Generalitat Valenciana

El Centro Aragonés de Castellón se prepara para vivir unas jornadas muy especiales, las que enmarcan la fiesta de Nuestra Señora del Pilar, de tanta significación para todos los aragoneses, para los que tienen fuertes vínculos con ellos y para millones de personas de todos los rincones del mundo.

La impronta de los aragoneses en Castellón es evidente en ámbitos muy diferentes, y todos nos sentimos plenamente orgullosos de su aportación a una sociedad que quiere poner en valor las múltiples dimensiones que la han configurado. Con el esfuerzo de un gran número de personas, el Centro Aragonés de Castellón lleva a cabo un gran trabajo que se proyecta en múltiples direcciones que son expresión del carácter dinámico y entusiasta de sus miembros, y durante las fiestas del Pilar su esfuerzo se manifiesta en un gran número de actos donde se hace evidente la afinidad que sentimos por unas tierras y una cultura tan próximas a las nuestras.

Quiero aprovechar la tribuna que me ofrece el Centro Aragonés de Castellón para hacer llegar un afectuoso saludo a todos sus integrantes con motivo de las fiestas del Pilar de 2016, junto con mis mejores deseos para el futuro y un fuerte abrazo.



escuín
frutas y verduras

www.frutasescuín.es

Tel. 964 100988 - Fax 964 100097

Pol. Ramonet. C/ Ducat d'Atenes.

Almazora (Castellón)

central@frutasescuín.es

MONTAÑÉS & MONTAÑÉS, C.B.

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

Colegiadas nº: 24.070 - 26.244



M^a ÁNGELES ARAMBUL MONTAÑÉS
SUSANA MONTAÑÉS BALFAGÓ

Licenciadas en Derecho

C/ Ramón y Cajal, 34 (Esquina Picó) · 12005 Castellón

Telf. 964 253 425 · Fax 964 247 323

marian@fincasmontanes.es · susana@fincasmontanes.es



Saluda

José Antonio Lázaro Romero
Presidente del Centro Aragonés de Castellón

Aragón va siempre dentro de nuestras alforjas, o con más exactitud, Aragón se halla en el interior de cada aragonés que, por diferentes motivos, prosiguió su vida más allá de los linderos de la tierra propia.

Será por eso, que cada persona que se ausenta de la tierra maña, se considera heredero de una parte proporcional de nuestra geografía, de nuestra historia, de nuestra tradición, y como no, de nuestra forma de ser, que deja su impronta de mil variadas maneras donde quiera que se asiente.

Si en cualquier sitio, uno se presenta como aragonés, percibe enseguida que no ha caído mal. Nota que ha despertado un sentimiento de simpatía y confianza, lo que en aquel momento evocamos en el interlocutor es un juicio global, un estereotipo sobre los aragoneses.

Sin duda, esa percepción del modo vital de los aragoneses, en Castellón tiene valores añadidos; la vecindad de nuestras tierras y los muchos años de historia compartida que, por otra parte, la han hecho desde siempre para nosotros, tierra de promisión, de futuro, anhelos y esperanzas.

El Centro Aragonés de Castellón, lleva casi un siglo compartiendo nuestras raíces con las de la capital de la Plana, siendo un ejemplo de convivencia e integración que nos invita a seguir escribiendo las páginas de la historia común, de ahí nuestro lema “Aragón y Castellón la historia que nos une”.

Nuestras Fiestas, constituyen la mejor muestra de hermanamiento con los castellonenses que las consideran propias, disfrutando de nuestras tradiciones, folklore, amistad y alegría.

Quiero aprovechar por mi especial relación con las Comunidades Aragonesas del Exterior, para enviarles un fraternal y sincero abrazo a todos los que pertenecen a ellas, de manera especial a las de fuera de España.

Os invito a participar junto a vuestros familiares y amigos a disfrutar del programa que hemos preparado, a compartir nuestras raíces y revivir nuestros orígenes y tradiciones, para extraer de ellos el sentimiento aragonés que, nos hace sentirnos orgullosos de nuestro pasado, comprometernos con el presente y construir el futuro.

¡Felices Fiestas del Pilar! ¡Viva Aragón y Castellón!

NUEVO SUV PEUGEOT 2008

DISEÑADO PARA DOMINAR LOS ELEMENTOS



Gama Peugeot 2008: Consumo mixto (L/100 Km): desde 3,6 hasta 4,9. Emisiones de CO₂ (g/km): desde 95 hasta 114.

NUEVO SUV PEUGEOT 2008 **MOTION & EMOTION**

Avda. Castell Vell, 75 (Antigua N-340), 12004, Castellón.
964 21 13 22
www.leonauto.es

LEONAUTO





Saluda

Amparo Marco Gual
Alcaldesa de Castellón

Castellón escribe su historia como ciudad a partir del logro de sus gentes. Una historia en la que el esfuerzo colectivo, la superación de retos, la capacidad de adaptación y la innovación son señas de identidad junto a las tradiciones que nos identifican como pueblo. Y esa historia también la ha escrito el Centro Aragonés en Castellón que está cerca de cumplir su primer centenario en nuestra ciudad.

El Centro Aragonés no solo ha evolucionado junto a la ciudad sino que también la ha hecho crecer y conseguir que Castellón sea un lugar mejor para la convivencia y las relaciones vecinales. Un año más las fiestas del Pilar son el motivo que nos hace encontrarnos en estas páginas y una oportunidad para poner en valor la tradición, la convivencia, la fe, la diversión, las reivindicaciones, las ilusiones, los recuerdos...

La aportación del Centro Aragonés y del colectivo maño a la ciudad va más allá de las celebraciones de la Virgen del Pilar. Sois un ejemplo de compromiso social, cultural y vecinal y, por ello, desde el Ayuntamiento de Castellón os agradecemos vuestra labor y vuestra implicación. Sabemos del esfuerzo que supone preparar unas celebraciones como las del Pilar y del trabajo constante para mantener las raíces de la tierra de origen por lo que desde estas líneas reconocemos vuestro compromiso social.

Llegan días en los que, como cada mes de octubre, el colectivo aragonés de Castellón reivindicará su pasado sin miedo a mirar el futuro, apelará a sus costumbres sin renunciar a la innovación, vivirá con intensidad sus convicciones más profundas y demostrará, una vez más, su capacidad de convocatoria. Porque las fiestas son un espacio de encuentro. Gracias por hacer posible estas fiestas de la Virgen del Pilar y por vuestro compromiso constante con Castellón.

¡Felices fiestas!



Blasón

Cervecería - Restaurante

C/ Santos Vivanco, 3

12001 - Castellón

Telf. 964 21 18 19



GAMBRINUS BOCADI

Pza. Escultor Adsuara, 4 - Castellón

Telf. 964 23 33 56

GAMBRINUS BORRULL

Pza. Juez Borrull, 15 - Castellón

Telf. 964 22 99 00



Saluda

Antonio Cosculluela Bergua

Presidente de las Cortes de Aragón

Las fiestas son siempre motivo de alegría y de desconexión, de olvidar la rutina y de disfrutar. Pero son también una oportunidad para reforzar los lazos que nos unen como comunidad. Los centros y casas regionales lo sabéis bien y os volcáis en mantener vivos los festejos y las tradiciones que os acercan a nuestro querido Aragón.

Un año más, en Castellón, os uniréis en torno a las fiestas del Pilar. Serán unas jornadas intensas, que invitan al reencuentro y a la convivencia. Os quiero agradecer la implicación, la ilusión y el empeño que ponéis para diseñar un programa que es la mejor defensa de nuestras señas de identidad, y cuya acogida entre los castellonenses habla de vuestra excelente integración en esta provincia hermana.

Gracias por todo vuestro trabajo y por vuestra ilusión. Gracias a las casas regionales y a centros como el vuestro, Aragón está muy vivo y muy presente fuera de sus fronteras. Sirvan estas líneas para hacer un reconocimiento expreso a vuestra labor. Porque vuestros esfuerzos por promover y difundir la cultura, la fiesta y la tradición aragonesas no pasan desapercibidos en nuestra Comunidad. Muchas gracias en nombre de todos los aragoneses.

Espero que disfrutéis mucho de estos días. Os deseo de todo corazón unas muy felices fiestas en honor a la Virgen del Pilar. Y que la alegría de estas jornadas la viváis y compartáis a lo largo de todo el año.

¡Felices fiestas!



Complejo Industrial La Ratlla
C/. 144 - Nave, 11
Tel. 964 20 04 11 - 964 20 05 52 Fax 964 20 28 39
12006 CASTELLON

**SALUDA A TODOS LOS SOCIOS Y
SIMPATIZANTES DEL CENTRO ARAGONES
DE CASTELLON, Y SE SUMA A LA CELEBRACION
DE SUS FIESTAS EN HONOR
A LA VIRGEN DEL PILAR.**



Saluda

Emma Buj Sánchez

Alcaldesa de Teruel

Como Alcaldesa de la Ciudad de Teruel, es para mí un honor dirigirme a todos vosotros por primera vez con motivo de la celebración de la festividad de la patrona de todos los aragoneses, nuestra querida Virgen del Pilar. Vaya por delante mi más afectuoso saludo para todos los miembros del Centro Aragonés de Castellón y las personas que en estos días les acompañen.

Vosotros y vuestros antepasados lleváis ya casi cien años difundiendo las tradiciones y costumbres de nuestra tierra en la vecina ciudad de Castellón, convirtiéndoos en unos excelentes embajadores de Aragón, y de Teruel en particular, reforzando todavía más si cabe los lazos de unión entre estas dos comunidades tan próximas.

Cuando hablo de proximidad no me refiero solamente a la cercanía en el mapa, sino a esas relaciones afectivas, profesionales e incluso personales que desde siempre han existido entre turolenses y castellonenses. Gracias a vuestra labor diaria, que lleváis a cabo con ilusión y dedicación, esas relaciones se mantienen vivas en el tiempo.

Ahora es momento de disfrutar de la festividad de la Virgen del Pilar, momento en que sin duda vuestras raíces aragonesas se dejarán sentir todavía más, si cabe, no sin cierta nostalgia pero con la alegría de haber sido acogidos en una tierra hermana y de tener esa doble condición de aragoneses y valencianos.

Como os adelantábamos el año pasado, en 2017 vamos a conmemorar el 800 Aniversario de la historia de los Amantes de Teruel con una amplia programación cultural, festiva y turística que esperamos sea del agrado de todos. Aprovecho la oportunidad para invitaros a visitarnos en cualquier momento del año. Ya conocéis nuestro carácter amable y acogedor, os esperamos con los brazos abiertos.

En nombre de todos los turolenses, y en el mío propio, os deseo que paséis unas muy FELICES FIESTAS DEL PILAR

Con afecto



NUPPEC

logística

TRANSPORTE DE MERCANCÍAS POR CARRETERA
NACIONAL E INTERNACIONAL

Ctra. de Onda, s/n - Apdo. 396 • 12540 VILA-REAL (Castellón)
Tel. 964 534 206 • Fax 964 527 905



PASTISSERIA SANT VICENT



ESPECIALIDADES SELECTAS
EN DULCES Y SALADOS
BAUTIZOS
COMUNIONES
BODAS
BANQUETES
SERVICIO CATERING
CELEBRACIONES DE EMPRESA
GRAN VARIEDAD EN ALMUERZOS Y DESAYUNOS

ENRIQUE VICIANO SOS
GERENTE

Calle San Vicente, 83
Teléfono y Fax 964 24 70 40
12002 CASTELLÓN



Saluda

Javier Moliner Gargallo

Presidente de la Diputación de Castellón

En llegar la festividad de la Virgen del Pilar, la historia del pueblo aragonés resurge con emoción para mostrar al mundo lo que nos une y honra, la fuerza de nuestras tradiciones y el orgullo de pertenecer a una tierra. En Castellón llegan las Fiestas del Pilar que organiza nuestro Centro Aragonés, que cumple la friolera de 96 años, y con ellas la ilusión de los castellonenses de nacimiento y adopción por disfrutar y aprender de una cultura tan cercana, entrañable y amada como la de nuestra tierra vecina.

Que sirvan estas líneas como reconocimiento de este Gobierno a todos aquellos que trabajáis para que el Centro Aragonés siga siendo un referente cultural en la capital de La Plana, tal y como se merece. Enhorabuena y gracias por creer en la convivencia de culturas y por sumar tanto valor a esta provincia única.

No dudéis que a vuestro lado, junto a nuestras fiestas, nuestra gente y junto a esta tierra humilde, luchadora y llena de oportunidades estará, como siempre, la Diputación de Castellón. Tenemos el reto de hacer de esta provincia el mejor lugar para vivir, y sabemos que lo conseguiremos, porque contamos con vuestro talento y fuerza.

Felices fiestas y ¡Viva la Virgen del Pilar!



Rogelio Bádenas, s.l.

CASTELLON

PESCADOS

Puestos 66 - 73

Tel. 964 224826

La calidad y confianza
de siempre a su
servicio.

NUEVOS CONGELADOS

Puestos 20 - 36

Tel. 964 235380

manjaral^{*}.com**
La experiencia hecha marca.

*Les deseamos
!! Felices Fiestas de El Pílar !!*



Saluda

María Victoria Broto Coscolluela Consejera de Ciudadanía y Derechos Sociales del Gobierno de Aragón

Dirigirme a los aragoneses que tuvieron que salir hace muchos años de sus pueblos y sus ciudades en busca de un trabajo y de un futuro en Castellón me llena de orgullo, gratitud y de emoción.

Orgullo porque sé que los aragoneses allí donde decidáis llevar a cabo vuestro proyecto de vida dais muestras de la capacidad de trabajo y adaptación. Estoy segura que los castellonenses os quieren y valoran y pese a todo vosotros nunca olvidáis los paisajes de la tierra que os vio nacer.

Gratitud porque me habéis concedido el honor de dedicarme un espacio en vuestra publicación. Un libro cargado de bonitos momentos, de encuentros, de reconocimientos, de imágenes de vuestra vida en tierras castellonenses y que, además, festeja a nuestra Virgen del Pilar.

Emoción porque vosotros que emigrasteis hace décadas, como lo hicieron miles de aragoneses, no olvidáis vuestra tierra, Aragón. Una tierra que ha cambiado, que ha evolucionado, pero que tampoco os olvida y que siempre, lo sabéis, os espera con los brazos abiertos.

Tuve la oportunidad de conocerlos, en Benabarre. Saber de vuestras experiencias, vuestros sentimientos, vuestras peticiones, de disfrutar de vuestro talento joto, de saber cómo promocionáis nuestra cultura, nuestro patrimonio, nuestro territorio... Porque vosotros sois los mejores embajadores de Aragón allá por tierras mediterráneas.

Me gusta conocer en persona las preocupaciones de mis paisanos, porque tanto para mí, como para todo el Gobierno de Aragón, las personas son lo primero, vivan donde vivan.

En el departamento de (Ciudadanía y Derechos Sociales) la importancia de la persona adquiere sus cotas más altas en lo que a la gestión política se refiere, tanto a los que han permanecido en tierras aragonesas, como a los que, pese a la lejanía, hacéis honor de vuestros orígenes.

Quiero anunciaros el inicio con todas Casas y Centros de Aragón en el Exterior de una nueva etapa de colaboración, con nuevos proyectos que pretenden acercaros a vuestra tierra allá donde estéis.

Vuestro Centro Aragonés de Castellón pronto cumplirá el siglo de vida, pero vuestros hijos y nietos garantizan un futuro que espero podamos compartir.

Castellón BAILA

Tu ACADEMIA de BAILE en CASTELLÓN

Bailes Infantiles

BAILE MODERNO / BAILE CLASICO / HIP HOP
BAILE ESPAÑOL / COREOGRAFIAS

STREET DANCES

FUNKY / RAGGA / BREAK / HIP HOP

Bailes Latinos

SALSA / BACHATA / KIZOMBA / CHA CHA CHA / MAMBO
PACHANGA / ESTILO CHICOS / ESTILO CHICAS

BAILES AMERICANOS

LINDY HOP / CLAQUE / JAZZ STEPS

Danzas Del Mundo

DANZA AFRICANA / DANZA POLINESIA / BOLLYWOOD
DANZA ESPAÑOLA / DANZA DEL VIENTRE

Info: 964 10 35 35

C/ Lagasca, 21 Castellón

www.castellonbaila.com



Saluda

Aitana Mas Mas

Directora General de Transparencia
y Ciudadanía de la Generalitat Valenciana

Un año más, es un motivo de alegría saludaros a los/as socios/as del Centro Aragonés de Castellón, con motivo de la celebración de las fiestas del Pilar, que sin lugar a dudas son unos días muy especiales para todos/as vosotros/as, por lo que significan en cuanto a los vínculos con la cultura y tradiciones de vuestra tierra de origen.

El Centro Aragonés de Castellón se fundó el 12 de octubre de 1920, siendo su primer presidente D. José de la Torre Rebullida, por aquel entonces, director del Instituto de Educación Ribalta de Castellón. Celebráis por tanto este año, el 96 aniversario de vuestra creación como entidad, por lo que también os mando mi felicitación por este acontecimiento.

Desde aquel día de vuestra constitución como entidad hasta hoy, habéis trabajado por mantener y dar a conocer el folclore, la cultura y las tradiciones aragonesas, constituyendo un referente en la vida cultural y asociativa de la ciudad de Castellón.

Desde la Generalitat existe el compromiso de fomentar y apoyar a las actividades que desarrolláis los centros de otras comunidades autónomas en nuestra Comunitat, con el objetivo de dar a conocer y mantener las raíces culturales de otras regiones, facilitar la integración de la población originaria de otras Comunidades Autónomas residente en nuestra Comunitat y fomentar la participación, la transparencia y el conocimiento de la cultura valenciana.

Por ello os animo a seguir trabajando en esta línea, deseando a todos los/as aragoneses/as que residís en Castellón que disfrutéis al máximo en estas fechas.

Un abrazo y felices fiestas

electrodomésticos

KASMANi



Tus compras de gran electrodoméstico
para la provincia de Castellón
tienen transporte y retirada del
electrodoméstico usado
GRATIS

**¡LOS MEJORES
PRECIOS DE
CASTELLÓN Y
PROVINCIA!**

Parque Comercial CIUDAD del TRANSPORTE

Tel. 964 340 058 - Fax 964 340 523

www.kasmani.es



María Rosa Molas, 19

12004 | CASTELLÓN

Tel. 964 232 448 - Fax 964 239 016



Saluda

Miguel Miranda Aranda

**Director General de Participación Ciudadana
del Gobierno de Aragón**

Suele decir el Presidente Lambán, se lo he escuchado en varias ocasiones, que para los que vivimos en nuestra tierra es muy fácil ejercer de aragoneses pero que los que vivís fuera de nuestro territorio y dedicáis vuestros esfuerzos a conservar vuestras raíces y a fomentar los valores y las señas de identidad que nos unen como comunidad, que nos identifican como pueblo, eso sí tiene mérito. Un mérito que os queremos reconocer y agradecer desde el Gobierno de Aragón. Raíces y señas de identidad. No cabe duda, y hay estudios antropológicos que así lo demuestran que todo lo relacionado con El Pilar forma parte de las señas de identidad aragonesas.

El folclore también ha sido utilizado en esos procesos de identidad que nos diferencian, aunque sea mínimamente de pueblos vecinos o lejanos. En nuestro caso, la Jota, que con tanta dedicación y éxito cultiváis los aragoneses que formáis parte de la Colectividad en Castellón. Las Fiestas del Pilar son un momento ritual muy importante para todos los que nacimos o queremos Aragón y lo aragonés y muy especialmente para los que estáis fuera de Aragón, aunque sea en la vecina ciudad de Castellón. Que sepáis que nos acordamos de todos vosotros, que desde el Gobierno queremos facilitaros vuestra labor y que estamos diseñando actuaciones y programas para fomentar lo aragonés más allá de los límites de nuestro territorio en los que las Colectividades aragonesas vais a tener el protagonismo que merecéis después de tantos años de trabajo, en muchos casos.

Aprovecho la ocasión para enviaros un cariñoso saludo y deseáros unas felices Fiestas del Pilar.

Depisa

Especialistas en anticorrosión



Innovación tecnológica

Proximidad

Calidad

Respeto al medio ambiente

Vocación de servicio

Flexibilidad

Seguridad

ZONA LEVANTE

C/ Almirante Cervera 5, bajos
12100 Grao (Castellón)
Tel./Fax: +34 964 284 441
levante@depisa.com
www.depisa.com



...desde 1969



**Servicio y venta de material contra incendio
Servicios recargas extintores**

EXTINTORES / ALARMAS

JOMASAN®

DEPARTAMENTO COMERCIAL



Centro Empresarial La Plana
C/Paulista, Nave 7 B
12550 ALMAZORA (Castellón)

Teléfono: 964 219 090
Movil: 647 940 759
E-mail: isa@jomasan.com

Extintores portátiles contra incendios

Sistemas de detención y de alarma de incendios

Sistemas de detención de CO

Bocas de incendio equipadas

Sistemas de abastecimiento de agua
contra incendios

Hidratantes exteriores

Hidratante de columna seca

Extinción por rociadores, agua pulverizada,
espuma, polvo, agentes extintores gaseosos

Ignifugación



Saluda

Vicent Sales Mateu
Vicepresidente de la Diputación
Provincia de Castellón

El Centro Cultural Aragonés cumplís ya 96 años. 96 años entregados en cuerpo y alma a las actividades que realizáis vosotros mismos pero, también, dedicados a toda la vida cultural de la provincia.

Desde el Centro hacéis que la palabra tradición tome sentido, una tradición que tanto defendemos desde la Diputación. Unión entre pueblos hermanos. Tradición que sigue abriéndose paso entre las familias de origen maño que se establecieron en nuestra ciudad. Esta relación que une el pueblo aragonés con la capital hace que cada uno de los miembros de la familia del Centro viváis con orgullo ser de Aragón pero también, ser de Castellón.

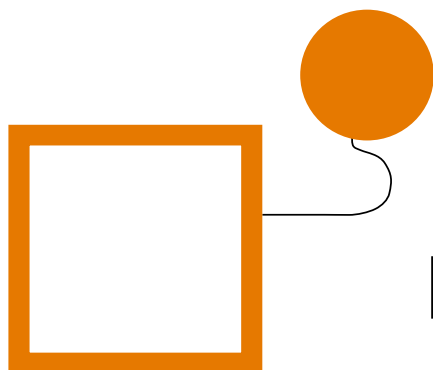
No olvidemos que las Fiestas del Pilar son una invitación al resto de la ciudad para comprobar, de primera mano, lo unidos que estamos ambos territorios. La cultura que compartimos es antigua y común y, por ello, la devoción a la Santísima Virgen del Pilar tiene uno de los focos más vivos en Castellón.

El Centro Aragonés sois una gran familia y eso queda reflejado en estas fechas más que nunca, no solo por vuestra unión, sino también, por como abris vuestros festejos y vuestras tradiciones a todos aquellos vecinos que deseen apuntarse a vuestros actos.

Dicen que los buenos sentimientos surgen de las uniones más sinceras. Por ello, tal vez, los aragoneses y los castellonenses seguimos unidos por la voluntad de seguir creyendo y forjando esa fortaleza que nos une, que no es otra, que la Virgen del Pilar.

Desde la Diputación sabemos de la gran labor que realizáis el Centro Aragonés en pos de mantener y cultivar las tradiciones y por ello, les agradecemos su disposición y su participación en la vida cultural castellonense.

Por último, solo me queda desearos que disfrutéis de unas maravillosas fiestas, daros la enhorabuena por todos los actos preparados y decir, bien alto, ¡viva Aragón, viva Castellón y viva la Virgen del Pilar!



PORTES i FINESTRES

- ☐ Ventanas de pvc y aluminio...
- ☐ Mosquiteras
- ☐ Mallorquinas
- ☐ Techos fijos y móviles
- ☐ Puerta de entrada
- ☐ Persianas

Ronda Vinatea, 10 bajo - 12004 CASTELLÓN
Teléfono 964 830 668 - Fax 964 830 669
portaronja@portaronja.com



FERRETERÍA • INDUSTRIAL
ROPA Y CALZADO LABORAL
DROGUERÍA • MENAJE • HOGAR • JARDÍN
CONSTRUCCIÓN • TELAS Y VALLAS • SOLDADORES
ESTUFAS • PELET • PASTORES ELÉCTRICOS

Avda. de Alcora, 113
12006 - CASTELLÓN
www.comercialcastillo.es

TIENDA
964 21 62 48 - 637 666 127
tienda@comercialcastillo.es

COMERCIAL
616 934 533
comercial@comercialcastillo.es



PROFESIONALES DE LA FERRETERÍA A SU SERVICIO



Saluda

Toni Lorenzo Górriz

Segundo Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de
Castellón - Pregonero de las Fiestas del Pilar 2016

“Polvo, niebla, viento y sol
y donde hay agua, una huerta;
al norte, los Pirineos:
esta tierra es Aragón.”

Canta Labordeta de la tierra y del país, de la vida y del alma de la gente aragonesa. Como cada año el Centro Aragonés de Castellón, casi cien ya, se apresta a celebrar días de reencontro, de fraternidad, de ilusión en torno a la fiesta del Pilar. Lo hacéis como aragoneses y aragonesas, también como castellonenses. Revivís Aragón y vivís Castellón. Como lo han hecho generaciones de hombres y mujeres que vinieron aquí desde allí para imaginar un territorio de progreso y futuro compartido.

Y lo hacemos cada día, individual y colectivamente. En nuestro trabajo, en nuestras actividades privadas, en nuestra participación en proyectos asociativos. Compromiso cívico, lealtad con la ciudad de todos y de todas. El Centro Aragonés, vosotros y vosotras, manifestáis de forma permanente esa voluntad de ser y de estar haciendo Castellón. En infinitud de expresiones, en la fiesta y en la cultura, en la creatividad empresarial y en iniciativas solidarias. Siempre estáis ahí. Por eso, desde el gobierno municipal queremos agradeceros vuestro compromiso sincero, franco y leal con la sociedad castellonense de la que sois esencia misma. Y animaros a seguir construyendo argumentos para hacer de Castellón ese espacio de oportunidades que imaginaron vuestros padres y nuestros abuelos, muchos de vosotros y de vosotras.

Llega ya el Pilar. Sabréis, sabremos disfrutarlo como siempre. Este año, en lo personal, tendré el privilegio singular de ser el pregonero y el mantenedor de las fiestas en el Centro. Como concejal de nuestra ciudad y como nieto de aragoneses venidos desde Teruel, gracias, muchas gracias por este ofrecimiento. Que las fiestas del Pilar 2016 sean, de nuevo, razón de encuentro y de amistad.

Nova Planxa[®]

Xapa i Pintura

Tel. 964 01 68 30
novaplanxa@yahoo.es
www.novaplanxacastellon.es

Chapa
Pintura
Castellón, S.L.

C/. Andorra
Nave 21
12006
CASTELLÓN

CIUDAD DEL
TRANSPORTE II



Saluda

Verónica Ruiz Escrich

Concejala de Cultura del Ayuntamiento de Castellón

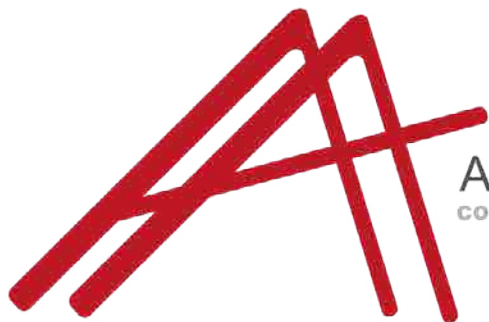
Estimados amigos y amigas del Centro Aragonés de Castellón.

Pronto llega la festividad del Pilar y con ella el protagonismo y la participación de todos los aragoneses y aragonesas residentes en Castellón. Una gran cita en la que lleváis meses trabajando, aportando vuestra ilusión, vuestro esfuerzo, vuestra dedicación y vuestro talento y que compartís, año tras años con todos nosotros.

Gracias a la gran familia que sois el Centro Aragonés, vuestra cultura, vuestro folclore, vuestra tradición y vuestras raíces se mantienen vivas en nuestra ciudad, la vuestra, haciéndonos partícipes durante años de vuestra devoción y vuestra amistad.

Quisiera aprovechar esta ocasión que me brindáis para reconocer vuestra labor diaria, sintiéndoos tan castellonenses como aragoneses, participando intrínsecamente de las tradiciones de este pueblo sin olvidar el vuestro, vuestras raíces, las que os dan identidad y dignidad como personas y como pueblo.

Por todo eso os animo a continuar con esta labor y os deseo unas Felices fiestas del Pilar
¡Felices Fiestas!



Amat Archela
correduría de seguros

Mejoramos el precio de sus seguros



964 250449 Hermanos Quintero 33 Bajo



comercial.castellon@coinbroker.es

COINBROKER SL

CORREDURIA DE SEGUROS

**Representación oficial de Coinbroker en Castellón,
posicionada dentro de las 10 mejores corredurías nacionales**



Saluda

José Antonio Pérez Cebrián

Director General de la Caja Rural de Teruel

Queridos amigos, es un placer encontrarme con vosotros un año más en estas páginas, para celebrar y compartir de nuevo la alegría de estas fiestas del Pilar.

Quiero aprovechar la ocasión para deciros que nosotros desde Teruel nos sentimos cercanos a todos los que un día os marchasteis por motivos profesionales o personales, pero que a pesar de todo no habéis dejado de estar presentes de alguna manera y de seguir sintiendo esta tierra como siempre o incluso con esa mayor intensidad que provoca la nostalgia y la distancia.

Estamos orgullosos de vosotros porque en estos tiempos que corren, en los que parece que lo que prima es la insolidaridad y los separatismos, con vuestro saber estar habéis logrado justo lo contrario: eliminar fronteras. Os habéis integrado perfectamente en las diferentes comunidades que os acogen, siendo el estandarte y voz de Aragón en el exterior, despertando la simpatía y estableciendo lazos, con lo que a su vez provocáis el que luego a todos los aragoneses se nos traslade ese afecto y se nos aplique siempre el calificativo de gente noble y generosa.

Con los castellonenses esa relación aún es más especial porque además compartimos paisaje, historia, cultura, tradiciones, costumbres y carácter. Por eso, desde Caja Rural de Teruel y desde ese sentimiento decidimos inaugurar nuestra oficina en Castellón hace ya tres años y el objetivo ha sido desde el principio estar a vuestro lado y participar de vuestros proyectos e ilusiones.

Todo esto seguirá siendo así porque tenemos mucho en común, que es defender donde estamos las raíces, el pasado y la tierra a la que pertenecemos y nuestro esfuerzo diario tiene el objetivo de alcanzar el progreso, el bienestar y el desarrollo, que coloquen definitivamente Aragón en el lugar que merece, así como el de todos los aragoneses estén donde estén.

Estamos cerca. Celebremos pues el encuentro, todos juntos, hoy y siempre, especialmente en estos días de fiesta.

Tú nueva tienda de instrumentos musicales



musicalcenter.es

C/San Luis 40 y Enmedio, 116
12001 Castellón · Tel. 964 22 56 22



Domingo Punter e Hijos, S.A.

CERÁMICA ARTESANA

FÁBRICA:

Polígono Industrial La Paz, Parc. 28 bis

☎ 978 602 815. Fax 978 600 323 ✉ 145

e-mail: domingopunter@ono.com

TIENDA:

Plaza de La Catedral, 4

☎ 978 60 70 29

TERUEL



Saluda

Estefanía Climent Moreno

Reina de las Fiestas de Castellón 2016

Es un honor para mí, poder dirigirme a todos vosotros, amigos del Centro Aragonés de Castellón, con motivo de las fiestas del Pilar.

Desde estas líneas quisiera agradeceros vuestro esfuerzo y dedicación para mantener viva la cultura y tradición aragonesa que está tan estrechamente vinculada a nuestras raíces castelloneras. Deseamos que disfrutéis de unas magníficas fiestas patronales que con tanto cariño, aragoneses y castellonenses, vivimos unidos cada semana del 12 de Octubre en honor a la Virgen del Pilar.

Con mucho cariño, Estefanía.



TÈRVALIS

Confecciones Pitarch
desde 1958

Ropa Tradicional y complementos

Alejandrina Pitarch

C/ Mayor, 92 - 12001 Castellón

Tel. 964 22 59 43

E-mail: confeccionespitarch@gmail.com





Saluda

Juan Vicente Bellido Zafón

Presidente de la Junta de Fiestas

Queridos amigos, queridas amigas

Es un motivo de gran satisfacción dirigirme a los integrantes del Centro Aragonés de Castellón como presidente de la Junta de Fiestas. Es, además, un placer inmenso saludaros por primera vez en nombre de mi equipo con la seguridad de que compartimos el mayor respeto por nuestras fiestas y nuestras tradiciones.

Castellón es una suma de tradiciones propias y las que han aportado las personas que desde hace décadas vienen a vivir a nuestra ciudad. Es por eso, que consideramos las fiestas del Centro Aragonés como una fiesta más de Castellón y también por ese motivo nos sentimos especialmente orgullosos de vuestra vinculación con el resto de festejos de la ciudad.

El Centro Aragonés es un ejemplo de cómo nuestras tradiciones y nuestras culturas se integran y se enriquecen, de convivencia, de cooperación y de participación. Además, vuestro colectivo ya no es solo un referente en las casas regionales de Castellón, sino un colectivo de la fiesta que consideramos como propio por vuestra dedicación y la intensidad con la que disfrutáis de vuestros festejos.

Desde estas páginas, felicito al Centro Aragonés de Castellón por sus grandes fiestas y agradezco el esfuerzo que no solo con la llegada del mes de octubre, sino durante todo el año, se desarrolla desde uno de los colectivos más emblemáticos de nuestra ciudad.

Muchas gracias



Ángela Bollado Esteban

Tiene esa amable expresión de quien sabe tender en cada momento una mano a quien lo necesita.

En el Centro Aragonés ha pasado gran parte de su historia personal, ligada a la jota y el baile. Pero también, a la colaboración en cuantos festivales y actos que han necesitado de la aportación de sus socios. Está siempre dispuesta al trabajo, a la organización y puesta en marcha de proyectos y de líneas de actuación que se vayan proponiendo en la Junta directiva, de la que forma parte desde hace tiempo.

Ha superado etapas en las que no ha podido colaborar con el Grupo Folclórico como a ella le gustaba; ha compaginado las tareas de madre con las llevadas a cabo en el Centro, al que ha dedicado un tiempo extra para participar en diferentes actividades. Su espíritu de superación le ha hecho superar lesiones que le han tenido apartada de lo que mas le gusta: el baile.

Es una persona que siente la responsabilidad de ser la Reina Mayor del Centro Aragonés y que ha dedicado a ello todo el empeño y buen hacer, no sólo suyo, sino de toda su familia que la ha apoyado en estos años de reinado.

Es muy bonito poder sentir la satisfacción que transmite cuando se ve rodeada de sus Damas, con ese orgullo y alegría de repre-

sentar a la mujer aragonesa en el Centro Aragonés de Castellón. Y sobre todo, esa enorme felicidad cuando tomando de la mano a su hija, ambas asisten a actos y homenajes en el mismo reinado.

Comparte con la familia del Centro Aragonés el orgullo y la alegría de participar en la vida cultural y social de este Centro, llenando con su presencia los actos de Gala-nía de la Reina de las fiestas de Castellón, presentación de Gaiatas y otras Asociaciones, aportando su buen hacer y soltura para contribuir a que el ambiente de las fiestas de Castellón sea un ejemplo de encuentro de culturas en el que compartir todos la idiosincrasia de ambos pueblos.

Y a nosotros, la Junta directiva, los socios y simpatizantes, en definitiva, todos los que conocemos tu excelente labor, sólo nos queda agradecerte una vez más esa disposición para dar a este Centro el brillo de una digna representante.

Felices fiestas del Pilar 2016, Ángela, que como siempre, estarán nutridas de los actos más bonitos en los que te verás acompañada de toda esa gran familia que formamos nuestro querido Centro Aragonés de Castellón.



Reina de las Fiestas del Pilar 2016

*¡Ser Reina, credencial de gran nobleza!
Tú, admirada Reina de este Centro,
A las Reinas del mundo desafías,
En dulzura, virtudes y belleza.*

*Compendio personal de la grandeza,
Concentras las galantes pleitesías,
Inspiras al cantor las melodías,
Y al poeta sus versos con fineza.*

*Y en esta tierra de honor y de hidalguía,
Eres musa de amor y poesía*



Corte de Honor



Mª Carmen
Pastor Gracia

Pilar de los Ángeles
Lázaro Espadas

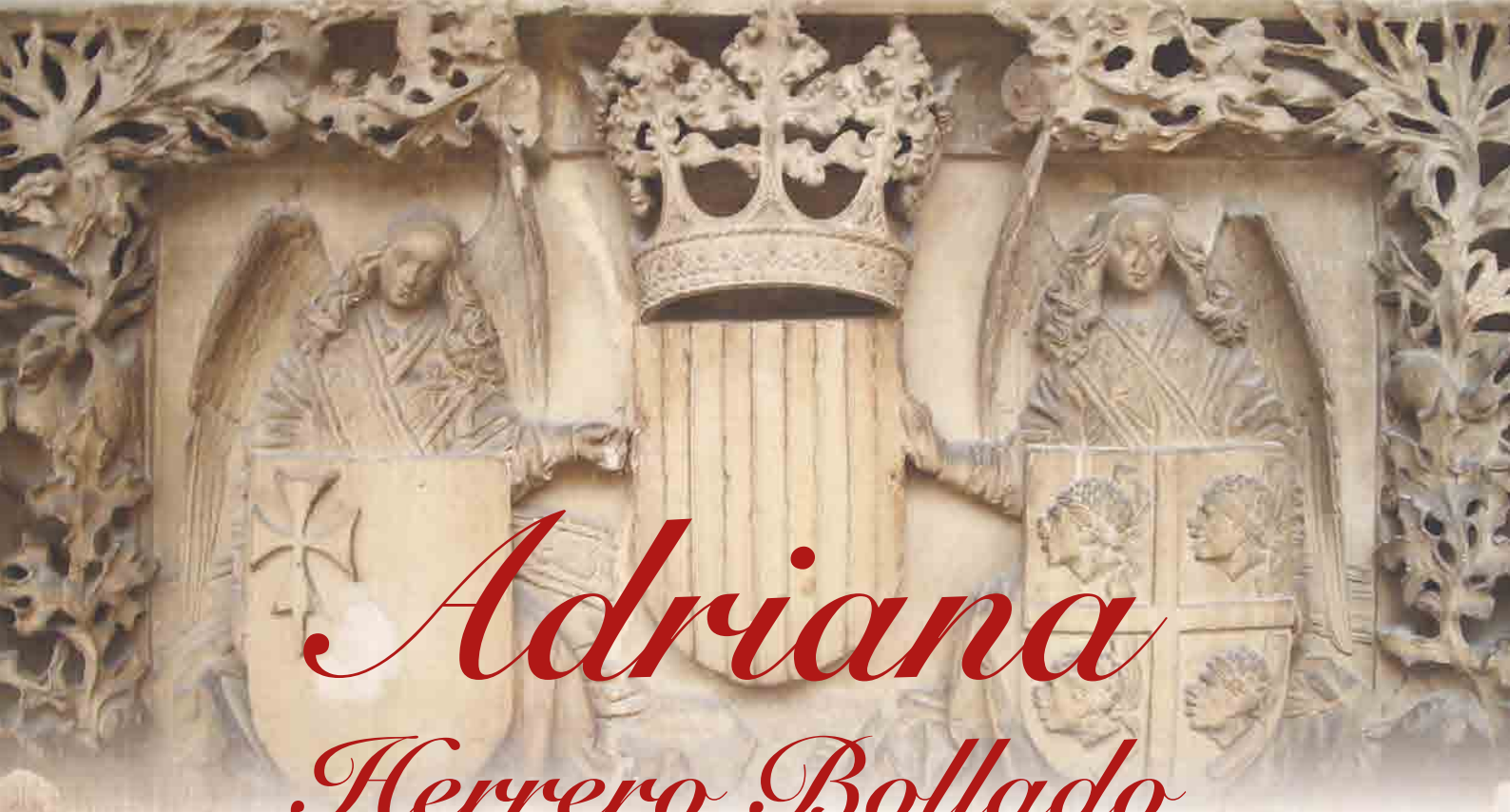


Fiestas del Pilar 2016

M^a Pilar
Calduch Querol



M^a Carmen
Millán Nuez



Adriana Herrero Bollado

El tiempo tiene una medida muy subjetiva, pero a menudo, hay motivos que te llevan a percibir de una manera muy agradable su paso. Y esto ocurre cuando se echa la vista atrás para contemplar ese paso del tiempo en la figura de nuestra Reina Infantil, Adriana.

Desde pequeña andaba entre las músicas de las bandurrias y guitarras en los ensayos del Grupo folclórico contemplando con atención de niña las evoluciones de los pasos de baile que interpretaba su madre. Nos ha acompañado, junto con sus primos y familia a muchas de las actuaciones del grupo, poniendo entonces ese sabor infantil a la fiesta compartida.

Y al contemplarla ahora en la misma figura de niña pero ya con estilo y genio de una jovencita, uno sabe que el tiempo no para de avanzar y que va formando bucles de ingenio y alegría en los que se envuelven personas como Adriana.

Sabe ser una chica familiar, simpática, que comparte con sus Damas ratos eternos de juegos y actividades. Y al mismo tiempo, sabe llevar esa seriedad y presencia a los actos en los que participa como Reina Infantil del Centro.

En estos años como reina al lado de su madre, se ha notado ese orgullo de verse como

representante del Centro, y a la vez la satisfacción de disfrutar de cada uno de los actos en los que ha asistido.

Compagina todo ello con sus estudios y también aporta su voz y su estilo al canto de la jota, de manera que tenemos en nuestra Reina Infantil el vivo ejemplo de cómo la vida social en nuestro Centro se lleva en un ambiente de trabajo y a la vez de sana alegría que integra a personas de todas las edades, haciéndoles sentir el valor de las tradiciones y el gusto por conservarlas.

Este año tendremos de nuevo la suerte de poder compartir con ella muchos actos en los que la veremos seguir creciendo en alegría y feliz ambiente, con ese saber lucir en todos ellos que lleva a su padre Raúl a coleccionar fotos y fotos, a cual más bonita.

Te deseamos, Adriana, un tiempo de enorme felicidad en esta nueva etapa de tu reinado y nos tendrás a todos junto a ti para no perdernos esa frescura de carácter y ese bonito color que pones a todo. Gracias un año más por llevar contigo las señas de identidad del Centro Aragonés de Castellón. Felices fiestas del Pilar 2016.



*Entre tierras de naranjos
Nació la flor más bonita
Dios te bautizó y te puso
Adriana ya de por vida*

*Es tu carga morena
De un talante singular
Tus ojos son vivarachos
Que nos hablan al mirar
Con un gesto tan risueño
Que nos contagia al hablar*

*Y al nacer en Castellón
La Virgen te dio la sal
La sal que vas derramando
Cuando sales del portal*

Reina Infantil

*de las Fiestas
del Pilar
2016*



Corte de Honor Infantil



Sandra
Herrero Bollado



Balma
Serrano Ros

Fiestas del Pilar 2016

Arantxa
Gual Cubillas



Carmen Pilar
Gonell Bollado

El arraigo e integración del Centro Aragonés no sólo se concreta en nuestra ciudad, sino en toda la provincia a través de su Grupo Folklórico.

Desde su creación, gracias a su nivel artístico, ha actuado en ciento veintiséis localidades, en algunas hasta en diez ocasiones. Hoy queremos hacer un homenaje a todas ellas recordándolas.

Adzaneta, Albocacer, Alcala de Chivert, Alcoceber, Alcora, Alcudia de Veo, Alfondiguilla, Algimia de Almonacid, Almazora, Almedijar, Alquerias, Alquería de Montanejos, Altura, Arañuel, Ares, Artana, Ayodar, Azuebar, Barracas, Bechi, Begis, Benafer, Benafigos, Benasal, Benicarló, Benicasim, Benlloch, Borriol, Burriana, Calig, Canet lo Roig, Casas Pérez, Castellfort, Castellón, Castelnovo, Cati, Caudiel, Cedraman, Cervera del Maestre, Chert, Chilches, Chodos, Cinto Torres, Cirat, Cortés de Arenoso, Cortur, Cuevas de Vinroma, Culla, El Grao, El Toro, Espadilla, Fanzara, Forcall, Fuente el Cepo, Fuente la Reina, Fuentes de Ayodar, Geldo, Herbés, Ibarsos, Jérica, La Barona, La Giraba,

La Jana, La Llosa, La Mata de Morella, Los Calpes, Lucena del Cid, Ludiente, Montán, Montanejos, Morella, Navajas, Novaliches, Nules, Olocau del Rey, Onda, Oropesa, Paviás, Peñíscola, Pina de Montagrao, Portell de Morella, Puebla de Arenoso, Puebla Tornesa, Ribesalbes, Rosell, San Jorge, San Juan de Moro, San Mateo, San Rafael del Río, San Vicente de Piedrahita, Santa Magdalena de Pulpis, Segorbe, Serratella, Sierra Engarcerán, Soneja, Sot de Ferrer, Suera, Teresa, Tirig, Toga, Toras, Tormo, Torre Embesora, Torreblanca, Torrechiva, Traiguera, Useras, Vall d'Alba, Vall d'Uixo, Vall de Almonacid, Vallat, Vallibona, Vilalhermosa del Río, Villafames, Villafranca, Villanueva de Alcolea, Villanueva de Viver, Villar de Canes, Villareal, Villavieja, Villosos, Vinaroz, Vistabella, Viver, Zorita y Zucaina.

Muchas gracias por contar con nosotros y permitir conoceros.



Nuestro Grupo

**Componentes del
Grupo Folklórico
del Centro Aragonés**

Cantadores

José Antonio Lázaro Romero
Natividad Querol Obón
Pilar de los Ángeles
Lázaro Espadas
Mari Paz Lázaro Espadas
César Monfort Moliner
M^a Teresa Solsona Belmonte
Manuel Senent Sánchez
Laura Agramunt Arnau

Rondalla

Tomás Fabregat Mallasén
Juan Gonell Aparici
Ramiro Bonaque Rodríguez
Román Lainez Silvestre
Regino Rodríguez Serrano
José Vicente Pérez Mañes

Bailadores

Ángela Bollado Esteban
Mar Carmen Bollado Esteban
Balma Milián Albalat
Marta Retamosa Bagán
Julio Monfort Mor
Esther Alegre Cervera
Víctor Lozano Albalate
Mari Carmen Millán Nuez
Nieus Laínez García
Vanessa Solsona Moliner
Celia Martí Renau
Pilar Calduch Querol
Fernando Gimeno Moliner
Andrea Marzo Izquierdo
Almudena Millán Nuez
Alicia García Benages
Elisa Pérez Gracia
Mari Carmen Pastor Gracia
Isabel Ros Cardo

Dirección técnica y artística

Dirección de Canto:
José Antonio Lázaro Romero

Dirección musical y arreglos:
Tomás Fabregat Mallasén

Equipo de sonido:
Juan Gonell
Román Laínez
César Monfort
Manuel Senent

Fotografía:
María Ángeles Espadas Lazo

Director y Biblioteca Musical:
José Antonio Lázaro Romero



Gran Gala del Folklore Aragonés

Teatro Principal de Castellón

Miércoles, 12 de Octubre a las 18:30 h

1. Homenaje a Huesca

Canto: Laura Agramunt

Estríbillo: El cazador

2. Jota de las panderetas

Canto: Manuel Senent

Dúos

3. Bolero de Albalate

Canto: Teresa Solsona

4. Una Noche en Calatayud

Canto: Cesar Monfort

Estríbillo: Sierra de Luna

5. La Baturrica

Canto: Pilar Lázaro

6. Jota de Calanda

Canto: José Antonio Lázaro

7. La Dolores

Colaboradores:

FUNDACION
DAVALOS • FLETCHER
"LA FUNDACION DE CASTELLON"



Juan Gozalbo

MAQUINARIA AGRICOLA

TRACTORES
agria
MOTOCULTORES

HONDA
MAQUINARIA



GRUPOS ELECTRÓGENOS
MOTORES, MOTOBOMBAS
ELECTRO-BOMBAS SUMERGIBLES
EQUIPOS PULVERIZACIÓN
MÁQUINAS DE JARDINERÍA

ACCESORIOS, REPUESTOS
Y SERVICIOS

Pol. Ind. Fadrell - C/ Barranco de Fraga, Nave 86 (detrás de Maggober) · 12005 CASTELLÓN
Tel. 964 20 40 72 - Tel./Fax 964 20 28 59 - www.juangozalbosl.com - e-mail: info@juangozalbosl.com



FLORISTERIA los Claveles

Avda. Cardenal Costa, 13 - 12004 Castellón de la Plana

Tel. **964 21 69 65** - info@losclavelesfloristerias.es

www.losclavelesfloristerias.es -



Centro Aragonés de Castellón

Programa de Fiestas del Pilar 2016

Viernes 30 de Septiembre

20:30 Pregón de las Fiestas del Pilar en el Teatro del Raval. Actuará como pregonero el Señor Antonio Lorenzo Górriz, Segundo Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Castellón.

Sábado 1 de Octubre

21:00 Cena homenaje a las Reinas y Damas en los salones de nuestra Sede Social. A continuación baile. Reservas hasta el día 26 de Septiembre en nuestra sede los lunes y jueves por la tarde de 17:30 a 22:00, o llamando al teléfono 651 515 236.

Domingo 2 de Octubre

12:00 Concurso de paellas y postres. Las paellas se realizarán en el descampado de enfrente de nuestra sede social. Está previsto que las paellas estén cocinadas a las 13:45 para empezar a comer a las 14:00.

Al finalizar la comida entrega de premios de los concursos de paellas y postres.

17:00 Campeonatos de juegos de mesa: guiñote, dominó y parchís en los salones de nuestra sede social. Se jugará a eliminatorias esa misma tarde. Se ruega a los participantes que acudan a la sede social a las 16:30 h. para organizar y sortear las parejas.

18:00 Fiesta Infantil. Con muchos juegos, cucañas, sorpresas y al finalizar gran chocolatada para todos. Este año, todos los niños que quieran podrán participar en el I Concurso de Playbacks infantil, ¡venga pequeños! animaros y mostrarnos todo vuestro arte.

Viernes 7 de Octubre

21:00 Fiesta temática. El tema de este año será "El Circo". Ayúdanos a descubrir el maravilloso mundo del circo: sorpréndenos convirtiéndote en acróbata, mago, equilibrista, mimo, bailarín, trapecista, payaso, ... y muchos, muchos más artistas que componen ese maravilloso mundo y forma de vida. Cenaremos todos juntos, como es habitual, cada uno preparará la especialidad culinaria que considere oportuno para compartir, y nos divertiremos

y bailaremos mucho al son de la música de Miliki y muchas más canciones.

Sábado 8 de Octubre

21:00 Vino de honor en homenaje a los socios en la sede social. A continuación Ronda a la Santísima Virgen del Pilar en la Iglesia de la Santísima Trinidad.

Seguidamente volveremos a la sede social para rondar a la Reina Infantil y a la Reina, Adriana y Angela y a sus cortes de honor.

Domingo 9 de Octubre

9:30 Día de la juventud. Este año los jóvenes están en forma, y han decidido compartir con todos los que deseen una caminata, se hará una ruta senderista por alguna población cercana a definir, para terminar comiendo todos juntos, los que no puedan venir a realizar la ruta, pueden apuntarse a comer. Informaremos en la sede social, y anunciaremos horas más concretas, lugar, distancias, etc., tanto en la sede como en la página web, y Facebook.

19:30 Primer día del Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad, organizado por el Centro Aragonés, Damas y Caballeros del Pilar. Rosario

20:00 Misa Votiva en sufragio por los difuntos Damas y Caballeros del Pilar.

Lunes 10 de Octubre.

19:30 Segundo día del Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad, organizado por el Centro Aragonés, Damas y Caballeros del Pilar. Bendición de niños (los menores de 12 años podrán pasar por el manto de la Virgen del Pilar)

20:00 Misa en sufragio de los socios del Centro Aragonés fallecidos. Al final Imposición de medallas a nuevas damas y caballeros del Pilar.

Martes 11 de Octubre

19:30 Tercer día del Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad, organizado por el Centro Aragonés, Damas y Caballeros del Pilar. A continuación misa. Asistirán nuestras Reinas y damas de la corte.

Miércoles 12 de Octubre

11:20 Concentración en la Sede social del Centro Aragonés

11:40 Desplazamiento en comitiva hasta la Iglesia de la Santísima Trinidad.

12:00 Ofrenda de flores a la Santísima Virgen del Pilar, podrán participar todos los socios, siempre y cuando vayan provistos del correspondiente ramo de flores y ataviados con traje típico regional aragonés.

12:15 Misa Aragonesa, interpretada por la rondalla y cantadores de nuestro Grupo Folclórico.

14:30 Comida de Hermandad en el Restaurante Celebrity Lledó. Las plazas deberán reservarse y abonarse a través de la Junta exclusivamente, hasta el 7 de octubre. No se admitirán inscripciones fuera de este plazo. El menú y los precios estarán expuestos en el tablón de anuncios. Teléfonos: 651 515 236, 636 653 340

18:30 Gran Gala del folklore aragonés que se realizará en el Teatro Principal, con la actuación de nuestro Grupo Folklórico. La entrada para presenciar esta Gala es gratuita para todos los socios y un acompañante, pero es imprescindible recoger las invitaciones en las oficinas de nuestra sede, lunes y jueves por la tarde. Teléfono: 646 398 398

Sábado 15 de Octubre

18:00 Misa aragonesa en la Basílica de Lledó institucionalizada desde el año 2012 como muestra de respeto y homenaje al pueblo de Castellón y a su patrona la Mare de Déu de Lledó. A la salida muestra de Folklore por los alumnos de las Escuelas y el Grupo Folklórico.

***Nota:** La Junta directiva del Centro Aragonés se reserva el derecho de modificar o anular cualquier acto programado. La Junta estará en la sede social del Centro Aragonés los lunes y jueves de 18 a 22 h.*



Presentación del Libro de las Fiestas del Pilar 2015. El Presidente entregando en primer lugar a nuestras Reinas y Damas el Libro de Fiestas.



Pregón de las Fiestas del Pilar. Este año actuó como pregonero el Señor José Luis López Ibañez, Concejal de Bienestar Social, Dependencia y Juventud.



Nuestras Reinas y presidente entregaron un detalle de cerámica de Teruel al pregonero.



Fiesta Infantil, en la que se realizaron juegos para niños de todas las edades.



Los niños y niñas participantes en la fiesta infantil junto a nuestra Reina



Fiesta infantil. Chocolatada.



Conferencia etnológica con cata de vinos.



Nuestras Reinas y Damas durante en el vino de honor. Los socios disfrutaban de los productos típicos de Aragón.



Como ya es tradicional, las paellas que se prepararon para el concurso se cocinaron en el descampado de delante de nuestra sede social.



Pilar 2015



Un año más, el Centro Aragonés, se vistió de tradición y devoción para honrar a nuestra patrona en las fiestas más importantes de nuestro Centro. El triduo, la imposición de medallas a los nuevos Caballeros y Damas del Pilar, la ofrenda de flores, la serenata en su capilla y la misa aragonesa oficiada por el Sr. Obispo, constituyeron los actos programados para agasajar a la Virgen del Pilar.

Pero además del aspecto religioso de nuestras fiestas, hay que destacar también el lúdico, cultural y social, en este sentido se llevaron a cabo varios actos de los que destacamos: la Exposición de Indumentaria Aragonesa en el Museo Etnológico, el Pregón de Fiestas y el homenaje a las reinas y sus cortes de honor, la fiesta infantil, la participación en la Zarzuela Gigantes y Cabezudos en el Teatro Principal, la Fiesta temática organizada por la juventud, la conferencia enológica, el concurso de pae-

llas, los diferentes concursos, la cena homenaje a nuestras Reinas y damas de la corte de honor, el Festival en el Tetro Principal el día del Pilar y la misa aragonesa en la Basílica de Lledó ofrecida a nuestra patrona y la de Castellón y de forma especial al pueblo de Castellón, todo ello impregnado con el sentimiento aragonés que conquistó de nuevo la capital de la Plana.

Y así, en esa simbiosis de aragonesismo y castellonerismo, nuestro Centro, celebró ante los pies de la Virgen del Pilar sus fiestas más esperadas. El Centro Aragonés, una vez más, desde el 25 de septiembre hasta el 17 de octubre, convirtió a Castellón en un trocico de Aragón.

Este año, nuestras Fiestas del Pilar tendrán un color especial, se cumple el 70 Aniversario de la reconstrucción y decoración de la capilla que preside la imagen de la Virgen del Pilar, en la Iglesia de la Santísima Trinidad.



Ronda a la Virgen del Pilar en la iglesia de la Trinidad.



Reinas y Damas durante la ronda que se les dedicó.



Reinas y Damas junto al Grupo Folklórico y socios de nuestro Centro entrando en la Iglesia de la Trinidad.



Los hermanos de nuestra Reina y tíos de nuestra Reina Infantil, Jorge y Mari Carmen quisieron darle una sorpresa y les dedicaron una jota de baile.

La Junta Directiva junto a Reinas y Damas antes de comenzar la cena homenaje en su honor.



Tradicional foto en la Basílica de Lledó al finalizar la misa que el Centro Aragonés dedicó a la Virgen del Pilar.



En el altar de la Santísima Iglesia de la Trinidad al finalizar la misa aragonesa.





La familia Lázaro-Espadas donó un manto para la Virgen del Pilar que se encuentra en la Basílica, Josep Miquel Frances lo bendijo.



Reinas y Damas tras la comida del Pilar intercambiándose unos regalos como recuerdo de su año de Reinado.



Vanessa Solsona y Julio Monfort bailando la Jota de Santalea.



Momento del homenaje que quisimos dedicar a nuestro director de Rondalla Tomás Fabregat.



Nuestro grupo interpretando el Bolero a la Virgen de la Oliva.



Rondalla y cantadores interpretando "Sierra de Luna".



Quisimos hacer un homenaje a la ciudad de Castellón interpretando el "Bolero de Castellón".



Nuestro Grupo bailando la "Jota del ta y el te".



Las autoridades que asistieron al festival, cantaron la Jota de los Labradores junto a los miembros del Grupo Folclórico.



El Pastor de Andorra, “Hijo adoptivo de Teruel”

por José Antonio Lázaro Romero

El 26 de octubre pasado recibí con agradable sorpresa una carta del Ayuntamiento de Teruel. En ella, se me notificaba que se había iniciado expediente administrativo para el nombramiento de Hijo Adoptivo de la Ciudad de Teruel al “Pastor de Andorra”. A la par se me solicitaba que remitiera un escrito en el que hiciera constar, según mi opinión, los méritos que concurrían en la persona del que calificaba como el mayor cantador de todos los tiempos, convertido en un mito de la jota aragonesa.

Contesté con sumo gusto ya que estaba de acuerdo en todo lo propuesto. Coincidió que el año pasado en nuestro Libro del Pilar había insertado un artículo titulado “Vivencias con el Pastor de Andorra”, con motivo de cumplir los cien años. En él

describía nuestra estrecha relación, cómo le conocí en 1979 en Castellón, cómo gracias a él me introduje en nuestro canto regional por su opinión sobre mi voz y cual fue a partir de ahí nuestro trato, cómo se fue fraguando una buena amistad y cuales las veces y lugares que coincidí con él cantando en el mismo escenario.

Además, en el mencionado artículo, exponía mi opinión sobre su personalidad como cantador y también los valores humanos que atesoraba, por este motivo, aporté como méritos la opinión sobre los valores que en el escrito describía.

Hice llegar pues ese texto. Y me adherí en mi nombre y en el del Centro Aragonés para que se le concediera a D. José Iranzo Bielsa, “el Pastor de Andorra” el título de “Hijo Adoptivo de la

Ciudad Teruel”, añadiendo que pocos como él son merecedores de tal honor y distinción.

Añadí, aparte de lo expuesto en el artículo, que sin lugar a dudas, “El Pastor de Andorra” ha sido el cantador de Jota más popular, querido y reconocido y el que durante más tiempo se ha dedicado a difundir y ensalzar nuestro canto regional.

Concluía que había tenido la oportunidad y la suerte de ser entre los años 1980 y 1990 uno de los cantadores que más había intervenido junto a él y puedo afirmar que ha sido el cantador aragonés por excelencia, pocas veces, un hombre sencillo, humilde y de trato afable concitaba tantas cotas de afecto, popularidad y reconocimiento. Es acreedor de un don que no se compra, la sencillez y la autenticidad.

El día 10 de diciembre, el cantador de jota José Iranzo, más conocido como el “Pastor de Andorra”, fue nombrado “hijo adoptivo de la ciudad de Teruel” en un acto que se celebró en la Iglesia de San Pedro de esa ciudad. El alcalde de Teruel, Manuel Blasco, le hizo entrega de un diploma, en el transcurso de un acto al que asistió la corporación municipal que aprobó este nombramiento por unanimidad.

José Iranzo, agradeció esta distinción: “Le debo mucho a Teruel, tengo aquí amigos muy buenos, estoy muy feliz, son muchos recuerdos”. “Muchas gracias” repitió y un “agradecimiento a todos”, dijo al recoger el diploma acompañado de Pascuala, su mujer, con quien el año pasado recibió también la Medalla de Diamantes de los Amantes por el 75 aniversario de su matrimonio.

Tuve suerte de ser invitado y participar en el acto. Nacho del Río, gran conocedor de la biografía del Pastor, hizo una semblanza muy acertada. Recordó algunos apuntes biográficos, su oficio de pastor, su paso por la mili en Zaragoza donde asistió a la Escuela de Jota con Pascuala Perié y con la que aprendió estilos y adquirió técnicas que le llevaron a ganar el Primer Premio del Certamen Oficial de Jota en 1943.

Fue precisamente en Teruel donde José Iranzo inició su leyenda como “El Pastor de Andorra” con los múltiples viajes que realizó junto el Grupo de Coros y Danzas. “La ciudad

de Teruel estaba en deuda con Jose Iranzo”, concluyó el alcalde. Al acto le acompañó su esposa Pascuala, testigo de sus muchos homenajes y la concesión de numerosas condecoraciones, en eso tampoco hay nadie que le iguale, también le acompañaron sus hijos, José Luis y Pascuala.

La Iglesia de San Pedro estaba abarrotada de un público que brindó una vez más el afecto y el reconocimiento al cantador más popular y querido de Aragón.

Tras el acto protocolario, varios cantadores de la provincia, acompañados por las rondallas de los grupos Ciudad de los Amantes, Amigos de la Jota y Burearte, le dedicamos nuestra actuación que escuchó con gran alegría, felicitando a cada intérprete al terminar, todos los participantes finalizamos juntos cantando “la palomica”.

José Iranzo Bielsa, “El Pastor de Andorra”, es sin duda una leyenda viva y el cantador más querido, respetado y admirado en Aragón.



José Antonio Lázaro con Nacho del Río



José Antonio Lázaro con Manuel Blasco, Alcalde de Teruel



Manuel Blasco, Alcalde de Teruel, le entrega al Pastor de Andorra el pergamino del nombramiento de “Hijo adoptivo de la ciudad de Teruel”



José Antonio Lázaro con María Ángeles Espadas, Evaristo Solsona, su esposa y Piedad Gracia, hija de Jesús Gracia.



José Antonio Lázaro con el Pastor, su esposa y Marcelino Plumed, posiblemente el cantador que más veces ha cantado con él a lo largo de su vida.



Toda la Corporación quiso acompañar al Pastor de Andorra



Al finalizar el homenaje, todos los cantadores interpretamos la jota de "La Palomica" popularizada por el Pastor de Andorra, uno de sus grandes éxitos y posiblemente la que más veces ha cantado en trayectoria de cantador.



Con Pascuala, y El Pastor de Andorra, en los años ochenta, frecuentaba su casa, ensayaba con el Sr. José y la Sra. Pascuala me consideraban de la familia. Ambos asistieron a mi boda en Fuentes Claras en 1980.



Dedicándole la Jota del Juicio oral, aparte le entregue a su hija Pascuala la letra alusiva que le escribí. Cuando Dios creó la Jota, pensó en un gran cantador, Pastor de Andorra se llama, querido en todo Aragón....



El Teatro Principal y el Centro Aragonés

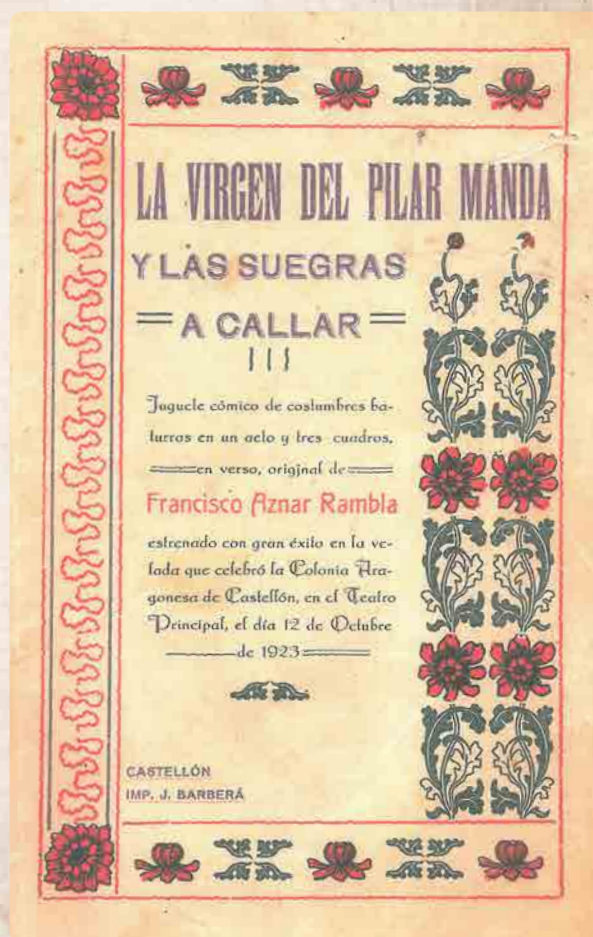


Desde el primer momento, el Teatro Principal ha sido el marco de una serie de acontecimientos relevantes de la vida castellonense. No sólo en cuanto a espectáculos, sino también en actividades culturales y sociales.

Obra de Godofredo Ros d'Ursinos, se inauguró el 15 de febrero de 1894, la primer obra que se representó fue el "Ángel Guardián", letra de Mariano Pina Domínguez y música de los maestros Nieto y Brul. Ante la crisis del siglo XIX y la poca rentabilidad, el 16 de agosto de 1898, se subastó la adjudicación de la propiedad del teatro, que pasó a manos de la misma empresa contratista de la obra, en 1890 pasó a manos de Juan Cebrián Boigues, siguiendo en manos privadas hasta que en 1998 lo adquirió la Generalitat Valenciana, quien llevó a cabo su rehabilitación que duro hasta 1999. En ese año, se abrió al público de nuevo, luciendo sus mejores galas que aún hoy se pueden contemplar en todo su esplendor.

Aunque el Centro Aragonés se fundó en 1920 fue en 1922 cuando empieza a realizar en el teatro actividades de todo tipo, desde el principio de esta relación se consideró como una prolongación de nuestra sede social. El Teatro Principal ha sido para el Centro Aragonés el marco idóneo para realizar todo tipo de espectáculos, actividades sociales, culturales y teatrales. El día 12 de octubre, nadie entendería que no se celebrará en el escenario de este ilustre coliseo el gran Festival Folklórico que ofrecemos al pueblo de Castellón con el que ponemos el broche final de las Fiestas del Pilar.

por José Antonio Lázaro Romero



A la derecha de la imagen José Galindo Sancho el que fuera presidente del Centro Aragonés en la década de los cincuenta, se dirige a los socios en la sede del Teatro Principal.



El amplio y sugestivo programa que se desarrolló en 1922 por primera vez demuestra el apogeo que tenía ya nuestra entidad en los primeros años de su andadura.

- Sinfonía por la Orquesta del Teatro
- Presentación de la Rondalla Turolense compuesta de afamados profesores y un notable cantador, los cuales interpretaron la inolvidable "Jota Baturra".
- El famoso monólogo del señor López Allúe, "Las botas crujideras".
- Poesía a nuestra patrona, escrita expresamente para este acto, por el laureado poeta turolense don Mariano Valero (Doctor Calvo).
- El chistoso entremés de los ilustres hermanos Quintero, "Solico en el mundo" representado por socios del Centro.
- Estreno del monólogo dedicado a los aragoneses en Castellón, titulado "Semicanções de un viejo" Original de Paco Aznar, representado por el mismo.
- Jota final por la Rondalla Turolense.

Se iniciaba así, una cordial relación entre el Teatro Principal y nuestro Centro. A partir de esta fecha el telón de boca se ha levantado en numerosas ocasiones y su escenario ha sido el marco de acontecimientos relevantes de la vida de nuestro Centro.

A continuación destacamos lo más significativo de nuestra presencia en este emblemático edificio.

La Rondalla "Los Amantes de Teruel" volvió a actuar en 1923, año en que se estrenó el Juguete cómico, de costumbres aragonesas, escrito para la ocasión por Francico Aznar Rambla, "La Virgen del Pilar manda y



Nuestro Grupo en 2002

La soprano Tamara Izquierdo y el tenor Santiago Sánchez Jericó acompañados al piano por Miguel Ángel Tapia, dieron un concierto con motivo de la celebración del 25 Aniversario de la segunda etapa. En la imagen junto a nuestro Grupo Folklórico tras interpretar todos juntos la Gran Jota de la Dolores.



las suegras a callar". Además se Representó el cuadro titulado "Grandezas de Aragón", del mismo autor.

Se llega a interpretar incluso la famosa ópera "Rigoletto" dedicada al Centro Aragonés en 1924, siguió la gran fiesta de la jota en la que tomaron parte la Rondalla Aragonesa que dirigía el popular cantador Benito Álvarez y el cantador Domingo Martínez que obtuvo el primer premio de cantadores celebrado en Zaragoza. La actuación del gran tenor aragonés Miguel Fleta el 28 de diciembre de 1934, con la compañía del Maestro Torroba interpretando "Doña Francisquita", supuso un acontecimiento para los socios de nuestro Centro que arroparon en todo momento a quien estaba considerado el mejor tenor del mundo.

El cuadro del "Maestro Bretón" de Educación y Descanso interpretó la zarzuela de ambientación aragonesa "La Dolorosa" en 1946, actuando después la rondalla de folklore aragonés de Felisa Galé y José Oto. Ambas formaciones cosecharon un gran éxito.

La rondalla dirigida por el maestro Cubedo actuó en 1949, siguió el cuadro lírico "Maestro Bretón" de Educación y Descanso que interpretó la zarzuela de costumbres aragonesas del maestro Serrano "Los de Aragón", todos sus intérpretes fueron muy aplaudidos, finalmente la señorita Forcada y el señor Rubert interpretaron el diálogo del poeta Francisco Quintilla de Jaca, "La Guitarra de Aragón" y finalmente se cerró la velada con broche de oro con la agrupación de Zaragoza del gran cantador Francisco Caballero.



Concierto Lírico, la soprano Tamara Izquierdo y tenor Santiago Sánchez Jericó acompañados por el pianista Miguel Ángel Tapia interpretan el dúo



El Teatro Principal sede social del Centro Aragonés.

Desde la década de los cincuenta hasta mediados de los sesenta, la sede social del Centro Aragonés estuvo en una dependencia que había en el primer piso. El famoso Teodoro Adsua que regentaba el bar del Teatro, daba servicio también a nuestra entidad.

Las Fiestas de 1968 tuvieron un significado especial, el lunes de Magdalena día 18 de marzo, se celebró el Día de Zaragoza. De la ciudad del Ebro vino una amplia representación encabezada por el Gobernador Civil, el Alcalde de la ciudad del Pilar y el Presidente de la Diputación. La Jornada concluyó en el Teatro Principal con el XXIV Certamen Literario, que presidió la Reina de las Fiestas, Emilia Valls Zaballo, el Ilmo. Sr. D. Antonio Beltrán Martínez, Catedrático de la Universidad de Zaragoza, actuó como mantenedor. Un día histórico en que se rememorarón las buenas relaciones entre Aragón y Castellón. Hace dos años me contó todo lo sucedido Doña Emilia Valls.

En 1992 se realizó la proclamación e imposición de bandas de nuestras Reinas Vanesa Segura Ramos y

Pilar de los Ángeles Lázar Espadas y sus respectivas damas mayores Raquel Millán, Ángela y Mari Carmen Bollado, y Gracia Rodríguez. Las damas infantiles Nati y Elena Caldach, Mari Paz Lázar y Balma Milián. Ejerció de pregonero y mantenedor D. Manuel Cases Soriano, concejal Tte. de Alcalde del Ayuntamiento de Castellón. Actuó la soprano aragonesa Pilar Torreblanca, acompañada por el pianista Miguel Ángel Tapia.

En 2002 realizamos un Festival a beneficio de la Fundación Proyecto Amigó de Castellón, coincidiendo con su décimo Aniversario.

En 2004 celebramos el 25 aniversario de la segunda etapa con varios actos, terminamos en el Teatro Principal donde dirigieron la palabra el entonces presidente Ángel Castillo y el Viceconsejero de Política Territorial del Gobierno de Aragón, Javier Callizo Soneiro que se desplazó desde Zaragoza. Tras los Parlamentos nuestro Grupo realizó un Festival, a continuación tuvo lugar un Concierto extraordinario llevado a cabo por el tenor Santiago Sánchez



Aspecto de la Plaza la Paz en la época que funcionaba la Panderola, en los últimos años de su funcionamiento nuestra sede social estuvo en el primer piso del Teatro Principal.

Jericó y la soprano Tamara Izquierdo acompañados al piano por Miguel Ángel Tapia. Se finalizó con la Gran Jota de la Dolores.

En 2006 la Asociación Azahar, reconoció a nuestro Centro por la colaboración en diferentes Festivales organizados para la prevención del tabaquismo algunos en el Teatro. La última vez lo hicimos en el 2011. El 12 de septiembre de 2010 se produjo un hecho muy importante, por primera vez en la historia del Centro Aragonés una socia del mismo, Mari Paz Lázaro Espadas, fue nombrada Reina de las Fiestas y recibió la banda acreditativa de manos del Alcalde, Alberto Fabra, una nutrida representación de nuestra entidad asistió al acto protocolario.

El 2 de mayo de 2011, coincidiendo con nuestro “90 Aniversario” y dentro del ciclo Castellón a escena, participamos en el estreno de la obra “Una tarde con Goya” cuyo autor es el aragonés Jesús Pérez Tierra, a nuestro cargo corrió la ambientación musical, el baile y el canto.

El 22 y 23 de octubre de 2011, dentro del XII Cicle d'Òpera a Castelló que organizó Castelló Cultural, participamos en la zarzuela de ambientación aragonesa ‘La Dolorosa’, de José Serrano.

El 12 de Octubre de 2015 durante el Festival, se nombro Aragonesa Adoptiva a Mari Ángeles Espadas Lazo, por su dedicación al Centro Aragonés.

El 13 de noviembre de 2015 dentro del XVI ciclo d'Opera a Castelló participamos en un gran proyecto lírico, una Antología de la Zarzuela, cuyo guión es autor Rafael Lloret. El 13 de diciembre de 2015 intervinimos junto al Ateneu Musical Schola Cantorum de la Vall d'Uixó, en la representación de la zarzuela Gigantes y Cabezudos.

De igual forma, hay que mencionar a las representantes femeninas que perteneciendo al Centro Aragonés han ocupado un lugar destacado en las Fiestas de la Magdalena y cuyo nombramiento e imposición de bandas ha tenido lugar en el Teatro en diferentes años. Amparo Ramos Sanchís, *Madrina de la Gaiata 2* en 1947. Mari Carmen Benedito, *Madrina de la Gaiata 6* en 1986. Estela Mora Mallol, *Madrina de la Gaiata*

19 en 1996 y Dama de la Ciudad en 1997. Pilar Escuder, Madrina de la Gaiata 6 en el año 1999. Mari Paz Lázaro Espadas, Madrina de la Gaiata 8 en 2008, Dama de la ciudad en 2009. Nieu Laínez García. Madrina de la Gaiata 14 en 2011. Laura Agramunt Arnau, Madrina de la Gaiata 2 en 2014 y Dona de Companya N'Ermen-garda en 2015. María Villach Rodríguez, Madrina Infantil de la Gaiata 2 en 2015 y María Bollado Segura, Madrina Infantil de la Gaiata 2 en 2017.

Aparte de estas actuaciones destacadas, hay que mencionar que nuestro Grupo Folklórico durante los últimos 25 años ha sido el encargado de realizar el Festival del 12 de octubre, día del Pilar. A ellos asisten además de socios y simpatizantes, una nutrida representación de la sociedad de Castellón, Gaiatas, Germandat dels Caballers de la Conquesta, Casas Regionales, Reinas de Castellón, Festes de carrer, autoridades, etc.

Quiero subrayar que, ha sido habitual que tanto las empresas como las personas que han regentado el Teatro siempre nos han cedido su utilización, por lo que queremos agradecer este gesto que ha facilitado poder realizar los actos con gran facilidad.

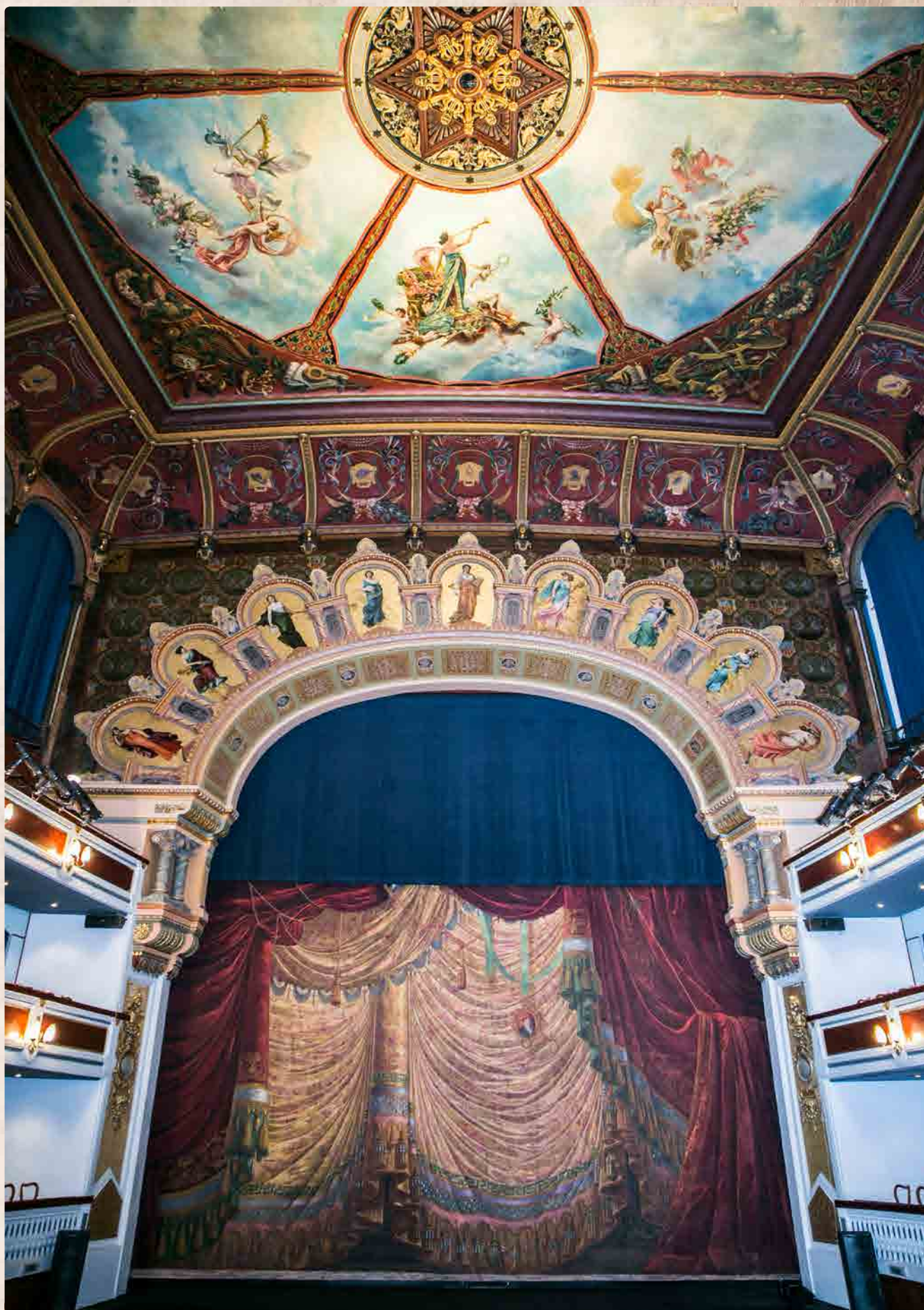
Aparte de nuestras actuaciones y nuestras actividades solemos asistir a diferentes actos como invitados por diferentes entidades y asociaciones.

Nuestro recuerdo y agradecimiento a todos cuantos han posibilitado nuestra presencia en uno de los edificios más bellos de la ciudad de la Plana, a quienes han participado y asistido en los numerosos actos y actividades y a quienes los han llevado a cabo desde nuestra fundación en 1920.

Queremos que estas páginas sean un sincero homenaje al que sin duda es el lugar por excelencia de la vida social, teatral, cultural y musical de Castellón, el Teatro Principal. Las fotografías del teatro las ha realizado en exclusiva para el Centro Aragonés, el fotógrafo aragonés, afincado en Castellón, Diego Rando Lázaro, con la autorización de “CULTURARTS Castelló” Generalitat Valenciana.



El Grupo interpretó la Jota de los Labradores junto a las autoridades al finalizar el Festival del Pilar 2015



Nada más poner el pie en el Teatro Principal quedas deslumbrado por la acertada, equilibrada y espectacular decoración, digna de constituir por sí sola todo un espectáculo. De ahí que se le califique como “La bombonera”



La bóveda se halla dividida en seis pinturas, representan las alegorías de las artes, la Fama, la Música, la Literatura, La Sabiduría, Apolo y la Danza.



Esta imagen nos muestra el "intradós", la parte inferior del arco que separa la platea del escenario, lo componen sectores cuadrados y rectangulares, con motivos vegetales pintados en vivos colores y medallones de color azul. En la parte superior de las jambas de la embocadura del escenario, a ambos lados del mismo, hay dos columnas adosadas de orden corintio.



El telón de boca es una pieza artística muy importante dentro del conjunto del que forma parte. A pesar de que era un tipo de obra pictórica popular en nuestro país en el siglo XIX, es uno de los pocos telones pintados a mano que se conservan. Existe otro igual en el Teatro Principal de Zaragoza.



El arranque inferior inicial de la bóveda, se halla dividido en 26 espacios rectangulares, en los cuales se representan los útiles y herramientas utilizadas en la construcción del Teatro, unidos por ramas de mirto y laurel como símbolo de victoria, éxito y fama. Debajo las butacas del Anfiteatro y Paraíso.

Pilar 1313, al finalizar el festival cantando los Labradores



El rosetón lucernario, es una circunferencia dividida en seis partes, cada una cobija una pareja de cisnes encarados sujetando una lira. Cada una, está delimitada por los espacios que restan entre los vértices de la estructura formada por una estrella de seis puntas, realizada en madera. Dentro de la estrella vemos seis cabezas de león con las fauces abiertas, colocadas sobre unas liras y que coinciden con el vértice de cada una de las puntas de la estrella.



Vista desde el escenario. Cuando uno accede al interior del teatro tiene la impresión de encontrarse dentro de un auténtico joyero. En la imagen se aprecian las últimas filas de Platea, Palcos de Platea, Palcos primer piso, Anfiteatro, Paraíso y parte de la bóveda que acaba con una estrella de David.



La entrada al escenario esta coronada por nueve hornacinas que alojan a las nueve musas del arte, Calíope, Clío, Erato, Euterpe, Melpómene, Polimnia, Talía, Terpsícore, Urania,

Maria Ángeles Espadas, Aragonesa de adopción

por Benita Espadas,
Rufino Pérez
y José Antonio Lázaro



El pasado 12 de Octubre, en el Teatro Principal de Castellón, el Centro Aragonés nombró “Hija adoptiva de Aragón” a María Ángeles Espadas Lazo, por su dedicación durante casi cuarenta años a nuestra entidad.

Como reza en uno de los pergaminos que se le entregó, cuyo autor fue nuestro buen amigo Javier Carnicer, el motivo de tal nombramiento responde a los sentimientos de los socios que deseaban premiar los extraordinarios servicios prestados al Centro Aragonés y a su Grupo Folklórico.

En el mismo pergamino, en el margen derecho figuraba este texto:

La grandeza de lo que somos, gentes de mano abierta, de palabras adecuadas, de reproches medidos, de ley, de honor y de libertad, está en el caminar de los hombres y mujeres de nuestra tierra.

Los acentos de nuestra forma de hablar, nuestro estilo de vida, las formas de nuestras fiestas, nuestra historia, nuestra cultura, nuestro folklore. Son nuestras señas de identidad.

El temple y el respeto a los valores que aprendimos de pequeños. Así ejercemos de aragoneses las gentes de Castellón. Y así es el vínculo de reconocimiento a quienes consideramos una de las nuestras. Tal es el caso de María Ángeles.



El Grupo dedicó a María Angeles una de sus Jotas preferidas



Teresa Solsona fue la encargada de trasmirtirle las palabras enviadas por su hermana Benita

Rufino Pérez le dirige unas emotivas palabras glosando su labor por el Centro y su Grupo.



Nuestro presidente, José Antonio Lázaro, entregándole un pergamino por su labor.



Las autoridades presentes en el Teatro quisieron felicitar a María Ángeles al finalizar el Festival

María Angeles junto a sus hijas y su esposo



Pues bien, en un momento del Festival del Pilar, totalmente por sorpresa, se solicitó la presencia de María Ángeles en el escenario, desconocía totalmente lo que se le había preparado.

Todo el Grupo al completo estaba en el escenario, María Ángeles no salía de su asombro. Dos fueron las personas que glosaron su persona y los motivos por los que se le hacía el homenaje. Benita Espadas, su hermana mayor desde la distancia, nos descubrió la época que vivió en Bustillo de Cea (León) pueblo donde nació, hasta que vino a Castellón y, Rufino Pérez Miguel, nuestro vicepresidente, que conoce perfectamente sus vivencias en nuestro Centro.

RECUERDOS DE M^a ÁNGELES, por Benita Espadas

M^a Ángeles nació y creció en la localidad de Bustillo de Cea (León). Tiene dos hermanas, Benita y Encarna. Tenía 8 días cuando vino al mundo su primo hermano, Alfonso, desde entonces se criaron como si de mellizos se tratara.

En esa familia ampliada se forjó su personalidad, en ella aprendió a no ser individualista, a ser sociable, a relacionarse, a compartir, a dialogar, a ceder, a comprender al otro, a respetar, a disfrutar de las pequeñas cosas cotidianas, a aceptar las carencias, a luchar, a ser inconformista...

Sus abuelos Florián y Felisa fueron muy importantes en esta etapa de su vida. Cuánto la quisieron y cuanto los quiso. A su abuela la acompañaba a pescar cangrejos que luego tan bien cocinaba.



La familia Lázaro-Espadas en la Trinidad el día del Pilar.

Esa afición gastronómica la han heredado sus hijas Pilar de los Ángeles y Mari Paz. Con su abuelo iba buscar fresas, ciruelas, peruquines, etc., a veces subida en el burro.

De la infancia guarda un especial recuerdo del caballo que tenía su padre, y de las mulas a las que llamaban Princesa y Torda. Y cómo no, cuando salía corriendo a esperar a su padre al venir de la feria de algún pueblo cercano, a buscarle en los bolsillos las golosinas que le había comprado.

El pueblo fue junto al ambiente familiar el escenario donde se educó y donde forjó su personalidad y contribuyó a que las semillas nacidas en la familia fueran creciendo con el entorno. Las fiestas, las celebraciones, las procesiones, la naturaleza, las estaciones del año, forman parte de sus recuerdos más hondos.

El olor a hierba, el traqueteo de los carros, las mozas con la cabeza tapada para mantenerse blancas, la siega, el acarreo, la trilla, la vendimia, los inviernos nevados con las matanzas del cerdo, formaron parte de su vida, ¡qué ricos los chorizos de su madre!

Pasó dos años en Madrid, estudiando en las monjas, pero su padre empezó con problemas de artrosis, y se quedó a ayudarles en las tareas del campo. Siendo un renacuajo, se atrevió a conducir el tractor.

Pero el pueblo se le quedaba pequeño, los jóvenes salían buscando una vida mejor, ella hizo unos



Maria Ángeles en la Basílica del Lledó.
La imagen del Pilar luce el manto que regaló la familia Lázaro-Espadas

cursos de contabilidad y los responsables le buscaron trabajo en Castellón. Con su maleta se hubiera ido al fin del mundo, pero su destino era Castellón. Aquí conoció el mar y una nueva vida llena de sorpresas. Con el dolor de alejarse de la familia, pero con ilusión, venció las dificultades, y aquí, en su segundo pueblo, encontró otros padres que la acogieron como a una hija, Luis y Ángeles y al amor de su vida, José Antonio.

Con él se casó y con él ha tenido dos hijas Pilar de los Ángeles y Mari Paz, que como dice su padre, son como dos gotas de agua separadas por dos primaveras. Pero al mismo tiempo adoptó dos niños, el Centro Aragonés y su Grupo Folklórico, a los que ha entregado casi cuarenta años de su vida.

UNA SEGUNDA MADRE, por Rufino Pérez

Así es como en muchas ocasiones he oído hablar de esta gran persona que es M. Ángeles Espadas. Una segunda madre es como una madre natural pero con ese aprecio mayor por parte de sus “hijos e hijas” que reconocen en ella una dedicación voluntaria, que nadie le exige y que sin embargo ella ofrece como lo más natural del mundo.

Así es María Ángeles. Porque en cualquier circunstancia en que una chica del grupo de baile ha necesitado de alguien que le cosiera un bajo descosido en el peor momento antes de la actuación, allí estaba Mari Ángeles con su paciente amor de madre resolviendo el problema. Y si era un mantón que no sabía ponerse, allí estaba solícita a poner en los hombros de su ahijada el mejor de los mantones.

Si alguien había perdido un botón, ella lo recuperaba o lo sacaba de su bolso para ponerlo.

Realmente, eso sólo lo saben hacer las madres, que nunca sabemos cómo pero siempre tienen lo que necesitamos.

Y todo ello con la sonrisa y el cariño de una verdadera madre. Es difícil a menudo, viajar por los diversos pueblos donde actuamos, sin alguien que te acompañe y te dé soporte, pero en nuestro Centro Aragonés eso nunca ha sucedido, porque siempre sabías que allí donde la necesitas iba a estar M. Ángeles, que llegaría a ocuparse menos de sus hi-

jas naturales y más de quien en un momento dado la necesitase, no importándole dejar sus propios intereses en un segundo plano.

Una madre hacendosa, que reparte su cariño de manera abundante y que sabe dar ese grado de confianza amorosa para que cualquier problema, cualquier momento en el que echas de menos a tu madre, o a alguien de tu familia, sepas que hay alguien que lo va a resolver: tu segunda madre.

Los nervios de una presentación antes de subir a un escenario, la angustia de que ese baile en pareja ha de quedar bien, se resuelven con la tierna apostura de esta madre, que te sabe dar la confianza necesaria y quitar los miedos con un suave abrazo o con unas palabras de firme cariño que te cambian cualquier sensación anterior.

Y también como una madre se encarga de las comidas y del hogar, así nuestra segunda madre siempre ha sabido llegar en el momento justo de una reunión para preguntar por la cena que vamos a querer. Ha tomado nota y la ha preparado.

Cualquier tarea en la que pensemos, podremos ver a M. Ángeles haciéndola. No se ha parado nunca ante ninguna de las cosas que ha habido que hacer por el Centro Aragonés, ha trabajado en el Centro y fuera de él para beneficio de todos los socios; no le ha importado.

El grupo

Todos los componentes del Grupo quisieron sumarse a este homenaje de María Ángeles, diciendo lo que significaba para ellos, como muchos coincidían en los calificativos, los hemos agrupado, esto es lo que piensan:

Para mí no hay persona que haga mejor honor a su nombre, porque María Ángeles es un Ángel de la Guarda. Una persona que se deja la piel en el servicio a los demás, dedicada por completo al Centro Aragonés y a su Grupo, atenta, generosa, cariñosa, noble, buena persona, trabajadora incansable, alegre y siempre dispuesta a sonreír, en definitiva la “Mami” del Grupo. A su lado siempre te

sientes feliz y querido. La queremos con locura, es la que siempre nos anima y apoya en los momentos difíciles y siempre está dispuesta a ayudar en lo que haga falta y nunca se queja, incansable, es la madre de todos.

Por todo ello, todos los componentes del Grupo Folklórico del Centro Aragonés quisieron reconocer la labor realizada durante 37 años, deseando que forme parte de él, realizando las tareas que ha venido desarrollando, especialmente como Fotógrafa e indumentarista del mismo y le nombraron miembro de honor del mismo.

El grupo folklórico del Centro Aragonés arropó en todo momento a María Ángeles.





Hermanamiento con el Centro Aragonés de Segorbe

por José Antonio Lázaro Romero

Varios representantes del Centro Aragonés de Castellón junto a su Grupo Folklórico y componentes de las diferentes Escuelas de Folklore se desplazaron hasta Segorbe para realizar el acto de hermanamiento con el Centro Aragonés de Segorbe en su XX Aniversario.



Nuestro Centro participó activamente en su fundación y en los primeros años de funcionamiento, nuestro presidente José Antonio Lázaro, colaboró intensamente a lo largo de 1996, formó parte de la junta gestora, intervino en la redacción de Estatutos, participó en reuniones con el Ayuntamiento consiguiendo la cesión de un local para el desarrollo de las actividades, inició la afiliación de asociados y programó los actos de inauguración que tuvieron lugar el 31 de agosto del mismo año.



En los actos de inauguración hace veinte años, participó el Centro Aragonés de Castellón. Nuestra Rondalla y cantadores interpretaron la Misa Aragonesa en la Catedral de Segorbe, una imagen de la Virgen del Pilar presidió la ceremonia. La catedral estaba abarrotada de público, junto a socios y simpatizantes asistió el Alcalde de la localidad Rafael Calvo y varios miembros de la Corporación. Al finalizar la ceremonia, la imagen de la Virgen del Pilar fue portada en una peana a hombros de componentes de nuestro Grupo hasta





Nuestro Grupo interpretando la Jota de los Dolores

el local social que fue bendecido por el Obispo de Segorbe-Castellón D. Juan Antonio Reig. A continuación se interpretó el himno de Aragón y la Jota de los Labradores que dio paso a un vino de honor. Seguidamente tuvo lugar un Festival Folklórico por nuestro Grupo en la Plaza del Agua Limpia, los actos concluían con una cena de hermandad.

El pasado 9 de Abril se conmemoró esta importante efemérides con un Gran Festival en el Teatro Serrano de Segorbe, abarrotado de público y entre el que se encontraban representantes de varias entidades y asociaciones así como el Alcalde y varios miembros de la Corporación.

El Festival corrió a cargo del Grupo Folklórico de nuestro Centro y la Escuela infantil de baile y de canto, con un repertorio variado que hizo las delicias del público, premiando con sus aplausos cada una de las intervenciones. En el descanso, el presidente, Jesús Díaz Miguel, dirigió unas palabras a los asistentes recordando cómo fueron los inicios. Se hizo un reconocimiento a las tres personas que llevaron a cabo los trámites hasta la inauguración del local, Alicia, María Luisa y José Antonio Lázaro.

Nuestro presidente tuvo palabras de agradecimiento por contar con nosotros y por sellar con esta efemérides el hermanamiento entre los Centros Aragoneses de "Segorbe y Alto Palancia" y el de



Jesús Díaz Miguel agradeciendo a María Luisa, Alicia y José Antonio, su labor en sus inicios

Castellón, al finalizar entregó una bandeja de cerámica y nuestras reinas entregaron el cachirulo de la amistad a Alicia, María Luisa y Jesús Díaz Miguel.

El colofón lo puso la "Jota de los Labradores", las autoridades y la Junta directiva se unieron en el canto ocupando el escenario.

Nuestra enhorabuena al Centro Aragonés de "Segorbe y Alto Palancia" por estos 20 años de funcionamiento y el deseo de que sigan cumpliendo muchos más.



César, Manolo y José Antonio cantando a dúo



El acto acabó entonando la Jota de los Labradores

www.lapeonzacastellon.com



La Peonza

**EVENTOS - REGALOS
TODO EN CHUCHERÍAS**

Tfno. 964 222 085

Castellón

info@lapeonzacastellon.com

@lapeonzaevento



Seda i Espolí

Indumentària Tradicional

C/. Sant Fèlix, 52 - Telèfon 964 270 102
12004 CASTELLÓ



San Jorge 2016

Puede decirse que San Jorge es un protector universal, ya que ha sido y es venerado como santo y mártir tanto en la antigua Capadocia como en la Europa más occidental, el Nuevo Mundo o los países africanos. Líbano, Egipto, las antiguas tierras que conformaban el Imperio Romano e incluso algunos pueblos de la extinguida Unión Soviética (Georgia), encarnan en San Jorge las más preciadas virtudes del caballero que se enfrenta al mal y consigue vencerlo.

Alejado de cualquier realidad histórica, es el San Jorge que lucha contra el dragón, el más conocido y querido por el pueblo. Su fama y la gesta con el dragón se propagaron por España, según los estudiosos a través del Camino de Santiago.

En el Reino de Aragón, San Jorge, se enmarca en el tiempo de las Grandes Cruzadas cristianas contra la morisma, donde representa tras la dura lucha el triunfo sobre el mal.

Más tarde Pedro IV el Ceremonioso tomó como abanderado al santo y depositó en él todas las esperanzas del reino. En 1416, en los fueros de las Cortes de Aragón se ordena que la fiesta del 23 de abril en honor a San Jorge tenga carácter perpetuo. El día de Aragón en el Estatuto de Autonomía se hace coincidir con esta fecha.

En Nueva York, junto al edificio de las Naciones Unidas, existe una estatua con la imagen de San Jorge con una lanza que se semeja la victoria del bien sobre el mal, la lanza se clava en fragmentos de misiles SS-20 soviéticos y del modelo Pershing de los Estados Unidos. En la placa que hay en la base de la estatua se lee “El bien vence al mal”.

Las Comunidades Aragonesas del Exterior celebramos esta festividad con gran solemnidad. En Castellón nuestro Centro lo celebró con diferentes actos que aparecen en las siguientes imágenes.



Rondalla y cantadores interpretando la Misa Aragonesa el Día de San Jorge en la Iglesia de la Santísima Trinidad.



Miembros del Centro aragonés junto a los invitados y el párroco de la Trinidad.

Al salir en la Plaza de las Escuelas Pías se realizó una muestra folklórica por los integrantes de las diferentes Escuelas y el Grupo Folclórico.



El Grupo Folclórico interpretando La Jotica Vieja.



Aspecto de la Iglesia en la misa aragonesa.



Gran Jota de la Dolores.



El grupo juvenil interpretando La danza de la Olivera.



Los niños. Interpretación de "Gigantes y Cabezudos"



Los cantadores "más peques" cantando rondaderas.





Festival folclórico que se realizó en la Casa de la Música de Alquerías.



La indumentaria y el Centro Aragonés, 95 años en Castellón

por María José Sangüesa Castell

El día 8 de octubre de 2015 con motivo del 95 aniversario del Centro Aragonés de Castellón, tuvo lugar en el Museo de Etnología sito en la Calle Caballeros, 25 de Castellón, la inauguración de la Exposición de indumentaria antigua aragonesa que el Grupo Folklórico del Centro Aragonés había organizado. Recogiendo la labor de investigación que durante los últimos treinta y cinco años los componentes de dicho grupo vienen realizando, manteniendo así viva la historia, tradición, folklore, gastronomía, artesanía e indumentaria de Aragón.

Ese día contamos con la presencia de distintas autoridades del ámbito político y cultural de nuestra ciudad, destacando a Doña Verónica Ruiz Escrig, Concejala de Cultura, asistiendo por primera vez a un acto de nuestro Centro por el reciente nombramiento en su cargo. También nos acompañó Don José Luis López, Pregonero de las Fiestas del Pilar 2015 y Concejale de Juventud, Bienestar Social y Dependencia, Don Carlos Feliu y Doña María España, concejales del grupo popular, diferentes representantes de las casas regionales de Castellón, miembros del mundo gaiatero de nuestra ciudad y por supuesto el Presidente del Centro Aragonés D. José Antonio Lázaro Romero y otros miembros y socios de nuestro centro.



Preparación de la exposición por miembros del Centro Aragonés

Previamente al acto de inauguración pudimos disfrutar de una breve actuación de los miembros más pequeños de las Escuelas de baile y canto de nuestro Centro, haciéndonos emocionar con su gracia y sentimiento al interpretar la jota.

La exposición pudo visitarse hasta el 8 de noviembre y en ella vimos una vez más, ya en los años 2009 y 2011 el Centro Aragonés organizó otras exposiciones de indumentaria, un recorrido extenso y variado por los trajes tradicionales aragoneses del siglo XIX y XX con piezas inéditas y de propiedad de socios o familiares del Centro Aragonés.

En la exposición se pudo apreciar claramente la variedad que había en Aragón a la hora de vestirse, que dependía de las posibilidades económicas, del clima, de la ocasión para la que se vestían, diferenciando entre trajes de fiesta o mudar y trajes de faena.

Los trajes de fiesta son los que mejor se han conservado con el paso del tiempo, ya que sólo se utilizaban en ocasiones especiales, bodas, fiestas mayores, etc. Pudimos ver también trajes típicos de localidades como Sallent de Gállego, Gistain, valle de Ansó, Fraga, todos ellos de la provincia de Huesca y trajes de mudar del valle del Ebro y provincia de Teruel.



Muestra de folklore realizada por las Escuelas de baile y canto del Centro Aragonés de Castellón previa a la inauguración.



Trajes masculino y traje femenino denominado "de cofradía" de Ansó.



Trajes de diario de Fraga, destacan en el traje masculino los llamados "saragüells", que son una especie de calzoncillos exteriores, similares a los que usaban en las regiones levantinas.



Traje femenino y masculino de mudar de finales del s. XIX y principios del s. XX.



Traje femenino de fiesta. El mantón, denominado de ala de mosca es un mantón muy concreto caracterizado por el color marrón oscuro o tabaco de la seda en que se han confeccionado.



Traje femenino del Valle de Gistafn.



Traje femenino y masculino de fiesta.



Trajes de Fraga, característico el traje de las mujeres, la faldeta.



Traje femenino y masculino de mudar de la provincia de Teruel.



Trajes de faena.



Aspecto de la Sala del Museo de Etnología de Castellón durante la Exposición de Indumentaria.

También se pudieron ver piezas como enaguas, camisas, chambras, faldriqueras, medias, cachirulos, zapatos y diferentes joyas, peinetas, abalorios y relicarios, que completaban el resto de la indumentaria para cada ocasión.

El Centro Aragonés quiere agradecer a todas las familias que han colaborado desinteresadamente

dejando las prendas para la exposición, a las personas que han ayudado en el montaje de la misma y por supuesto al Ayuntamiento de Castellón, cediéndonos el Museo de Etnología de nuestra ciudad.

Gracias a todos y enhorabuena.







AUTOCARES Y MICROBUSES AZAHAR, 2 S. L.

Autocares de 18, 25, 30, 50, 55 y 60 Pax.

C/. Sagunto, 1 - 5º - 9ª • Tel. 964 24 58 17 • Fax 964 20 73 28 • Móvil 607 279 759 • 12006 CASTELLÓN
Camí La Travessa s/n, Pol. La Rosaleda, 16 • Tel. 964 53 90 73 • Fax 964 53 47 21 • 12540 VILLARREAL
autocaresazahar2@hotmail.com • **www.autocaresazahar.com**



Informática personalizada para empresas

facturación - contabilidad - tiendas - gestores de residuos
- copias de seguridad online - gestión de almacenes
consultoría - hosting - diseño web - páginas dinámicas 2.0
tienda virtual - escaparate online - mantenimiento

c/ Cronista Doñate, 12A - 12540 Vila-real
Telf: 964 531 062 - Fax 964 531 477
www.gescit.es - info@gescit.es



Pepe Prades In Memoriam

Las nuevas tecnologías se han convertido en herramientas imprescindibles de comunicación, pero también son portadoras de malas noticias casi al instante de producirse. Así ocurrió aquel dominical 13 de diciembre pasado. El sonido del WhatsApp sonó justo a la hora del ángelus, era el de Raúl Collazos, presidente de la Gaiata 8, me anunciaba la triste noticia del fallecimiento de José Prades García. *"Buenos días, siento comunicarte que ha fallecido Pepe Prades, Portaler 2012"*, con estas contundentes palabras recibí la triste noticia del desenlace de mi buen y admirado amigo Pepe Prades. Al parecer, volvía a casa de comprar la prensa y cayó desplomado nada más entró en casa.

Enseguida la impotencia y la incertidumbre se adueñaron de mí, pero también vinieron a la mente numerosos recuerdos. Precisamente habíamos cenado juntos hacía seis días con motivo de la cena de Gala de la Gaiata 8 en la que compartimos la mesa de los "Portalers", coincidimos Pepín Marco, José Vicente Nebot Peñarroya, yo y Pepe Prades con nuestras respectivas esposas, Enrique Palazón fue el "Portaler" 2016.

Fue una velada muy animada en la que nos hizo un repaso de su vida, desde que estudió en el Instituto Ribalta, su marcha a Madrid para hacerse Ingeniero de caminos con unas brillantes notas y cómo se ganaba algunas pesetas dando clases particulares en una casa de la nobleza, de la cual nos contó varias anécdotas. Su ingreso en el Ayuntamiento y algunas de las obras llevadas a cabo por él.

Nos recordó su relación con el mundo del deporte en el que destacó como deportista, como árbitro y como di-

rectivo. Y entre cita y cita nos contó unos chistes buenísimos de los que me gustaría acordarme.

Lo conocí en el entorno de las Gaiatas con las que era un colaborador asiduo, varios de sus artículos que escribió en sus Llibrets son auténticos testimonios históricos, muchos fueron premiados.

En los últimos años coincidimos varias ocasiones en el Archivo Municipal de la calle Gaibiel, del que era asiduo, una de sus pasiones era localizar noticias que le interesaban para formar parte de su colección, hacía frecuente alusión a ellas comentando su contenido. Fue objeto de numerosos reconocimientos

Aquella noche nos contó también como conoció a Ana María, su esposa, y lo feliz que había sido y era con ella. Eran inseparables, solían asistir juntos a cuantos eventos era invitado. Era una persona cercana, alegre, siempre con un chascarillo o un chiste que contar, era muy atento y cuando nos cruzábamos en la calle siempre tenía unas palabras agradables. Siempre dispuesto a colaborar, su pasión era Castellón, lo que le llevó a ser uno de los mayores coleccionistas de esta ciudad, desde fotografías muy solicitadas para diferentes publicaciones, postales, libros, música o noticias. En esa noche de invierno como dice la jota, nos comentó que su ilusión era que todo su legado pasase a formar parte de ese Castellón por el que tanto hizo y quiso. Seguro que está junto a esos hombres "sabuts" como Sanchez Adell, Bernat Artola, Sos Bainat, Paco Pascual, Paco Vicent y tantos otros, velando por la historia, la cultura y la tradición de esta bendita ciudad de Castellón.



Pepe Prades con José Antonio Lázaro y José Vicente Nebot Peñarroya



Pepe Prades junto a su esposa y miembros de la Gaiata 8



Pepe Prades Portaler de 2012 junto a los del 2013, 2015 y 2016



Presidente y Madrinas de la G8 con José Vicente Ramón, Pepe Prades, José Antonio Lázaro y sus esposas.



En el V Centenario de la muerte del Rey Católico Don Fernando II de Aragón

por Javier Callizo Soneiro

El pasado 23 de enero se cumplieron quinientos años de la muerte de Fernando II de Aragón, acaecida en la localidad extremeña de Almendralejo; contaba el monarca 64 años. La efeméride ha sido una ocasión impar para recordar su figura política y reivindicar su decisiva contribución a la arquitectura política de España y de Europa. Ese fue el propósito del Gobierno de Aragón al organizar en el Palacio Real de la Aljafería de Zaragoza la exposición *Fernando II de Aragón, el rey que imaginó España y la abrió a Europa*, que, con los profesores Sesma y Morte como comisarios, inauguraron SS. MM. los Reyes Don Felipe y Doña Letizia, el día 10 de marzo de 2015.

Nacido en la villa zaragozana de Sos el día 10 de marzo de 1452; coronado rey de Sicilia en la Seo de Zaragoza en 1468, será desde 1474 rey de Castilla por su matrimonio con la reina Isabel — no sin antes emplearse a fondo en la guerra civil desencadenada a la muerte de Enrique IV por Juana de Trastámara — *la Beltraneja* — y rey de Aragón desde 1479, a la muerte de su padre, Juan II. Vigésimo monarca de la dinastía inaugurada por Ramiro I en las montañas jacetanas, heredará Fernando junto con el de Aragón los reinos de Valencia, Mallorca, el condado de Barcelona y el resto de los títulos ostentados por la dinastía aragonesa; tras una de sus múltiples campañas militares, logrará incorporar Granada al reino de Castilla en 1492, poniendo fin a la etapa de dominación musulmana y será rey de Nápoles desde 1504. Si añadimos a todos estos títulos el trono de Jerusalén y sus derechos al de Constantinopla, Fernando II de Aragón es sin duda el monarca más poderoso de su época.



Javier Callizo en el Archivo de la Corona de Aragón.

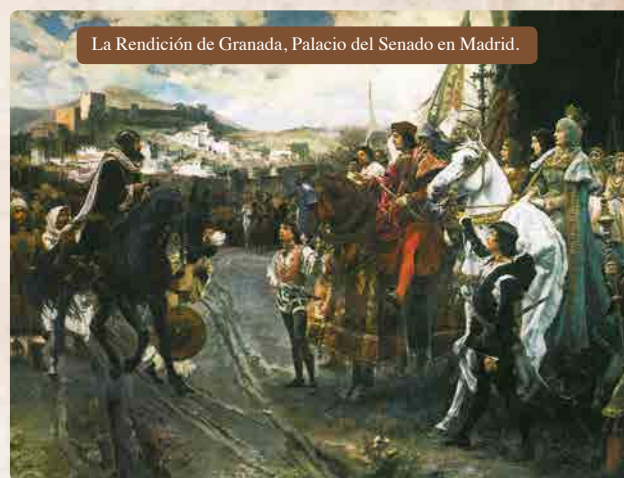
Así fue desde luego reconocido por los príncipes de su tiempo. Esa es la razón de que la exposición de la Aljafería, ya referida, culminase con la reproducción de la estancia vaticana conocida como *El Incendio del Borgo*, que, mandada hacer por el papa León X, fue pintada por Rafael entre 1514 y 1517. Se muestra ahí en toda su majestad a un Fernando II de Aragón que, junto a Carlomagno, Lotario I, Astolfo y Godofredo de Bouillon, es considerado como uno de los cinco pilares de la cristiandad. En una palabra, nuestro rey es ahí el nuevo Carlomagno.

Es, por otra parte, una buena ocasión para reivindicar una figura histórica que la historiografía en general no ha acertado a tratar con el rigor, la ponderación y de la forma cabal que cabría esperar. En unos casos — la bibliografía castellana — porque se buscó identificar la historia de España con la de Castilla, para lo que la aportación aragonesa resultaba molesta si no innecesaria; en otros — la escrita desde Cataluña — porque consideraba a Fernando una pieza de la castellanización de la corona aragonesa iniciada con el Compromiso de Caspe — “*la iniquitat de Caspe*”, en su curioso punto de vista —, manipulando el pequeño detalle de que con Fernando I no llega al trono de Aragón sólo un Trastámara, sino el nieto del rey Pedro IV el Ceremonioso, y que ciñó la corona, como certificaron los compromisarios de los tres Estados de la Corona reunidos en aquella colegiata, por ser “el de mejor derecho”: una menudencia que a la postre podía romper el bucle melancólico del que ha venido alimentándose desde entonces el resentimiento irredentista.

Fernando encarna el ideal del príncipe del Renacimiento. Así lo vio Maquiavelo, que se inspiraría en su figura para escribir *El Príncipe*. Y en el Rey Católico, al que define como “el gran maestro del arte de reinar, el oráculo mayor de la razón de Estado”, se inspiraría igualmente Baltasar Gracián al concebir *El Político*, una de sus obras más interesantes y que remata con esta afirmación: “fundó Fernando la mayor monarquía hasta hoy en religión, gobierno, valor, estados y riquezas; luego fue el mayor rey hasta hoy”.

Fernando tiene una idea de España que, en contra de la opinión de la historiografía más centrífuga, hunde sus raíces en la monarquía visigoda. Para

entender cabalmente su proyecto político conviene volver la vista atrás hasta principios del siglo XII; descubrimos así que hay ya entonces un búsqueda real de la unidad intentada muy tempranamente por los reyes de Castilla y Aragón: en 1109 se celebraron los esponsales de Urraca, hija de Alfonso VI de Castilla y heredera por lo tanto de los reinos de Castilla y León, con Alfonso I de Aragón y Navarra, con la garantía de que el hijo que naciera de esa unión sería el rey de todos los reinos. Así lo expresan algunos diplomas de



La Rendición de Granada, Palacio del Senado en Madrid.

la época, que presentan al matrimonio como *Ego, Rex Adefhonsus, totius Hispaniae Imperator et Ego, Urraca, totius Hispaniae Imperatrix*.

El intento no cuajó entonces, pero la idea sería asumida decididamente por el Rey Católico. Y si fue entonces sólo una unión dinástica — podía haberse ido al traste en el caso de sobrevivir al rey aragonés un heredero varón —, ésta posibilitó su continuidad ya de forma irreversible en la figura de su nieto, el emperador Carlos. No puede decirse, por otra parte, que Fernando no se implicase en la gobernación de los asuntos castellanos; es más, renunciará frecuentemente a potenciar su dominio frente a Castilla, buscando ante todo y sobre todo el interés del conjunto. Con la particularidad de que si en Castilla comparte trono con Isabel, esa situación no se dará en los reinos aragoneses.

Por otro lado, no dejó de dirigir personalmente Fernando la política exterior de ambos reinos; todo un modelo de inteligencia, valor, astucia y prudencia a partes iguales. Porque este *Hipaniarum Rex* — Rey de las Españas — tiene también

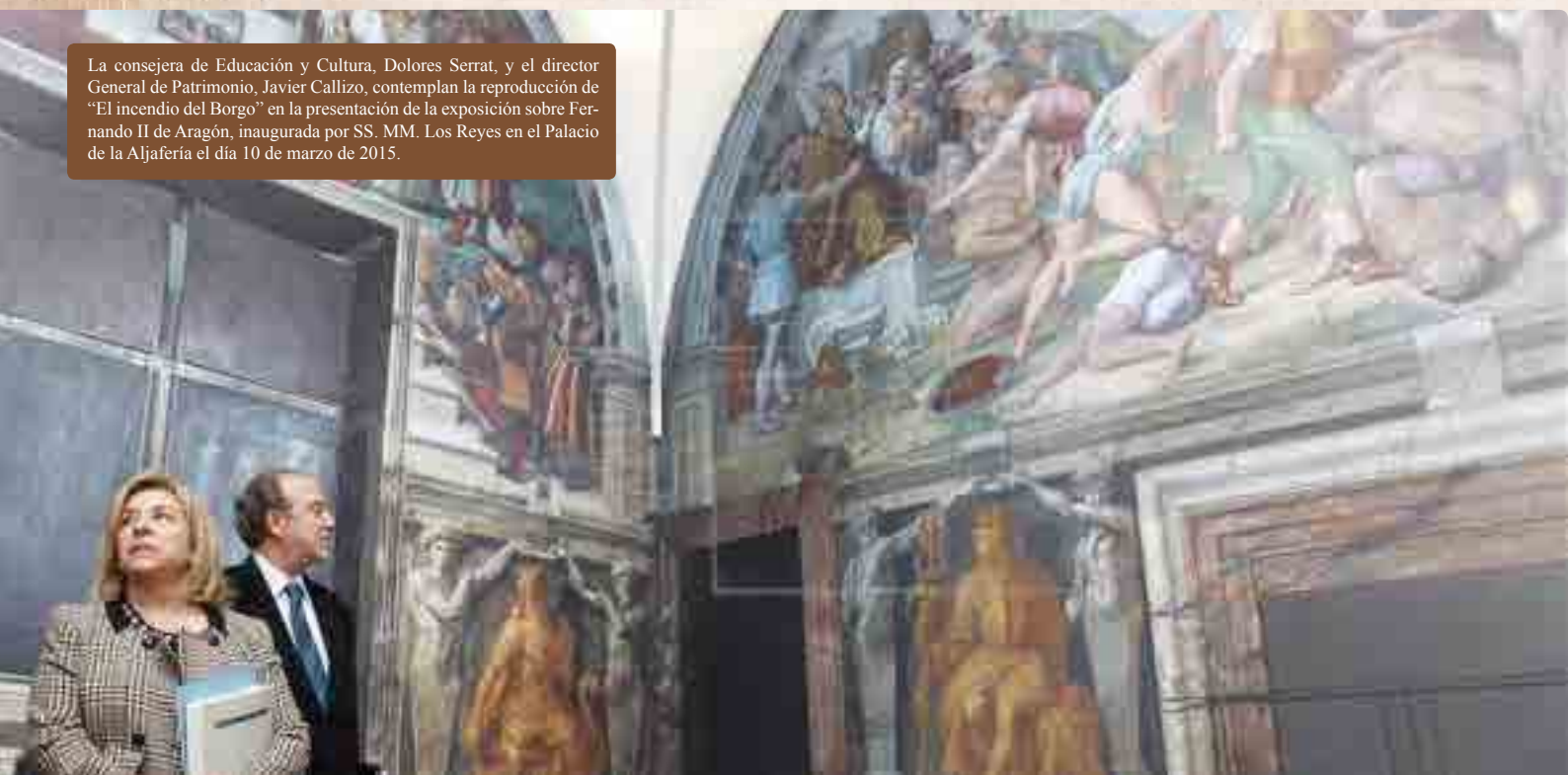
una idea muy clara de Europa; de una Europa en que la Corona aragonesa había llegado a ser una potencia en el Mediterráneo; de una Europa que estaba amenazada por el peligro turco tanto como podía estarlo por las tensiones internas, que Fernando aprovechará con la mayor astucia y sentido de la oportunidad, como al privilegiar su relación con Inglaterra y Borgoña en contra de Francia — la amenaza más directa en el continente — o plantear su política de familia que llevaría a su hija Catalina a convertirse en reina de Inglaterra. Vuelvo al Incendio del Borgo, para terminar estas líneas. La estatura política de Fernando II de Aragón, Fernando “el Católico” por la voluntad y el deseo del papa Alejandro VI — el cardenal Rodrigo de Borja, valenciano de Játiva pero de inequí-

voca estirpe aragonesa de la ciudad epónima —, se ha hecho más grande con la perspectiva que da este medio milenio transcurrido desde su muerte. En el monarca que viera la luz en la villa de Sos seguimos reconociendo hoy al hombre que quiso superar la Edad Media y supo llevar a los reinos hispánicos hasta la modernidad del Renacimiento; el político cabal que acertó a imaginar una España que ya lo había sido antes de Guadalete y que tras recuperar la unidad iba a convertirse un siglo más tarde en el imperio en que no se ponía el sol. “La llave — escribe Gracián — de un feliz y acertado reinado consiste en el arrancar y, permítasenos decirlo así, en acertar a encarrilar”. Ese es su legado: nada más y nada menos.



Cristóbal Colón presenta su proyecto sobre las Indias a los Reyes Católicos.

La consejera de Educación y Cultura, Dolores Serrat, y el director General de Patrimonio, Javier Callizo, contemplan la reproducción de “El incendio del Borgo” en la presentación de la exposición sobre Fernando II de Aragón, inaugurada por SS. MM. Los Reyes en el Palacio de la Aljafería el día 10 de marzo de 2015.





Fachada de la Casas de los Sada en Sos, donde nació Fernando II en 1452.



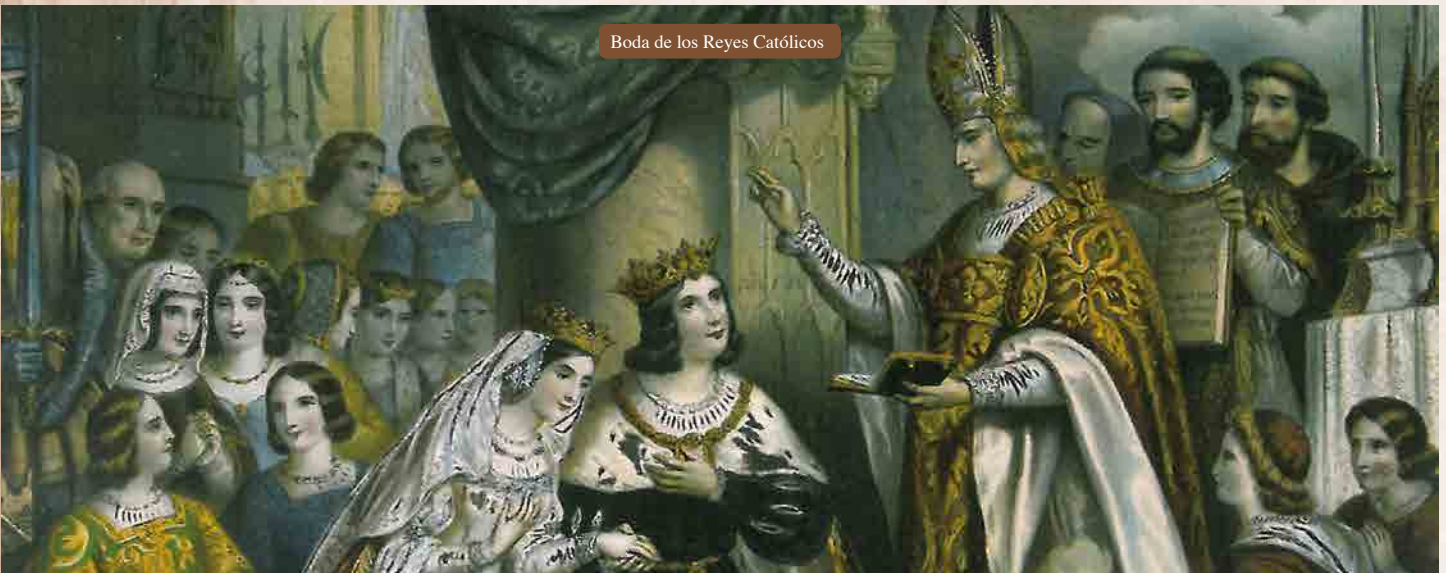
La Estatua de Fernando II, junto a la de Isabel de Castilla, presiden el Salón de sesiones del Congreso de los Diputados de Madrid.



Entrada de la Casa de los Sada.



Sepulcro de los Reyes Católicos en la Capilla Real de la Catedral de Granada.



Boda de los Reyes Católicos



Habitación donde nació Fernando II

Leyendas del Maestrazgo



**Por José Antonio Adell y Celedonio García
(Historiadores y escritores)**



Virgen de la Balma. Zorita



Castellote



Fortanete

El Maestrazgo es una comarca compartida por las provincias de Teruel y Castellón y realmente para sus gentes escasamente existen los límites, más bien han sido las administraciones quienes los han marcado. Incluso en algunos casos, como para acceder al núcleo de La Cuba, hay que pasar por la provincia de Castellón.

Iglesuela del Cid, en Teruel, y Villafranca, en Castellón, tuvieron en algún momento pequeñas desavenencias y los que lo pagaron fueron los de La Pobleta de San Miguel, lugar equidistante de ambos pueblos.

Este pueblo está dividido por un riachuelo y, curiosamente, las casas de su margen izquierda pertenecen a la provincia de Teruel y las de su margen derecha a Castellón. Allí subieron en alguna ocasión los mozos de las otras localidades y de un lado a otro se tiraban piedras, produciendo algún que otro chichón.

En el Maestrazgo encontramos paisajes espectaculares, como los órganos de Montoro, el nacimiento de río Pitarque o la cueva de Molinos, que ya nos sumergen en un mundo imaginario.

Como sucede en otras comarcas, muchas leyendas que se han conservado se remontan a la época de la Reconquista. Alfonso II, apoyado por las órdenes militares, fue arrojando a los musulmanes de algunas de estas poblaciones hacia tierras levantinas.

Los sarracenos de Castellote, ante la inminente conquista por las tropas cristianas, decidieron enterrar la mayor parte de los tesoros que no podían trasladar en su huida. Quedarían escondidos para el día en que recuperarán el pueblo, pero esto ya no sucedió. Los ocultaron cerca del lugar denominado “Chorro de San Juan”, junto a unas sepulturas antropomorfas, abiertas en roca viva. Colocaron incluso guardianes en la zona para asegurarse de que nadie vería el lugar donde se escondían. Los musulmanes no pudieron volver y allí quedó el tesoro, que nadie ha podido encontrar. Tras la reconquista la orden del Temple ocupó algunos lugares. Posiblemente corresponda a

esta época la construcción de un pasadizo en la iglesia de Villarroya de los Pinares, que, según creencia, se bifurca en otros dos cuando pasa por debajo del altar. Se dice que cada uno de estos túneles lleva a un pozo, donde existía una enorme serpiente. A partir de los pozos un pasadizo rodea la iglesia y el otro llega hasta la denominada torre del homenaje, de donde parten siete galerías. Sólo una de ellas tiene salida al exterior. En las guerras carlistas los seguidores de Narciso Alegre, general de Cabrera, hijo del pueblo, se escondían en este laberinto. Colocaron siete bombas, una por cada pasadizo, por lo que se llamó “el pasadizo de las siete bombas”.

Cantavieja, población amurallada e inexpugnable, sirvió para atrincherarse a los últimos templarios o al mismísimo general Cabrera, tal como menciona Benito Pérez Galdós. Incluso algunos sitúan allí la “Cartago-vetus” de las Guerras púnicas. El escudo de Cantavieja muestra un castillo o torre almenada, con una anciana en su interior tocando un tambor, flanqueando la torre dos leones rampantes.

Entroncamos con las leyendas de carácter religioso. En el lugar denominado “El Llovedor”, en Castellote, fue hallada una imagen llena de luces, por un pastor, que fue llevada y colocada en un pilar, donde se hizo una capilla y posteriormente, en 1718, la iglesia. A este lugar acuden en romería, separados, las mujeres el lunes de Pentecostés, y los hombres el primero de mayo.

En Bordón también se apareció la imagen de la Virgen sobre una carrasca a un pastor. Se dio aviso al prior de la villa y junto con los templarios llevaron la imagen a Castellote. Pero la imagen volvió al lugar donde fue encontrada, por lo que decidieron edificar allí una iglesia y un convento.

Otra leyenda de Bordón dice que un peregrino pidió permiso al vicario para entrar en la iglesia y saludar a Nuestra Señora. Preocupados por su larga permanencia, el vicario mandó a un escolano a buscarlo. No lo encontró y al entrar observó una bella imagen de la Virgen en el altar del Rosario. La llamaron de la Araña, porque debajo de sus pies aparece una araña, que representa al diablo vencido. A las romerías de Bordón acuden también poblaciones próximas de la provincia de Castellón.

En Villarluengo aún en la actualidad se mantiene la promesa de acudir el día de San Marcos al santuario de San Pedro de Montoro, en un recorrido

de doce kilómetros por agrestes sendas, que los cofrades nuevos realizan descalzos y cubiertos con una gruesa capa de paño, haga frío o calor.

También aparecen referencias a brujas y diablos. Cerca de Cantavieja existe la “Cueva de las Brujas”, gruta que atesora numerosas historias y leyendas, y centro de reunión de brujas para celebrar el aquelarre. Existen procesos por brujones a Pedro Cortés, molinero de Bordón, viudo de 34 años en 1608 y a Juan Lechar, de Cantavieja, estudiante de 19 años, en 1614.

Jesús J. Villarroya ha estudiado el dance de Fortanete, que se dejó de representar en 1903. En una de las escenas aparece Luzbel, el arcángel San Miguel y la Culpa, un curioso personaje, encargado de tentar al género humano, que no encontramos en otros dances. El diablo quiere evitar que las gentes de Fortanete celebren la fiesta en honor de la Virgen y, ayudado por la Culpa, intentan engañar a los pastores.

Las “diableras” eran la figura principal en la fiesta de San Antonio de Bordón; dos jóvenes con ganas de correr, vestidos de diablos y provistos de una escoba, reparten en la plaza los aguinaldos recogidos, junto con unos cuantos escobazos.

Los endemoniados acudían a la Virgen de la Balma, en el Maestrazgo turolense. Allí las caspolinas tenían colgada en la entrada de la cueva una cuerda atada, con diferentes nudos, al badajo de una campana. A los niños posesos se les hacía agarrarse a esos nudos para provocar el tañido de la campana y ahuyentar a los diablos. A las posesas se les ataban unos nudos en los dedos y se creía que cada uno que rompiesen era un diablo que sacaban.

Otras leyendas se remontan a la época de las guerras carlistas. Mirambel recibió el premio Europa Nostra al embellecimiento de pueblos de manos de la reina de España. Aquí situó Pío Baroja su relato *La venta de Mirambel*. Narra el ilustre novelista que al ser atacado el pueblo por los carlistas, la iglesia sirvió de refugio a los liberales que se atrincheraron en la iglesia y cerraron la puerta, pero el cruel guerrillero apodado “El Serrador” mandó traer leña y encendió una hoguera.

Creyeron que todos habían muerto asfixiados por el humo o quemados por las llamas; sin embargo, un grupo de liberales se había escondido en el convento de las agustinas, al mando del capitán Montpesar. Por la noche, aprovechando la oscuridad, abandonaron el lugar.

Cuentan que una de las monjas había sido la novia de dicho capitán, antes de tomar los hábitos, pero al enterarse de que éste había tenido un hijo con otra mujer lo rechazó. Cuando terminó la guerra el capitán volvió al convento en busca de la que había sido su amada, pero ésta no quiso saber nada de él. Posteriormente el capitán moriría en otra contienda.

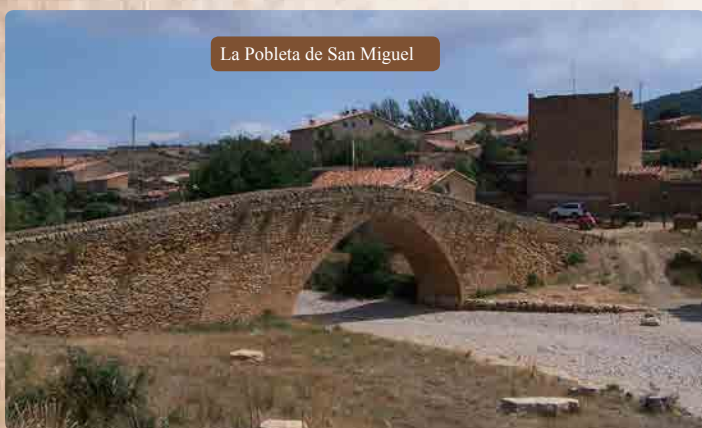
Iglesuela del Cid debe una parte de su nombre a Don Rodrigo Díaz de Vivar, que mandó fortificar el pueblo y levantar el castillo. La torre del homenaje conserva el nombre del antiguo lugar, Torre los Nublos. Al castillo se accedía por un pasadizo situado donde actualmente se ubica la Casa de la Villa.

Otros topónimos nos recuerdan la presencia del Cid: ermita de la Virgen del Cid, que guarda en su interior una imagen románica del siglo XII, o barranco del Cid.

En una ocasión que el Cid descansaba en el lugar, camino de Valencia, se vio rodeado por un ejército musulmán que superaba en gran nú-

mero a sus huestes. Al verse perdido, El Cid invocó a Santiago y el apóstol apareció cabalgando sobre su caballo.

La llegada del Santo fue espectacular. El caballo dio un salto tan grande que sus pezuñas quedaron marcadas en la roca. Los moros, viendo el cariz que tomaba la batalla y a pesar de su superioridad numérica, decidieron huir. Aquel jinete celestial llevaba grabada la cruz de San Jorge sobre su estandarte de color blanco. Vencidos los sarracenos, el Cid mandó construir un peirón dedicado al Santo Apóstol.



La Pobleta de San Miguel



Mirambel



Villarroya de los Pinares



Magdalena 2016

Cuando el invierno termina y la primavera se anuncia con la tibieza de un ambiente perfumado de azahar, Castellón de la Plana, extendido plácidamente junto al brillo cultivador del Mediterráneo, con su aspecto atractivo de ciudad laboriosa y próspera, celebra con la mayor animación sus fiestas de la Magdalena. Este pueblo, que ha sabido crear la maravilla de una huerta, que es vergel y jardín, fecundamente cuajado de naranjales, vuelca toda su pasión en la semana festiva, y derrama sobre cada acto el fervor que en su corazón rebosa al encarnar lo que una tradición celosamente guardada le refiere sobre sus orígenes y el principio de su grandeza.

Estas fiestas de Castellón se vienen celebrando desde el siglo XIII, casi sin variaciones, y son la conmemoración de la fecha en que el pequeña vecindario, desparramado en las cercanías de un cerro asomado a la maravilla de la Plana, tomó posesión de la tierra ubérrima que hoy constituye el riquísimo término de la ciudad de Castellón. Ahora, el cerro de la Magdalena, donde parece ser existía la porción más numerosa de aquel originario Castellón, o en cuyo modesto castillo se refugiaban las gentes durante la dominación sarracena, es la meta de la popular romería que anualmente en el tercer domingo de Cuaresma, forman los castellonenses de hoy para pisar las rocas que fueron hogar de sus antepasados, oír misa en la viejísima ermita y admirar su Plana y su espléndida ciudad como los castellonenses de ayer contemplaron la gran extensión que les atraía con su promesa de prosperidad.

En torno a esta fiesta central, a su maravillosa procesión y a la romería, está montando Castellón famosas ya, alegres y variadas, en las que el espíritu artístico del pueblo castellonense plasma actos de maravilla. El “Pregó”, o cabalgata, anuncio de las fiestas, es algo sensacional, con sus grupos, recuerdo de la historia

de Castellón, sus danzas, cada año distintas y siempre elegidas entre lo más antiguo y destacado del “folklore” provincial. La ciudad, con diecinueve “gaiatas”, monumentos luminosos alumbrando y alegrando los barrios en continua fiesta, y todo es gozo en el pueblo que se ve dichoso de recordar que el siglo XIII era pobre y pequeño y sólo por vivir sobre la rica tierra de la Plana, a la que entonces se trasladó, se ve rico, feliz y en prospera ruta.



Nuestro grupo folklórico bailando durante el recorrido del Pregón Mayor.



Nuestra Reina y Damas en la carroza del Centro Aragonés en el recorrido del Pregón.



Presidente, Reinas y Damas durante el recorrido del Desfile de Gaiatas.

TELE PAL SL

ELECTRODOMESTICOS Y TELEFONIA MOVIL

WWW.TELEPAL.ES

FACEBOOK TELEPALMASMOVIL

964517404

676219857

ESCORREDOR 74

TELEPAL@TELEPAL.ES

MOVILES@TELEPAL.ES



Escanee esta imagen
para ver nuestra web



964 227 425

Hnos. Bou, 92 · Nave D-E · 12003 CASTELLÓN

Fax 964 722 485 · Móvil 608 866 256



Reina y Damas en la carroza del Centro Aragonés antes de empezar el recorrido del Pregón Infantil.



Intervención del grupo infantil y alevín en el Pregón Infantil.



Junto a los amigos del Centro Asturiano.



Nuestros máximos representantes fueron invitados a participar en la Ofrenda que la Gaiata 7 realiza a la Virgen del Lledó en la Catedral.



Junto al presidente y madrinas de la Gaiata 7 tras finalizar la ofrenda en la catedral.



Visita de las Reinas y Damas de la ciudad a la sede social del Centro Aragonés de Castellón. En la imagen, las Reinas y Damas de la ciudad y las Reinas y corte de honor del Centro Aragonés.



Los cantadores más pequeños durante el Festival Folclórico en la Plaza Santa Clara.



Festival Folclórico en la Plaza Santa Clara, en el que participaron los Grupos Infantil, Juvenil y Grupo Folclórico del Centro Aragonés.



Festival de la Plaza Santa Clara



Ofrenda a la Virgen de Lledó



Pregón infantil.



La Gaiata 8 nos invitó a participar en la tradicional Cena del sábado de Magdalena en su carpa.



Participantes en la ofrenda al llegar a la Basílica.



Rondalla y cantadores durante el Pregón.

Nuestros representantes en la Ofrenda de entidades y empresas a las Reinas de las Fiestas de Castellón 2016.



Miembros de nuestro Centro montando la carroza para el Pregón y la cabalgata infantil.



Nuestra Reina y nuestro presidente durante el desfile de gaitas.





Trucks Alsagil

COMPRA-VENTA DE VEHÍCULOS INDUSTRIALES

ALFONSO SALES GIL
0034+617426399

C/ Alemania, 78
Ciudad del Transporte
12006 CASTELLÓN - España

Tel. 0034+964245530
Mov. oficina 0034+666251740
trucks@alsagil.com

LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS





María Bollado Segura, Madrina de la Gaiata 2

por José Bollado Esteban

El 31 de julio del 2016 ha sido una fecha muy importante en la vida de nuestra hija María, se ha cumplido uno de los sueños que desean muchas niñas castelloneras de su edad, que no es otro, que ser nombrada madrina de una Gaiata, en su caso Madrina infantil de la Gaiata 2 “Fadrell”.

Como todo sueño, este siempre tiene un principio, en nuestro caso, este tiene su origen en nuestras raíces aragonesas vinculadas al centro Aragonés de Castellón.

Nuestra familia empezando por nuestros padres son socios desde el inicio de la segunda etapa del Centro Aragonés, tanto mi mujer como yo, hemos estado vinculados al Centro Aragonés desde muy jóvenes como bailadores de jota, allí fue donde nos conocimos, nos hicimos novios y nos casamos, nuestras hijas Alba y María han seguido nuestros pasos y participan en numerosas actividades.

Como es bien sabido, el centro Aragonés es una institución muy integrada en la sociedad y especialmente en las fiestas de Castellón, no en vano muchos de sus componentes han sido participes en las mismas, destacando a Mari Paz Lázaro que fue Reina de las Fiestas en el 2010, Nieus Lainez madrina de la Gaiata 14, Pilar de los Ángeles Lázaro dona de companya de la Na Violant d'Hongría entre otras. Y que a pesar de tener raíces aragonesas son nacidos en Castellón, como es el caso de María.

María desde muy pequeñita con tan solo tres años, ya empezó a formar parte de la corte de damas del Centro Aragonés, siendo la reina infantil Ana García Romero, dicho cargo lo compartió junto a su hermana Alba, posteriormente continuó en su cargo pero ese año como dama de su hermana Alba en el 2012, que fue la representante del Centro Aragonés como reina infantil junto a Gracia Rodríguez que lo hizo como Reina mayor. Durante ese reinado, una de las componentes del Centro Aragonés, Laura Agramunt, fue nombrada madrina de la Gaiata 2, esta relación fue el primer nexo de unión entre ambas instituciones, junto al otro protagonista de este sueño Manolo López Safont su presidente.

De esta primera relación surgieron otros acontecimientos como fue el nombramiento de María Villach como madrina infantil de la gaiata 2, hija de nuestra querida Reina Gracia, que este año ha tenido el honor de representar como dama infantil a la ciudad de Castellón.

Gracia ese año nos invitó a acompañar a su hija como dama de su corte de honor. Ante la emoción suscitada por María aceptamos gustosamente, pues a María siempre le ha gustado vestirse y asistir a todos los actos, en este caso como acompañante de su hermana Alba, numerosos actos en los que el centro Aragonés estaba invitado:

presentaciones de diferentes gaiatas, imposición de bandas a las madrinas y reina de las fiestas... Todo ello ha ido calando en su interior y haciendo cada día más deseado el sueño de ser madrina.

Fue en uno de esos días, no me acuerdo de la fecha en la que Manolo nos propuso que le gustaría que María fuera Madrina infantil de la Gaiata, como es normal a María se le iluminaron los ojos de alegría, a nosotros también pero ante dicho compromiso y siendo nuestro primer año en la Gaiata, planteamos un año de espera para prepararnos y estar a la altura de dicho acontecimiento, siendo nombrada para ese siguiente año como madrina de honor.

En este año como madrina de honor ha sido un placer ver en cada momento a nuestra hija desfilar, dar la "volteta" alrededor de su caña en la "torna", lucir su ramo en la ofrenda de flores con gran satisfacción y alegría lo que nos ha convencido para tomar la decisión de aceptar el ofrecimiento de ser madrina.

De ahí hasta el día sábado 31 de julio donde María fue nombrada como Madrina infantil de la Gaiata 2 Fadrell, donde ofreció un discurso muy emotivo a todos los miembros de la comisión de la gaiata, a padres y familiares. Dando por iniciada su andadura como madrina para este año junto a María Torres como madrina mayor y Aarón Ripoll como presidente infantil. El Centro Aragonés, ejemplo de integración y

arraigo en Castellón, nos ha manifestado su satisfacción por este nombramiento y nos ha ofrecido su incondicional apoyo a María a quien felicita por haber alcanzado este sueño hecho realidad. Esperemos y deseamos que sea un año de alegría y disfrute para todos y tal como dice la tradición "¡ que la gaiata siga, el nostre millor prego".

María formo parte de la corte de honor en 2012-2013, siendo Reina su hermana Alba



María asistió en 2013 a la cena homenaje a las Reinas y cortes de honor



María junto al Presidente infantil y la Madrina de la Gaiata 2 "Fadrell"





María con la corte 2012-2013.



María junto a su hermana Alba



María junto a Mari Paz Lázaro, Reina de las Fiestas de Castellón 2010.



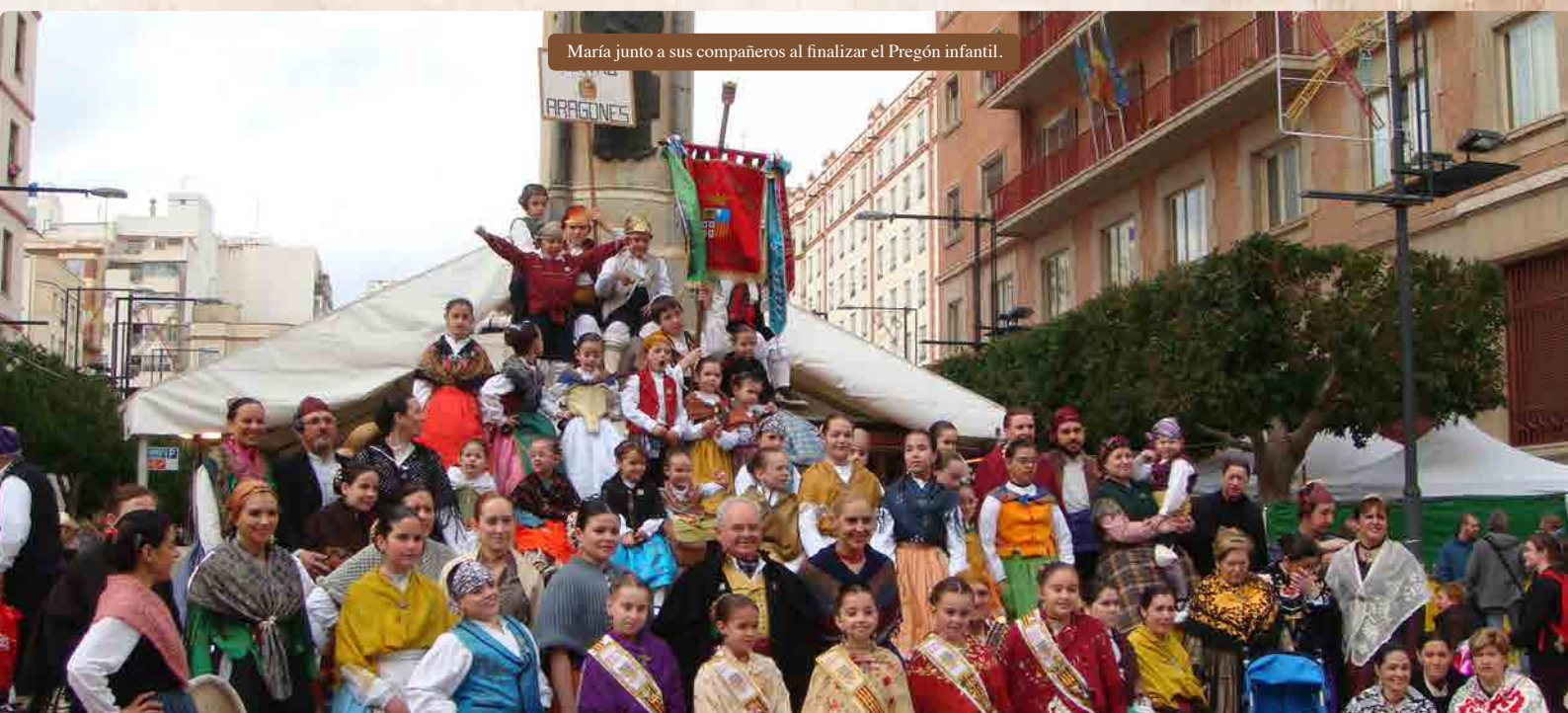
María desfilando en la Ofrenda a nuestra patrona como Madrina de honor



María en el Casino Antiguo en 2008 tras ser elegida dama.



María junto a la Virgen del Pilar en la Trinidad.



María junto a sus compañeros al finalizar el Pregón infantil.





La bóveda de la capilla presenta entre los espacios que dejan nervios, las imágenes muestran parejas de ángeles y diferentes símbolos de la iconografía cristiana. Su colorido realza el propio altar y la capilla.

La capilla del Pilar en la Trinidad y el Centro Aragonés

por José Antonio Lázaro Romero

Aunque su nombre completo es Iglesia de la Santísima Trinidad, en Castellón todo el mundo la conoce como la Trinidad.

El templo de la Trinidad fue auspiciado y promovido por Cardona Vives, según las directrices fijadas en su testamento. Manuel Montesinos realizó el proyecto, aunque el director de las obras fue Francisco Tomás Traver.

La primera piedra se colocó en 1894 en unos terrenos pertenecientes a la actual plaza de las Escuelas Pías, el templo de la Trinidad se acabó de levantar en 1915, veintiún años después de iniciarse. La bendición pontifical de la iglesia tuvo lugar el 27 de enero de 1916, y tres días más tarde, el 30 de enero, se celebraron el primer bautismo, comunión y entierro.

Este año se cumplen cien años de su inauguración, coincidiendo con el 70 Aniversario de la restauración de la capilla y el altar dedicada a la Virgen del Pilar por el Centro Aragonés en 1946.

El año 1946 fue un año muy especial para el Centro Aragonés de Castellón. El motivo lo reflejan los periódicos y la hoja parroquial de la Iglesia de la Trinidad, la inauguración de la decorada capilla y el altar dedicado a la Virgen del Pilar.

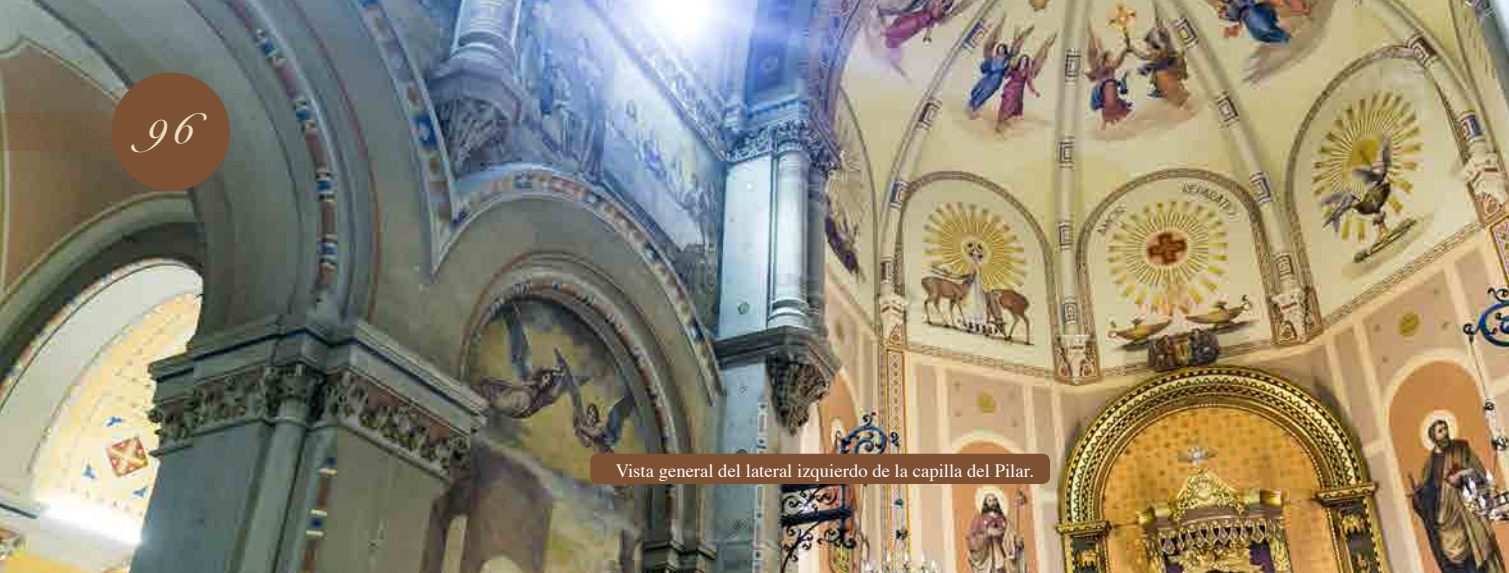
En la hoja parroquial del día 4 de octubre de 1946 podemos leer: *“Queremos expresar en nombre de todos los feligreses el agradecimiento más sincero al Centro Aragonés por la decoración de la Capilla del Santísimo, y el precioso retablo cuyo centro preside la Virgen del Pilar. Que esta madre bendiga al Centro Aragonés como prueba de gratitud y de amor”*.

El día 12 de octubre en 1946, la prensa de la época decía: *“ayer a las siete y media de la tarde se celebró el acto de bendición del artístico altar que en la parroquial iglesia de la Santísima Trinidad ha costado el Centro Aragonés y que preside la Virgen del Pilar”*. La imagen regalada por el Ayuntamiento de Zaragoza fue colocada momentos antes, es una notable obra de arte tallada en madera y al pie figura la siguiente inscripción: “El Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza a la colonia Aragonesa de Castellón de la Plana. Octubre de 1946”. El Altar aparecía profusamente adornado con plantas luciendo una iluminación espléndida. El cura párroco D. Ramón Arnau procedió a la bendición del altar cantándose a continuación Sabatina y Salve.

Al acto asistieron numerosos fieles, predominando los del Centro Aragonés, que vieron colmada su ilusión y desde aquel día pudieron orar ante su patrona colocada ante el altar que ellos le ofrendaron.

La Misa del día del Pilar, se interpretó





Vista general del lateral izquierdo de la capilla del Pilar.

por la capilla y orquesta, pontifical del maestro Perossi a las diez y media, comunicó la oración sagrada el M. Iltre. Sr. D. Leopoldo Bayó López canónigo del Pilar de Zaragoza, turolense ilustre y figura relevante del clero aragonés.

El día 13 de Octubre de 1946, el periódico Mediterráneo bajo el titular, “El día de la Virgen del Pilar” publicaba lo siguiente: Extraordinaria solemnidad religiosa en la Iglesia de la Trinidad con asistencia de las autoridades.

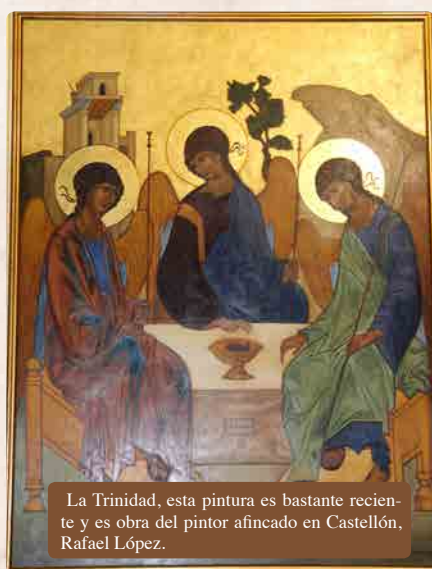
A las 10:30 se celebró en la Parroquial Iglesia de la Santísima Trinidad, solemne Misa a intención del Centro Aragonés, asistiendo nutridas representaciones de la Guardia Civil y Cuerpos de Correos y Secretarios, Interventores y Depositarios de la Administración Local. El altar estaba muy adornado, figurando los escudos de la región aragonesa. Momentos antes, llegó una compañía de la Guardia Civil con uniforme de gala al mando del teniente señor Fallas, situándose frente al templo, seguidamente fueron revisadas las fuerzas por el Coronel Gobernador Militar, D. Felix Almansa; Coronel de la Guardia Civil, D. Enrique Pastor, y Teniente Coronel de la Guardia Civil, D.

Bienvenido Pascó, con sus respectivos ayudantes. La compañía penetró en el interior del templo. Destacándose la escuadra de gastadores, que se situó en el altar.

El Jefe Provincial y Gobernador Civil, José Andino, llegó poco después, acompañado de su secretario particular, Sr. del Álamo, mientras saludado por las autoridades, las cuales fueron cumplimentadas igualmente por la junta del Centro Aragonés.

Cuando empezó la ceremonia religiosa el templo estaba lleno por completo y ofrecía un aspecto deslumbrante.

La misa fue celebrada por el Cura Párroco D. Ramón Arnau, ayudado por los Padres Salasanz y Ranacho y durante la ceremonia religiosa la Capilla Trinitaria, a gran orquesta, dirigida por don Salvador Gallén y al órgano D. José García, interpretó la Pontifical de Perossi a tres voces, y después del sermón el Ave María de Vitoria, a cuatro voces, y durante el ofertorio el Largo de Handel. La capilla Trinitaria estaba reforzada por los XIII de Villarreal.



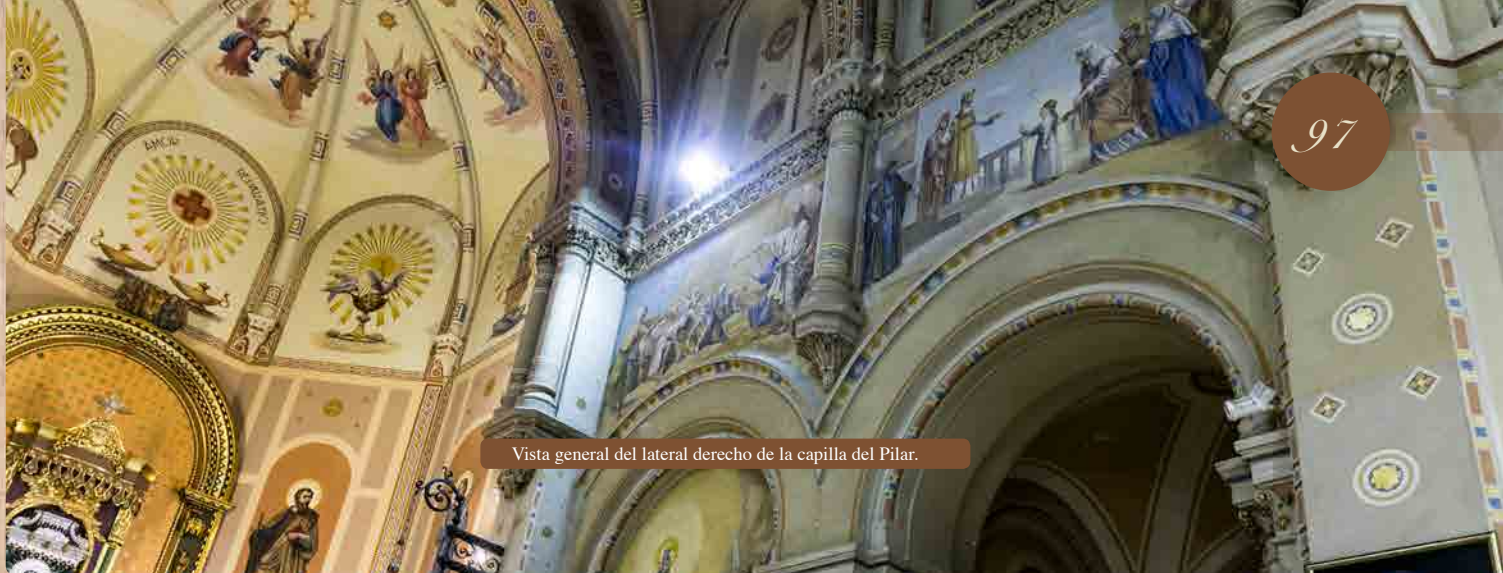
La Trinidad, esta pintura es bastante reciente y es obra del pintor afincado en Castellón, Rafael López.



La Anunciación.



Capilla de la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad.



Vista general del lateral derecho de la capilla del Pilar.

Ocupó la sagrada cátedra el M. I. Sr. Brey, canónigo del Pilar, quien hizo una apología de la Virgen, relatando como vino en carne mortal a Zaragoza llevando los Ángeles el Pilar bendito.

Terminada la ceremonia religiosa, las autoridades se colocaron en la calzada situada frente al templo, presenciando el desfile de las fuerzas interpretando la Banda de Música una marcha. El desfile fue presenciado por numeroso público que aplaudió el paso de la Guardia Civil, disparándose después una ruidosa traca.

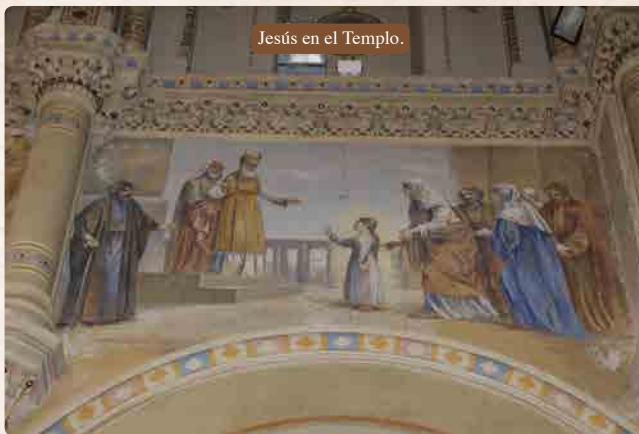
Por la noche, el Centro Aragonés rondó por las calles con la Rondalla de Felisa Galé y José Oto,

saludando en su nombre, con su jota a la Virgen del Pilar en su nuevo trono de la Iglesia de la Trinidad, y a la patrona de Castellón en su Capilla de Santa María.

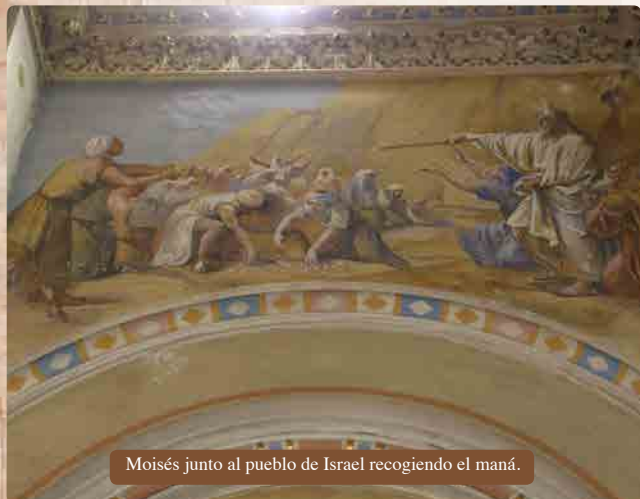
Otra nota de prensa referida al Pilar de 1946 dice: *“La Virgen del Pilar no es sólo Patrona de Aragón sino puntal de la fe española, y tradicionalmente este día no lo es de fiesta sólo para los aragoneses, sino para todos los españoles, pero para Castellón va a serlo hoy de modo especial porque el Centro Aragonés que honra a su Patrona, estos hombres que levantan mágicamente un precioso altar a la Virgen, si siguen siendo aragoneses no dejan de ser castellonenses; y siendo suya la fiesta lo es nuestra, alegrando ellos el día, de alegría*



Misterio de Calanda, por intercesión de la Virgen del Pilar, le devolvió a Miguel Pellicer la pierna que le amputaron a consecuencia de pasarle una rueda de un carro por encima.



Jesús en el Templo.



Moisés junto al pueblo de Israel recogiendo el maná.



Bodas de Caná, conversión del agua en vino.

lo es para nosotros; sonando en la calle, bajo el cielo de nuestra tierra, unas jotas que traen al aire de otras tierras españolas, la jota resuena, muy honda a voz de nuestro propio pueblo, porque, además, siempre ha tenido la jota algo español además de su aragonesismo, que todos los españoles la viven con emoción indescribible.

Quisiéramos ofrendar a los aragoneses de Castellón un saludo tan cariñoso, una alabanza tan cordial por su fervor, una expresión tan sinceramente admirativa ante esa unidad de sus corazones y ese conservar sus amores lejos de su tierra chica, aun no entorpeciendo ese amor al que profesan a Castellón que todo ello les demostrará cómo su fiesta lo es nuestra y de nuestro pecho la feliz emoción que llena el suyo estos días.

Aun llegan a Castellón de vez en cuando aragoneses, abiertos los ojos y con el alma cargada de nostalgia y jotas resonando en los oídos. Para ellos, como ejemplo, está aquí el Centro Aragonés, ejemplar, noble y tan apegado a su tierra como a la nuestra. Para ellos como un rincón de Aragón labrado por aragoneses, estará en adelante el altar que estos fieles hijos de la Pilarica han levantado y en el altar, la Virgen que derramará sus intercesiones y consuelos, su protección y su amor, sobre cuantos por ser de Aragón saben conservar una fiel nobleza orgullo de España y que hoy enorgullece también a Castellón, que tantos de estos hombres cobija y tantos de ellos lo acogieron por hogar propio”.

Lamentablemente no nos ha llegado ningún tipo de documentación del propio Centro en su primera etapa, ya que los 14 años de paréntesis en las actividades, propiciaron la pérdida de la misma. Aún así, no me resigné a conocer la historia de nuestra entidad entre 1920 y 1964. Precisamente empecé por la leyenda que figura en la columna que hay debajo de la imagen que regaló el Ayuntamiento de Zaragoza. Ella me llevó al Archivo del Palacio de Montemuzo en Zaragoza, donde se encuentran las actas del Ayuntamiento. Allí encontré varios documentos relacionados con la mencionada imagen. En el acta del 25 de septiembre de 1946 dice: En el margen se lee, “Agradecimiento. Por último se leyó una carta del señor presidente del Centro Aragonés de Castellón en la que agradece el acuerdo de este Ayuntamiento, de regalar una imagen de nuestra Virgen del Pilar y expresa su deseo de que sea igual a la que preside el Templo del

Pilar. El acta la firmaban entre otros el Alcalde presidente, Francisco Caballero, el interventor de fondos municipales y el secretario”.

En otra carpeta, hallé varias cartas relacionadas con el tema. El 28 de junio el presidente del Centro, Enrique Ramos Dubau, comunica al Alcalde de Zaragoza que para la fecha del Pilar habrán terminado las obras del altar en la Trinidad. El 11 de julio en la sección de gobernación se menciona la carta anterior y se propone a la Corporación atienda la petición del Centro Aragonés para que se ayude a sufragar los gastos de la construcción de un altar para nuestra patrona en Castellón, al final aparece la aprobación el día 17 firmada por el Alcalde y el Secretario. Del 19 de julio hay un certificado con la resolución de la compra de una imagen de la Virgen del Pilar, ese mismo día, se envía carta del Ayuntamiento de Zaragoza al Centro Aragonés comunicando esta resolución, dice lo siguiente: *Don Luis Aramburo Berbegal, abogado, secretario del Excmo. Ayuntamiento de esta inmortal ciudad, CERTIFICA: Que la Comisión Permanente, en la sesión que se celebró el día diez y siete del mes en curso, resolvió adquirir una imagen de la Santísima Virgen del Pilar para que presida el Altar que en la Ciudad de Castellón está construyendo el Centro Aragonés para venerar*

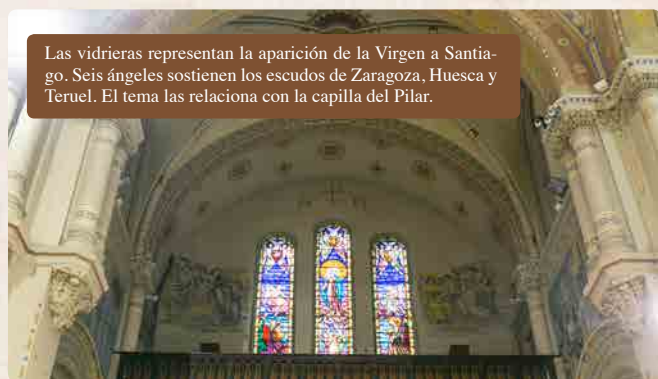
Boda de D. Cesar Arredondo y Doña Amparo Fernández-Luego en 1945. D. Cesar fue presidente del Centro Aragonés desde 1957 a 1964



Don José Luis García Soller junto a Ángela, sus hijas y sus sobrinos



Pilar 2015. Foto oficial tras la misa aragonesa que presidió nuestro obispo.



Las vidrieras representan la aparición de la Virgen a Santiago. Seis ángeles sostienen los escudos de Zaragoza, Huesca y Teruel. El tema las relaciona con la capilla del Pilar.

a nuestra excelsa patrona, y que su importe, sea satisfecho con cargo a la consignación para que IMPREVISTOS figura en el presupuesto municipal vigente.

Así resulta del expediente de su razón y al que en caso necesario me refiero.

Y para que conste y surta los debidos efectos en Intervención de Fondos municipales, expido la presente con el visto bueno del señor Alcalde, en Zaragoza a diez y nueve de julio de mil novecientos cuarenta y seis. Lo firman el alcalde D. Francisco Caballero Ibáñez y el secretario D. Luis Aramburo Berbegal.

El día 31 de Julio de 1946, el presidente del Centro Aragonés escribe una sentida carta al Alcalde de Zaragoza que dado su contenido poco conocido pienso que lo mejor es reproducirla.

Excmo Sr. Alcalde de Zaragoza:

Ilustre y muy respetado Sr: Somos hombres como los vecinos a quienes regís, curtidos desde los fríos cierzos de los Pirineos, hasta los secos aires de Albarracín, estamos todos templados en las recias aguas del Ebro, por eso, nuestra expresión siempre ha de brotar de la



Pilar 2013. Diferentes gaiatas, casas regionales y autoridades tras la misa del Pilar



Aspecto de la Trinidad el día del Pilar 2013

sinceridad ya que nuestro lenguaje y vuestra forma de comprender están hechos de consumo.

A la parca manera de pedir, correspondéis con la más amplia delicadeza.

Agradecemos que nuestra mejor expresión de unidad, esa Virgen, que besamos poco después de nacer, y en cuyo manto pretendemos morir, nos venga del organismo más señero, que no olvida a quienes proceden, por estirpe, de sus tierras.

Desde estas otras del Maestrazgo, familiares en la his-



San Lorenzo, patrón de Huesca.



San Pablo.



Santiago apóstol.



Santa Engracia.
Copatrona de Zaragoza.



A la derecha de la imagen aparece Don Ramón Arnau Prats.

toria, cuando campaba la espada de nuestro buen Don Jaime, queremos perpetuar nuestro culto y devoción que no es sino exaltación regional dentro de la sacrosanta unidad española, y después de nuestra fe, tenemos ya, por vuestra merced, la mejor riqueza.

Con un ¡Viva Aragón y viva Zaragoza! recibid de este Centro, espolón avanzado en el "Mare Nostrum", los mejores afectos y la imborrable gratitud de su presidente y cordial servidor y amigo q. e. s. m.

Enrique Ramos

El 14 de Agosto se comunica el contenido de esta carta a la Sección de Gobernación del Ayuntamiento y el 23 lo aprueban.

El 31 de Agosto, el Presidente del Centro vuelve a mandar otra carta agradeciendo el obsequio y a la vez pide que tenga las mismas dimensiones que la que hay en el Pilar.

El 30 de Septiembre, el oficial mayor de ayuntamiento de Castellón, Ricardo de la Torre, hijo del primer presidente del Centro, José de la Torre Rebullida, envía al secretario del Ayuntamiento de Zaragoza una carta instándole a que si ya disponen de la imagen la envíen lo antes posible para concluir el altar.

No obstante, a pesar de la ilusión con que se esperaba la citada imagen, ésta no fue la que se puso en el altar. En mi tarea de investigar la apasionante historia del Centro Aragonés desde 1920 a 1964, primera época, de la que como ya he dicho, no nos ha llegado ningún tipo de documento, tuve la ocasión de entrevistar a dos personas que me informaron sobre el tema que nos ocupa, la primera, Teresa Pérez, esposa de Florencio Domingo Pérez, socio fundador que frecuentaba la sede en el Teatro Principal, la segunda Amparo Ramos Sanchís, hija del que fue presidente Enrique Ramos Dubau, bajo cuya presidencia se llevó a cabo la reconstrucción del altar. La primera me informó de las conversaciones entre la parroquia y el Centro Aragonés para decidir cómo ubicar la imagen ya que al tratarse de la capilla de la Comunión debía colocarse también el Sagrario, la segunda, me comentó que su padre tuvo que desplazarse a una localidad urgentemente antes de la inauguración el 11 de octubre de 1946, donde compró otra imagen, que es la que se puso en el altar, no me comentó a qué se debió, me imagi-



no que la del Ayuntamiento debido a su tamaño no cabía en el espacio reservado. En la actualidad la imagen obsequio del Ayuntamiento se coloca para realizar la Ofrenda el día del Pilar.

Desde que se fundó el Centro Aragonés en 1920 hasta 1935 inclusive, las celebraciones religiosas se llevaron a cabo en la Iglesia Arciprestal de Santa María, en 1936 y 1937, no tenemos constancia de que se realizará ninguna, en 1938 y en 1939 se hicieron en la Iglesia de San Agustín y a partir de 1940 hasta la actualidad, nuestro Centro de devoción mariano ha sido y es, la Iglesia de la Santísima Trinidad.

En 1949 bajo el auspicio del Centro Aragonés y el apoyo del párroco D. Ramón Arnau se creó la Corte de Honor de las Señoras del Pilar. Por esas fechas debieron crearse también los Caballeros del Pilar que en 1952 encargaron un magnífico Estandarte que se bendijo en ese mismo año. En 1951 fue nombrada presidenta de la Corte de Honor, Pilar Temprado, esposa del Dr. Palomo. En 1954, Fernando Matutano presidía a los Caballeros del Pilar. De estos años por la hoja parroquial y la prensa de la época sabemos que se realizan Triduos, Rosarios procesionales que salían de la Trinidad y recorrían las calles, San Francisco, Trinidad, Navarra y Menéndez Pelayo, terminando en la parroquia con salve y canto del himno a la Virgen del Pilar. Tenemos noticia que en 1957 los componentes del Grupo de Educación y Descanso de Teruel ataviados por el traje típico llevaban las andas de la Virgen, es posible que este año fuese cuando la familia Palomo regalase la magnífica peana cuya historia apareció en el Libro del año pasado. El 11 de Octubre de 1963 se bendijeron las nuevas andas.

En la actualidad se siguen realizando las misas aragonesas por nuestro Grupo Folklórico cada año el día del Pilar y en el de San Jorge, se realizan otros actos como triduos, bendición e imposición de medallas a las nuevas Damas y Caballeros del Pilar, misas en sufragios de los socios difuntos, serenatas, paso de niños por el Manto o bodas de socios, etc.

Decíamos al principio que la Iglesia de la Trinidad fue levantada entre los años 1.894-1.915. Ésta junto al edificio de las Escuelas Pías, aunque



La Comitiva encabezada por diferentes Gaiatas, entrando a la Trinidad para hacer la ofrenda de flores a la Virgen del Pilar



Ángel de la oración, en la columna de la izquierda frente donde se toma la comunión.



Ángel del silencio, en la columna de la derecha frente donde se toma la comunión.



El nuevo párroco Don Rafael, Rodríguez Manzaneque tras la ronda a nuestra patrona.

son edificios independientes. Tras la Guerra civil, en la que se vio afectada, se procedió a la reparación de bóvedas y techumbres (1.938-1.941) y a la total decoración interior con pinturas alusivas al Misterio de la Trinidad realizadas por Joan Massagué Maneu entre (1940-1975). Es templo de tres naves, la central más elevada y amplia, capillas laterales, cruceros, cúpula, atrio y coro alto a los pies.

La capilla dedicada a la Virgen del Pilar en la Trinidad es la de mayores dimensiones del templo. En el frontal se halla la imagen de nuestra patrona y debajo está el Sagrario. La ornamentación

pictórica tiene una estrecha relación con la Virgen del Pilar y con Aragón. Encima del altar hay símbolos religiosos. A la misma altura del altar hay cuatro figuras, a la izquierda San Lorenzo y Santiago apóstol, a la derecha San Pablo y Santa Engracia. Otros grupos pictóricos completan la ornamentación frontal de la capilla. A la izquierda del sagrario se halla La Trinidad y a la derecha la Anunciación. En el lateral izquierdo se halla una escena de Jesús con sus discípulos en Emaús, encima se halla la escena de las bodas de Caná y a su izquierda el Milagro de Calanda. A la derecha la escena principal corresponde a la aparición de la Virgen a Santiago en Zaragoza, encima Jesús en el templo y al lado Moisés y el pueblo judío recogiendo el maná. Delante del altar donde se toma la comunión aparecen a ambos lados en la pared dos ángeles que representan la oración y el silencio.

A esta ornamentación la completan cuatro escudos, los de las tres provincias de Aragón y el de Castellón.

Además en la parte derecha del crucero frente al altar de la Virgen del Pilar hay tres vidrieras que representan la aparición de la Virgen a Santiago. Las tres tienen motivos que parecen indicar que están relacionadas con la mencionada capilla. La vidriera central, tiene como motivo principal la llegada de la Virgen a Zaragoza a posarse en un pilar que sostienen dos ángeles, junto a un puente y el río Ebro. Otros dos ángeles sostienen el escudo de Zaragoza en la parte superior.

En la vidriera de la izquierda dos ángeles sostienen el escudo de Huesca y en la parte inferior tres personas, pueden ser tres de los primeros cristianos, están mirando la llegada de la Virgen. En



José Oto y Felisa Galé cantaron a la Virgen del Pilar en la recién inaugurada capilla de la Trinidad en 1946



Don Juan Pallarés Adell



La imagen de nuestra patrona cerro la comitiva que partió desde nuestra sede social

la vidriera de la izquierda los dos ángeles sostienen el escudo de Teruel y en la parte inferior el Apóstol Santiago está mirando también la llegada de la Virgen. Todas estas actividades han sido realizadas por el entusiasmo y devoción de las diferentes Juntas Directivas, socios y simpatizantes del Centro Ara-



Aparición de la Virgen a Santiago a las orillas del Ebro.



La imagen de nuestra patrona portata por Maria José, Feli, Mari Carmen Bollado y Merche.

gonés hacia su patrona, pero a ello hay que sumar la extraordinaria colaboración y participación de los sucesivos párrocos, D. Ramón Arnau Prats, D. Juan Pallarés Adell, D. José Luis García Suller y el actual D. Rafael Rodríguez-Manzanque Pérez, a quienes queremos dar las gracias por las facilidades que nos han dado y por su acogida e implicación a lo largo de los años.



Años 50. Tras la misa en la Trinidad, con el presidente Don José Galindo. Se dirigen en comitiva al Asilo de Ancianos.



Gaiatas y autoridades junto a nuestros representantes tras la misa del Pilar.



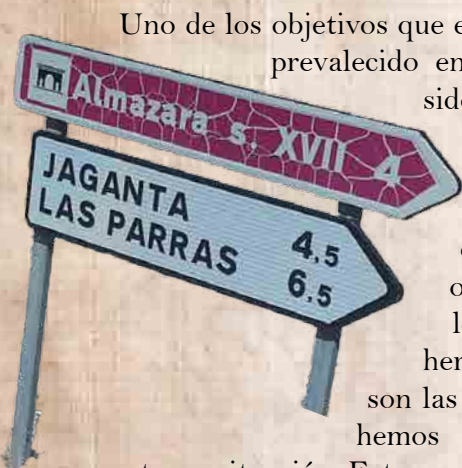
En la década de los 50 y 60, el Centro Aragonés procesiona por las calles contiguas a la Trinidad.



Gaiatas y autoridades junto a nuestros representantes tras la misa del Pilar.

Hermanamiento del Centro Aragonés de Castellón con la localidad de Jaganta (Teruel)

por Pilar de los Ángeles Lázaro Espadas



Uno de los objetivos que en los últimos años ha prevalecido en nuestra entidad, ha sido la de estrechar las relaciones con diferentes entidades, asociaciones y localidades. En muchas ocasiones estos vínculos se han plasmado en hermanamientos. Varias son las entidades con las que hemos sellado oficialmente esta situación. Estamos hermanados con la Gaiata 14 "Castalia", con la Gaiata 8 "Portal de l'Om", con la "Germandat dels Cavallers de Conquesta", con las Casas de Aragón de la Coruña y Toulouse, con los Centros Aragoneses de Benicarló, de Alquerías del Niño Perdido y de Segorbe, así como con la localidad de Espadilla (Castellón) y desde el 21 de Agosto con la localidad de Jaganta (Teruel).

Los aragoneses que han llegado para asentarse en Castellón, proceden de todos los rincones de Aragón, pero particularmente de las localidades de la Ribera del Jiloca, del Bajo Martín, de las Cuencas Mineras, del Maestrazgo, de la Sierra de Albarracín, del Matarraña, de Gudar-Javalambre y del Bajo Aragón.



Comida de hermandad con los vecinos de Jaganta



Son varios los socios de nuestro Centro que nacieron en Jaganta, ellos han sido los que han hecho fructificar estas buenas relaciones y conocer esta localidad, en los últimos años junto a otros vecinos han apostado por impulsar social, festivamente y culturalmente la localidad, sobre todo en los meses de verano donde se multiplican los vecinos y las actividades, constituyendo un atractivo incluso para pueblos vecinos.

Este impulso para reactivar Jaganta lo lidera la Asociación la Almazara. Apenas creada la mencionada asociación, se llevó a cabo la inauguración de la Almazara en 2003, posiblemente el molino de aceite más antiguo y mejor conservado de Aragón, que data del siglo XVII. La han convertido en un ejemplo de conservación patrimonial y han conseguido que entre a formar parte de



Aspecto de la Plaza Mayor durante el Festival

la ruta turística del Maestrazgo. Esta asociación además, gestiona las Fiestas Patronales, el «Tele Club» y diversos actos culturales. A ella pertenecen Ignacio Gimeno, Fernando, Pili e Ignacio



La Plaza de toros y el salón social, detrás la Iglesia.



Fernando Gimeno y Pili Caldach, bailando la jota de Andorra

Gimeno Adell, Manuel Blasco y sus respectivas esposas, Pilar, Rosario, Rosa Elena y Rosa, Fernando y Luis Gimeno Moliner, todos ellos tienen relación con nuestro Centro. Ellos fueron los que propusieron la posibilidad de realizar un hermanamiento entre el Centro Aragonés de Castellón y Jaganta.

Puestos en contacto con el Alcalde de las Parras de Castellote, José Benito Martínez Gil, le pareció muy buena la idea de formalizar el hermanamiento y nos pusimos de acuerdo en el texto del Acta de Hermanamiento que dice así:

El Centro Aragonés de Castellón y la localidad de Jaganta, con el fin de consolidar e incrementar sus relaciones de cooperación, acuerdan:

- I. Prolongar los lazos de amistad y colaboración existentes.
- II. Colaborar entre ambos para llevar a cabo los objetivos comunes.
- III. Organizar conjuntamente actividades que potencien la unión y el conocimiento de sus asociados.

El acto se hizo coincidir con el último día de las Fiestas patronales de Jaganta.

A dicha localidad nos desplazamos varios componentes de la Junta directiva y los componentes del Grupo Folklórico. Llegamos a tiempo de visitar la localidad antes de la comida, destacando, la Almazara, la iglesia de San Felipe y Santiago, el videoclub, la lonja y la fuente de los cipreses. A



Pili y Fernando en el inicio de su intervención.



José Antonio Lázaro, firmando el Acta de Hermanamiento.



El presidente del Centro dedico unas palabras antes de iniciar el Festival.

continuación tuvimos una comida de hermandad con todos los vecinos y por la tarde nuestro Grupo llevó a cabo el Primer Festival de Jotas que se celebraba en la localidad. El programa del Festival entusiasmó al público, interpretamos la Jota de San Lorenzo, Gigantes y Cabezudos, Bolero de Alcañiz, la Baturrica, la Jota de Andorra y la Gran Jota de la Dolores, en la que los bailarores bordaron cada interpretación, individualmente los Cantadores y la Rondalla emocionaron al público que abarrotada la plaza, el momento culminante fue cuando Fernando Gimeno interpretó la Jota de Andorra con Pilar Calduch. Fernando forma parte de nuestro Grupo, es un formidable bailaror y desciende de Jaganta ya que es nieto e hijo de Ignacio y de Fernando Gimeno, secreta-

rio de nuestro Centro. Su intervención embelesó a todos los asistentes, pues es una persona muy querida por todos, aparte de un gran bailaror, quiso dedicarla a todo el pueblo y de de manera especial a sus abuelos, muchos sentimientos, lágrimas de alegría y emoción aparecieron al concluir su actuación, sus compañeros le arrojaron y le tributaron un sentido homenaje. Al finalizar el Festival, Fernando Gimeno (padre) que representaba al alcalde, que tuvo que ausentarse, y nuestro presidente José Antonio Lázaro firmaron el acta de hermanamiento.

El presidente de la asociación la Almazara, Manuel Blasco, entregó a nuestro Grupo un pergamino que recuerda nuestra actuación, nuestras Reinas le impusieron nuestro cachirulo. El Festival concluyó con las palabras de agradecimiento de Fernando Gimeno en nombre del pueblo, entre otras cosas dijo; quiero que os llevéis un grato recuerdo de Jaganta y, estoy seguro de que pronto volveréis, gracias por el Festival que nos habéis ofrecido y sabed que seréis siempre bien recibidos, a partir de ahora, trabajaremos juntos por nuestras tradiciones, nuestras costumbres, nuestra cultura, nuestro folklore y por Aragón.



Fernando Gimeno firmando el Acta.

Al final del Festival, interpretando la Jota de los Labradores



Nuestro presidente agradeció el recibimiento y las atenciones recibidas a lo largo del día y puso como ejemplo a Jaganta de cómo una localidad de pocos habitantes es ejemplo de cultura en el medio rural. La Jota de los Labradores puso el colofón.

Una cena de sobaquillo cerró los actos de este día en que los aragoneses de Jaganta convivieron con los socios del Centro Aragonés de Castellón, sellando relaciones de amistad y colaboración.

Hasta siempre amigos de Jaganta.

Fernando Gimeno en nombre de la localidad de Jaganta entregó un Pergamino a nuestro Grupo.



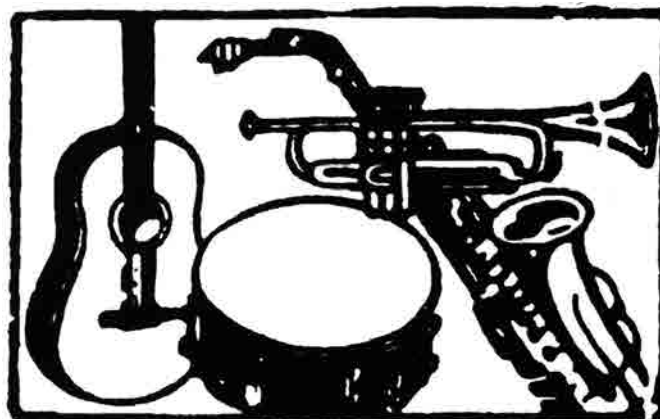
Interpretando el Bolero de Alcañiz.



PLUMBEL, S. L.

- *Aridos*
- *Lavados y Clasificados*
- *Transportes en Camiones Volquete*

Fábrica (Puente Mijares)
Camino Santa Quiteria s/n. - Tel. 964 52 22 44
ALMAZORA



**Musical
Portolés**

**Enmedio 152
Apartado 101**

**Tel. 964 22 13 68
12001 CASTELLÓN**

Cervantes: historia y literatura en Aragón



109

por Rufino Pérez Miguel



veces la historia se encarga de dar más brillo a las cosas que no pasaron que a las que sucedieron, aunque todo ello sea en una novela. Y esto es lo que ocurre con D. Quijote y Zaragoza.

Desde la primera parte de la novela, en el capítulo 52, Cervantes se olvida de la promesa que D. Quijote había hecho a Vivaldo de proseguir hacia Sevilla tras limpiar Sierra Morena de malandrines,

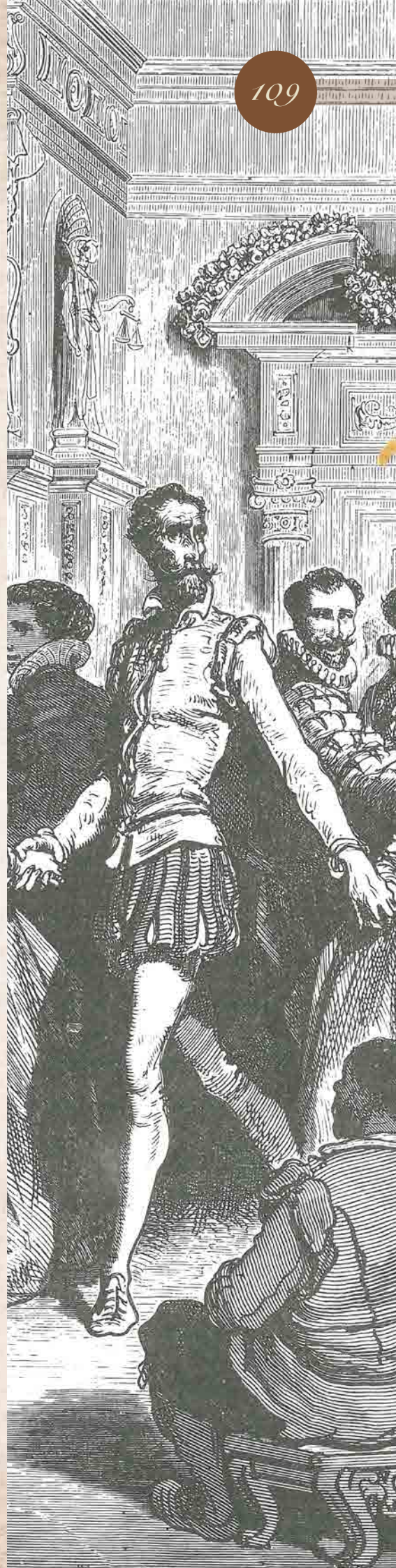
e insinúa el autor que en la tercera salida de D. Quijote, éste fue a Zaragoza a intervenir en las famosas justas. En la segunda parte, capítulo 4, Sansón Carrasco le aconseja no perderselas porque podría ganar muy buena fama.

Estas famosas justas eran las que celebraban los caballeros de San Jorge tres veces al año desde la victoria de Alcoraz en 1096. Cervantes probablemente las conocía por fuentes externas, tal vez el *Diálogo de la verdadera honra militar* de Jerónimo de Urrea de 1556, porque no consta que hubiera estado jamás en Aragón.

Sin embargo, curiosamente, Cervantes, que sobrepasaba ya los cincuenta, ganó unas “justas poéticas” celebradas en Zaragoza con un poema de escaso valor que glosaba una redondilla propuesta por el concurso. Voces mal intencionadas apuntan que tal vez Cervantes no hiciese pasar a su personaje por Zaragoza como “revancha” por ese episodio que, a pesar de haber ganado, o tal vez por ello no quería recordar por su poca digna valía. Ya sabemos que Cervantes tenía a veces esas cosas “de cuyo nombre no quiero acordarme”.

Otras voces comentan también que el propio Avellaneda, autor del Quijote apócrifo, tal vez fuera una maniobra de “sesudos” aragoneses que ante la posibilidad de que Cervantes llevara a su Quijote a las justas de Zaragoza y esto le sirviera para ridiculizar a los aragoneses y sus costumbres —de nuevo, cosas de los mismos “sesudos” personajes— se adelantaron escribiendo un Quijote que pasara por Zaragoza y encumbrara a los aragoneses.

Nunca sabremos bien cuáles fueron los verdaderos motivos y maniobras que propiciaron que D. Quijote, el cervantino, no pasase por Zaragoza y que Cervantes, a pesar de dedicar a Aragón todo el episodio de los duques —unos cuantos capítulos situados en tierras aragonesas— terminase “enfadado” e impusiese su autoridad sobre lo escrito por Avellaneda, decidiendo desviar a su personaje para no pasar por Zaragoza.



En cualquier caso, la historia aún ha llevado a hablar más de Zaragoza y el Quijote que si realmente hubiera pasado por allí. Y de hecho, Zaragoza y Aragón rinden a Cervantes y a su personaje el reconocimiento que merecen. Sin rencor. Porque los aragoneses tienen de todo menos rencor.

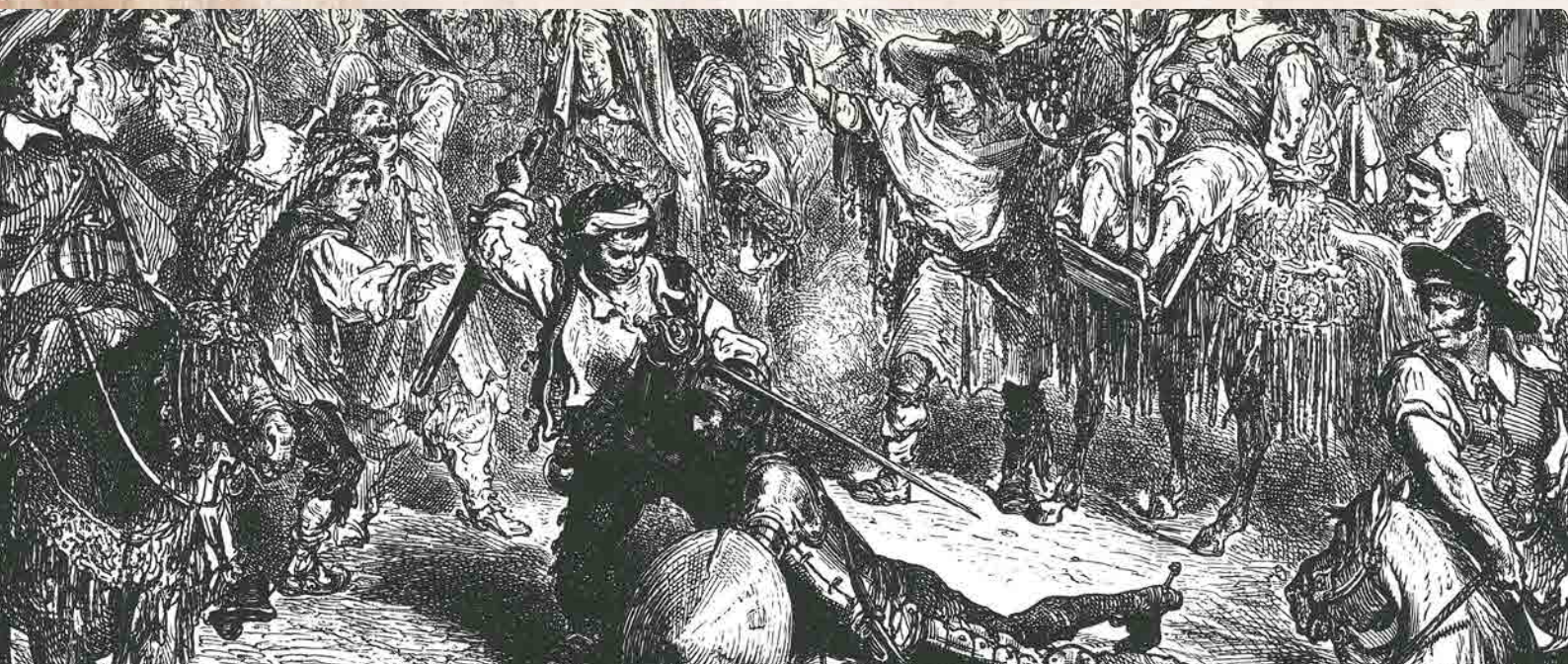
Y muestra de ello es que Zaragoza ha puesto en marcha este año que celebra el IV centenario de la muerte de Cervantes, una nueva ruta turística que imagina la ciudad que se hubiera encontrado Don Quijote hace 400 años si Cervantes hubiera cumplido con los planes anunciados en la primera parte de su novela.

Hubiera visto la basílica del Pilar en plena construcción, sobre el templo de Santa María la Mayor. Hubiera podido hablar de otras muchas iglesias y monumentos de reconocida arquitectura que todavía hoy adornan Zaragoza. Hubiera podido hablar de la vida cultural de la ciudad, sus academias literarias, sus fiestas del Corpus y de Carnaval. Y hubiera podido describir sus famosas justas.

Pero, sobre todo, también hubiera podido conocer directamente a este pueblo aragonés de afable trato, famoso por su hospitalidad y amable acogida de todos cuantos llegan a sus tierras.

En cualquier caso, un cambio de rumbo literario no ha hecho que la realidad de un pueblo y una región, la aragonesa, cambie; porque una cosa es la ficción y otra la historia real de Aragón que siempre se ha movido entre flecos de tierra de acogida

y de buena gente que profesa a Cervantes los honores que merece como el gran escritor que fue.



Las Calles de Castellón

En 2013 iniciamos el estudio de todas aquellas calles, plazas o avenidas cuyo nombre tuviese alguna relación con Aragón, considero que es debido a el arraigo y la integración que los aragoneses tienen en Castellón, así como de la historia compartido desde hace siglos. Que sepamos no hay ninguna Autonomía que tenga la cantidad de nombres de calles relacionada con ella como la de Aragón. Son 26 nombres los que hemos encontrado hasta ahora, nuestro propósito es repasarlos todos, saber desde que año las nombraron, los motivos que llevo al ayuntamiento a dar ese nombre, acercar los personajes, la historia de los ríos, los nombres históricos, etc., En 2013, fueron las calles de Zaragoza Teruel y Huesca. En 2014, Avda. Rey D. Jaime. En 2015, calle Aragón, Ronda Mijares, calle Compromiso de Caspe y calle San Pascual. Este año serán la calle Dr. Juan Bautista Palomo Martí, calle del Pilar y calle Fernando el Católico.



Calle del Dr. Juan Bautista Palomo Martí.



En su parte sur, nace en la Ronda de las Cañas, rotonda que comparte con la Avda. de Capuchinos, Calle Rosa María Molas y Calle Camino de la Plana. El rótulo esta colocado en la tapia del Instituto de Educación Secundaria la Plana. Llega hasta el Paseo del Periodista Paco Pascual .

En el 2004 tuve una entrevista con doña Pilar Palomo, hija de D. Juan Bautista Palomo Martí. Entre las cosas que me comentó es que el Ayuntamiento había decidido ponerle una calle en reconocimiento a su padre.

Lo primero que me contó es la gran relación que tuvieron sus padres con el Centro Aragonés y la Iglesia de la Trinidad y de manera especial con el párroco de entonces mosén Ramón Arnau.

D. Juan nació el 14 de febrero de 1894 en Zorita del Maestrazgo, población lindante con la provincia de Teruel. De padres labradores, se trasladó



desde muy niño a Iglesuela del Cid para vivir con un tío sacerdote que, le apoyó en los primeros estudios y en el bachillerato.

Se hizo médico en la Universidad de Zaragoza. Una familia aragonesa le impulsó a trasladarse a Castellón. Conoció a Pilar Temprado Trías, de Peñarroya de Tastavins (Teruel), con quien se casó en Madrid el 30 de enero de 1919. Una vez en Castellón, vivieron unos meses en la calle de Enmedio, mientras, se empezó a construir su primera clínica operatoria de la calle Cataluña que se inauguró en 1920, yéndose allí a vivir.

Doña Pilar Temprado, estaba emparentada con D. José de la Torre Rebullida quien fundara y fuera el primer presidente del Centro Aragonés, también de Peñarroya de Tastavins. Tuvo una gran devoción a la Virgen del Pilar y fue presidenta de la Corte de honor de las damas del Pilar entre los años 1957 y 1967, hasta que falleció, se hizo cargo de la ornamentación floral que se hacía en la Trinidad durante las Fiestas del Pilar.

Ambos se integraron en la vida social y el ambiente de Castellón. Además de la fama que consiguió D. Juan como traumatólogo y cirujano, fue presidente del Club Deportivo Castellón, de la Federación Valenciana de Fútbol y del Colegio de Médicos. Fue vicepresidente del Casino Antiguo y formó parte de la primera junta de la Gaiata número seis en la primera Magdalena.

Dona Pilar me dijo de forma convencida y tajante, “mi padre se consideraba más aragonés que valenciano”. Fue socio del Centro Aragonés y mantuvo muy buenas relaciones con D. José Izquierdo y D. Ángel Alloza.

Casi a punto de aparecer las lágrimas, me confesó, mi padre era un trabajador como nadie se puede imaginar, todo lo que ganaba lo invertía en las clínicas y en Peñarroya de Tastavins, donde poseía tierras, una casa solariega y otra donde metía las cosechas.

Gracias a ella supe de la existencia de la peana para la Virgen del Pilar que regalaron sus padres D. Juan y Doña Pilar y cuyo relato sobre ella insertamos en el Libro del año pasado.

Calle del Pilar



En toda la documentación que había consultado no me había aparecido esta calle, cuando volví a revisarla aparecía como travesía. Un día por casualidad, mi esposa paró para entrar a comprar en un supermercado en la Ronda Magdalena y yo me fui a aparcar el coche, al ir a buscarla ante mi sorpresa vi la placa en una bocacalle que apenas se apreciaba que era una calle.

La denominación se acordó por el Ayuntamiento en sesión del 31 de diciembre de 1940. Anteriormente se había denominado travesía de la Ronda Magdalena.

La calle nace en la Ronda Magdalena y apenas empieza hace un giro muy pronunciado, de ahí que casi pasa desapercibida su existencia. No conozco una calle más corta apenas unos cuarenta metros y no tiene salida por lo que carece de circulación de vehículos. Es la calle más corta que he visto nunca, es posible que en algún momento tuviera salida.



Lástima que una calle que lleva el nombre del Pilar nada menos, sea tan limitada y tenga tan poco que contar. Al otro lado de la Ronda la calle que confronta es calle Obispo Capero.

Calle Fernando el Católico



Desde aquí se ve el inicio de la calle



La mayor parte del lado Este está sin edificar lo que permite ver el Palau de la Festa



El edificio más destacable es la Parroquia de nuestra Señora de la Esperanza

Comentamos esta calle por coincidir con el 500 aniversario de la muerte de Fernando el Católico. Se encuentra entre las calles Chatellerault y Carcagente.

Fernando el Católico era hijo de Juan II y Juana Enríquez. Nació en Ejea de los Caballeros el 14 de marzo de 1452. Se casó con Isabel de Castilla en Valladolid en 1474. Falleció en Madrigalejo (Cáceres) en 1516. El año pasado el Gobierno de Aragón realizó una exposición en su memoria que denominó **“Fernando II de Aragón. El rey que imaginó España y la abrió en Europa”**, monarca clave en la construcción política de España y Europa, pero también en el descubrimiento del Nuevo Mundo. La extraordinaria exposición, abarcaba el mundo político, artístico, social y cultural de su reinado.

La exposición que contaba con 150 piezas reivindicaba a Fernando el Católico como un rey aragonés universal.

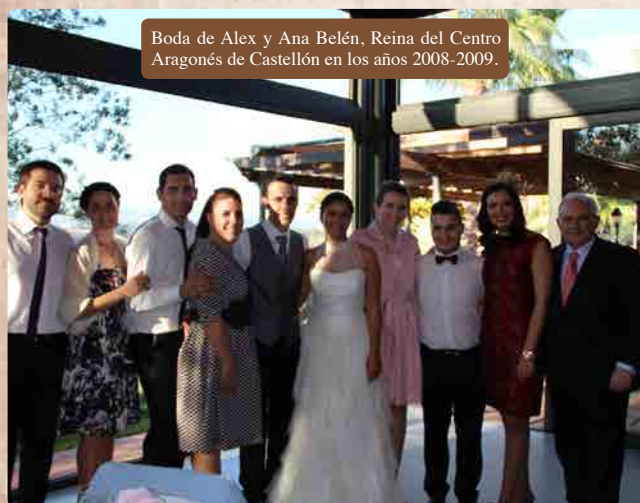
Los Reyes de España inauguraron la muestra, que contenía obras nunca expuestas, como dos retratos de la colección real británica

El Centro Aragonés de Castellón se sumó a este proyecto desde el principio, programando diferentes actividades, entre ellas, la de visitar esta muestra antológica, para ello, programó una visita a Zaragoza coincidiendo con el Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior en Tarazona. El 7 de junio, por cierto el último día de apertura, una nutrida representación de nuestro Centro, visitó y disfrutó de la mencionada exposición, así como del propio Palacio de la Aljafería.

La denominación se produjo el 12 de noviembre de 1965. Se amplió el 25 de febrero de 1991, al denominar Plaza Fernando el Católico la Z del PERI 18, a la que confluyen el Camino de San José y la calle Godofredo Buenosaires. La calle en su lado sur nace de la Rotonda que comparte con la Avenida Chatellerault, calle de la Olivera y calle río Nalón. Lo más significativo que se encuentra en ella es la Iglesia de Nuestra Virgen de la Esperanza, donde nuestra Rondalla y Cantadores han cantado la misa aragonesa en varias ocasiones.

Actividades 2016

Las actividades, actos y programas que hemos organizado durante este año se han planificado con el objetivo de que nuestro Centro esté presente en el entramado cultural, social y festivo de nuestra ciudad, a la vez que participar en las tradiciones, costumbres y cultura castellonenses. Por



Boda de Alex y Ana Belén, Reina del Centro Aragonés de Castellón en los años 2008-2009.

ello, dada la integración y el arraigo que tiene el Centro Aragonés en la ciudad de Castellón y en su provincia, seguimos manteniendo e incrementando excelentes relaciones con numerosas entidades, asociaciones e instituciones.

Hemos seguido trabajando en el proyecto del espectacular audiovisual que se proyecta en el Centro de interpretación de San Juan de la Peña que, nos narra las claves del origen del Reino y la Corona de Aragón, para poder adaptarlo a una sola pantalla. La narración, de 30 minutos

de duración, nos adentra en la historia y las raíces de Aragón desde sus orígenes y relata cómo *San Juan de la Peña* fue un emplazamiento clave para el destino de nuestra tierra. En este momento ya lo tenemos acabado y nos disponemos a estudiar la forma en cómo presentarlo a las entida-



Nuestros representantes en la presentación de la Gaiata 2 "Fadrell".

des, asociaciones, colegios, Universidad, etc. Este proyecto lo enmarcamos en el V Centenario de la muerte de Fernando II de Aragón, el rey que imagino España y la abrió a Europa, pero queremos darle continuidad.

Hemos realizado varias excursiones culturales y hemos participado en diferentes publicaciones, en especial la que publicamos nosotros con motivo de las Fiestas del Pilar.

Varias de las actividades que hemos realizado y vamos a realizar tienen un carácter innovador;



Al finalizar la misa del día del Pilar, todas las gaiatas invitadas se realizaron la tradicional foto con nuestros representantes en la capilla de la Virgen del Pilar.



Nuestros máximos representantes en la presentación de la Gaiata 14 "Castalia".



Presentación de la Gaiata 15 "Sequiol".



Nuestros máximos representantes en la Presentación de la Gaiata 19 "La Cultural".

mantenimiento de la Antena Informativa en colaboración de la Concejalía de Juventud. A propuesta de la Universidad Jaime I, hemos recibido en nuestra sede a estudiantes de la St. Edward's University, Austin, Texas, les hemos hablado de nuestras raíces y tradiciones y les hemos ofrecido un Festival. Colaboración en la representación de zarzuelas, este año lo hemos hecho de nuevo con "Gigantes y Cabezudos", en la localidad de Vall d'Uxó y en el Teatro Principal de Castellón, además hemos participado en una Antología de la Zarzuela. Hemos seguido colaborando con artículos en valenciano en diferentes publicaciones.

Estar presentes en el entramado sociocultural de nuestra ciudad sigue siendo muy importante, estamos relacionados con las 19 Gaiatas de la ciudad y hemos asistido a las presentaciones y diferentes actos de 16 de ellas, así como a los de la "la Germandat dels Cavallers de la Conquesta", con la que estamos hermanados. De igual forma, mantenemos relaciones con la Federación de col·las y "les Festes de Carrer".

En las Fiestas fundacionales de la Magdalena hemos colaborado en la Cabalgata del Pregón, Pregón Infantil, en la Ofrenda de Flores a la Virgen de Lledó en su Basílica, en el Festival de Música y Folklore, Ofrenda de Flores a la Virgen de Lledó en la Concatedral de Santa María y recepción de las Reinas de las Fiestas de la Magdalena en nuestra sede.

De nuevo hemos colaborado con la Cruz Roja en la cuestación y realizando un Festival en el Centro de Día.

Seguimos formando parte del proyecto cultural el "Calateg", de la Diputación Provincial y a través de él hemos realizando Festivales en varias localidades.



Representantes de nuestro Centro en la presentación de la Gaiata 7 "Cor de la Ciutat".



José Antonio y Mari Paz Lázaro, participaron en "Indumentaria", desfile de ropa tradicional en el que la indumentarista Conxa Oliver fue la organizadora.



Papá Noel visitó nuestro Centro para repartir los regalos entre los más peques.

Nuestra página WEB sigue siendo visitada por un promedio de 1.000 visitas diarias.

Recibimos todos los días la Revista Digital Top Turismo, donde se informa de Viajes, noticias diarias de España, del Mundo y las portadas de la Prensa especializada, ofertas de hoteles, gastronomía, etc.

La sección de juventud ha coordinado varias actividades y las han supervisado, tales como las fiestas y festivales para niños, fiestas temáticas, excursiones culturales, senderismo, bicicleta de montaña, viajes culturales y la Reunión de Comunidades Aragonesas celebradas en la localidad de Benabarre (Huesca), entre otras.

De nuevo, las Fiestas del Pilar, Fiestas de la Magdalena, San Jorge y Navidad han sido protagonistas de una gran parte de las actividades y actos realizados.

Nos hemos hermanado con el Centro Aragonés de Segorbe y la localidad de Jaganta (Teruel).

Hemos participado en la “Festa de la Rosa”. Los componentes del Grupo asistimos a la boda de Vanessa (perteneciente al Grupo) e Iván en Culla, uno de los momentos más emotivos del año, les agasajamos con una Ronda y una Misa Aragonesa.

Hemos compartido las actividades más destacadas que han realizado las Casas Regionales de Castellón a lo largo del año.

Nuestro Grupo Folklórico ha actuado en varias localidades, Benabarre (Huesca), Jaganta (Teruel), Castellón en varias ocasiones, Herbés, Bechi, Torre Embesora, La Serratella, Cati, Espadilla, Teruel, Ares del Maestre, Culla, Montanejos y Vall d'Uxó.

Representantes de nuestro Centro en la presentación de la gaiata 16 “Rafalafena”.



Nuestros máximos representantes realizando la ofrenda a las Reinas de las Fiestas de Castellón, Lola Marco y Carolina Tárrega



En la imagen los representantes de nuestro Centro con los de la Gaiata 8 en la presentación del Llibret



Inauguración del Festival de Danzas de la Corona de Aragón.



Representantes de nuestro Centro en la presentación de la Gaiata 8 "Portal de l'Om".



Las escuelas de folklore de nuestro Centro realizaron un festival para un grupo de estudiantes de intercambio de la Universidad Jaume I llegados desde St. Edward's Austin (Texas).



Representantes de nuestro Centro en la presentación de la gaiata 12 "El Grau".



Nuestros máximos representantes realizando la ofrenda a las madrinas de la Gaiata 1 "Branca de la Ciutat".



Nuestros máximos representantes realizando la ofrenda a las madrinas de la Gaiata 4 "L'Armelar".



Nuestro Grupo compartió el día del Pilar con el Centro Aragonés de Alquerías, en la imagen tras la misa del Pilar.



Reunión del Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior en Zaragoza.



La colaboración con la Universidad Jaume I se ha consolidado en los últimos años. Este año recibimos a estudiantes de St. Edward's Austin (Texas).



Alumnos de la Escuela de Baile y Carlos con sus profesores José Antonio y Pili



Nuestros representantes con las Reinas de Fiestas de 2016 y los representantes de la Gaiata 15 "Sequiol" en la inauguración del concurso de gaiatas infantiles



Grupo infantil interpretando la Jota de las panderetas durante el Festival de fin de curso de las escuelas.



Grupo alevín en el festival de fin de curso de las escuelas de folklore.



Las escuelas de folklore de nuestro Centro realizaron un festival para un grupo de estudiantes de la Universidad de Saint Edwards que están realizando un curso intensivo en administración de empresas en la Universidad Jaume I.

Foto oficial tras el homenaje de empresas y entidades a las Reinas de Castellón 2016.



Cena de gala dels Cavallers. Nuestro presidente y Reina junto a Na Violant d'Hongria y la Reina de las Fiestas de Castellón.



Nuestro Centro, colaboró en la celebración del Día del Pilar con el Centro Aragonés de Alquerías del Niño Perdido.



Representantes de nuestro Centro en la presentación de la gaiata 6 "Farola-Ravalet".



Representantes de nuestro Centro en la presentación de la Gaiata 11 "El Toll".



Talleres infantiles que se realizaron en Navidad.



Presentación del llibret de la Gaiata 11.



Festival realizado el Día del Pilar por el Centro Aragonés de Alquerías del Niño Perdido en el que colaboró nuestro Centro.

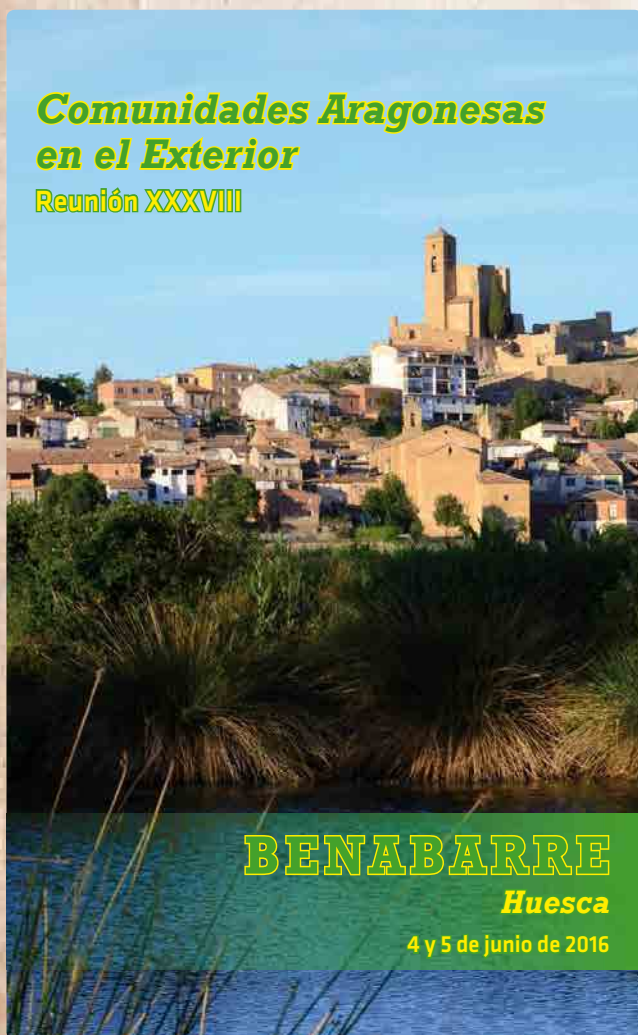


XXXVIII Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior en Benabarre

por Mari Paz Lázaro Espadas

Comunidades Aragonesas en el Exterior

Reunión XXXVIII



BENABARRE

Huesca

4 y 5 de junio de 2016

El XXXVIII Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior se realizó el fin de semana del 4 y 5 de Junio en la localidad oscense de Benabarre.

Como es tradicional, aprovechamos para visitar algún lugar de interés cercano a la localidad donde se realizó el encuentro. Este año aprovechamos para visitar “Quesos Benabarre” y “Chocolates Brescó”.

En primer lugar visitamos “Quesos Benabarre”, es una empresa familiar dedicada a la elaboración de queso y yogur artesano. Tienen su propia ganadería con 510 cabras que pastan en la finca La Fondaña situada dentro del valle del



Visita a “Chocolates Brescó”.



Nuestros cantadores dedicaron una jota a los trabajadores de “Quesos Benabarre”.

Noguera Ribagorzana, junto al Montsec de Aragón, a los pies de los Pirineos, y muy cerca del Turbón. En la granja nos enseñaron cómo ordeñaban a las cabras, y a petición de los más pequeños, que disfrutaron de lo lindo, nos enseñaron también los cabritillos. A continuación realizamos una cata de los quesos que allí producen regados con vino de la tierra.

Una vez terminada la visita nos desplazamos a “Chocolates Brescó”. Allí nos pasaron varios vídeos de demostración de cómo se fabrican los muchos productos que pudimos ver expuestos y nos dieron también a degustar las distintas variedades que producen.

Tras esta segunda visita nos dirigimos a Benabarre. Después de comer nos dispusimos a prepararnos para el acto de recepción, pero tuvo que ser aplazado por un fuerte chaparrón que, aunque en las previsiones meteorológicas lo señalaban nos resistíamos a aceptarlo. Por fortuna sólo duro una hora



Misa Aragonesa.



Nuestro grupo folclórico interpretando la Jota del Rabal



Componentes de nuestro Centro junto a nuestro presidente tras la actuación.



Nuestro grupo folclórico interpretando la Jota-Bolero a la Virgen de la Oliva



Acto académico

y se pudo realizar más tarde en el Polideportivo, donde se estaba realizando el Festival Folklórico. Sólo se suspendió el Concurso de Juegos Tradicionales.

En el acto Académico se nombró aragoneses de mérito en Letras a D. José Antonio Adell Castán, maestro, profesor y doctor, ha publicado más de treinta libros de temática aragonesa. En Arte a D. Luis Toro Nadal, uno de los artistas españoles más destacados en el campo del Arte y el Deporte.

Asimismo se nombró Aragonés de Mérito Especial 2016 a D. Tomás Solans Gistau, Licenciado en Filosofía, ha ejercido la docencia, desde 1978 ha dirigido el Gabinete de presidencia del Gobierno de Aragón, Jefe del Gabinete de Presidencia de las Cortes de Aragón y Jefe de protocolo del Gobierno de Aragón hasta 2015. Ha tenido siempre una predilección especial con las Comunidades Aragonesas del Exterior. Ha mantenido una estrecha relación con nuestro

Centro al que visitó acompañando al Presidente del Gobierno de Aragón D. Hipólito Gómez de las Rocas.

En el Festival Folklórico, coordinado y presentado por nuestro Presidente, José Antonio Lázaro, concurren 18 Grupos el sábado y 9 el domingo, todos los grupos dieron lo mejor de sí, y ofrecieron lo más representativo del Folklore Aragonés. 730 fueron exactamente las personas que participaron en un evento único y que solo se puede ver una vez al año con motivo de nuestras Reuniones. El Presidente del Gobierno de Aragón, D. Javier Lambán, nos visitó al acabar el acto académico, y saludo a los asistentes con palabras muy emotivas, al finalizar su intervención se cantó la Jota de los Labradores como signo de hermanamiento entre los aragoneses de dentro y fuera de Aragón.

La Ronda, que este año le correspondió realizar a la Casa de Aragón de Madrid, fue un total éxito, tanto por el nivel ar-

tístico como por los cantadores que intervinieron, fue muy emotiva a la par que participativa, diferentes asociaciones tenían preparadas mesas con diferentes pastas, frutas, vino viejo y moscatel.

Al terminar la ronda, los jóvenes y no tan jóvenes pudimos disfrutar del Grupo Orquesta Mediterránea en la Plaza Mayor del pueblo.

El domingo la diana corrió a cargo del grupo de gaiteros “Escuela de música tradicional de Benabarre” y “Colla Ribagorçana”, que contaron con la colaboración de directivos de nuestra Federación y voluntarios. Seguidamente se realizó la Concentración en la Plaza del Ayuntamiento, de todas las Casas y Centros con las Reinas, Presidentes, acompañados por los socios de las Casas, y vecinos de Benabarre, que partieron en comitiva hacia el pabellón polideportivo. Nuestras Reinas Ángela y Adriana junto al estandarte que en esta ocasión fue llevado por Manolo Senent, fueron las que representaron en esta ocasión a nuestro Centro.

La misa Aragonesa la cantó el Grupo del Centro Aragonés de Sarriá (Barcelona), también emocionó a los asistentes y el mismo Obispo de Barbastro-Monzón que la presidió los felicitó. La comitiva de Presidentes, Reinas, abanderados y autoridades iba acompañados por el Grupo de palitroc, “El ball dels palitroc”; es un baile tradicional de palos que se celebra el día de San Medardo y cuenta con el son de las gaitas para su interpretación.

Mención aparte merece la intervención del Sr. Obispo D. Ángel Javier Pérez Pueyo, que dio a la misa un sentido de

cercanía y cariño a los asistentes, la homilía fue modélica y llegó a los corazones de los asistentes, le asistió el cura del pueblo, mosén Ángel que a la vez es vicario General, un encanto de persona.

La comida del domingo fue sensacional en un ambiente de amistad y armonía, en unas carpas que albergaban a los 2.000 participantes. Se realizó en el parking de la Obaga, donde el Ayuntamiento de Benabarre entregó un obsequio conmemorativo a todas las Casas y Centros asistentes al Encuentro. Cerrando los actos del XXXVIII Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior, el Excmo. Sr. Presidente de las Cortes de Aragón, D. Antonio José Cosculluela Bergua, el Ilmo. Sr. Presidente de la Diputación Provincial de Huesca D. Miguel Gracia Ferrer, el Sr. Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Benabarre y el Presidente de la



Nuestra Reina infantil recibiendo el obsequio del Ayuntamiento de Benabarre.



El presidente del Gobierno de Aragón quiso saludar a todos los asistentes que estaban presenciando el Festival Folklórico y tras dirigirles unas emotivas palabras cantó con todos la Jota de los Labradores



El Centro Aragonés de Castellón en la comida de hermandad del domingo.

Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior.

Quiero agradecer personalmente a las personas que por parte de nuestro Centro organizan el Encuentro buscándonos alojamiento, sitios para comer y cenar, lugares para visitar, y procurando siempre que no nos falte de nada. Nuestro presidente y esposa, Pilar y Pili, gracias porque a pesar de todos esos quebraderos de cabeza que os damos nunca perdéis la sonrisa, gracias porque sin vuestra labor las Concentraciones no serían lo mismo.

También destacar la impresionante acogida que nos brindó el pueblo de Benabarre, encabezado por su Alcalde, Alfredo Sancho Guardia que desde el primer contacto nos ofreció su apoyo y cuantas infraestructuras disponía, Escuelas, Casa de Cultura, Iglesia, Polideportivo, el Ayuntamiento, etc. Las diferentes asociaciones colaboraron en todas las actividades y los voluntarios estuvieron entregados con las

Casas y Centros que les asignaron y fueron pieza clave para gestionar el complicado desplazamiento de los autobuses. También destacar el trabajo de la persona encargada de coordinar todo el Encuentro, María José Sánchez, técnico de Desarrollo de Benabarre. Desde el primer momento fue la encargada de ayudar a la Federación, preparar y solucionar todo lo relacionado con los actos y actividades que se iban a realizar, sencillamente, lideró el desarrollo del Encuentro por parte del Ayuntamiento coordinando y gestionando cuanto fue necesario.

Gracias Benabarre. Habéis conquistado nuestro corazón y nos habéis cargado las pilas del más auténtico aragonesismo. Hasta siempre.



Aspecto del pabellón durante el Festival del domingo



Nuestras Reinas realizando la ofrenda de frutos en la misa.



Nuestras Reinas y presidente recibiendo el corbatín conmemorativo junto a nuestro banderín



Avenida del Puerto, 8
Grao de Castellón
Tf: 964 28 23 05

ESPECTACULOS

TALÍA

www.espectaculostalia.com
Talia@infonegocio.com

C/. Guitarrista Tárrega, 22 - 2º
Tel. 964 72 34 34 - Fax 964 23 77 11
12003 CASTELLON



Las autoridades tras el Acto Académico, se desplazaron al pabellón para saludar a los componentes de las Comunidades Aragonesas del Exterior



A Manuel Senent le correspondió ser este año nuestro abanderado y acompañó a nuestras Reinas a realizar la ofrenda



Este año se nombró Aragoneses de Mérito a José Antonio Adell, Luis Toro y Tomás Solans.



Visita a "Quesos Benabarre".



Aspecto del pabellón durante la Misa Aragonesa que interpretó el Centro Aragonés de Sarriá.

Un año representando a N'Ermengarda 2016 con los Cavallers

por Laura Agramunt Arnau

N'Ermengarda, esposa de **Pere Martini** y Dama de la Señora Reina, recibió del Rey Jaime I, 5 ajuares de tierra en la alquería de Benimaclet. Mucho aprecio debió tenerle Na Violant ya que en el Testamento, la misma le dejó como legado su manto y sobretúnica persa [...]



No pude sentirme más orgullosa cuando el 14 de agosto de 2015 sonó mi teléfono para confirmarme que este sería el cargo que iba a ostentar durante mi año en la *Germania dels Cavallers de la Conquesta*.

Aunque era consciente de la responsabilidad que requería el cargo, saber que una componente del Centro Aragonés de Castellón ya lo había representado, me ilusionaba más si cabía.

A partir de ese día comenzó la carrera a contrarreloj, horas y horas de búsqueda documental, informarme sobre los trajes, aderezos y peinados típicos de la época, fotos, fotos y más fotos, miles

de *Crónica* revisados una y otra vez y un largo de tareas nada fáciles pero siempre menos costosas con la ayuda de profesionales y de todos aquellos que te quieren.

Poco a poco todo fue tomando forma, cada boceto se volvía real y yo todavía no me creía que este sueño se había hecho realidad. Empezamos a asistir a múltiples actos, cada uno de ellos distinto al anterior y así fue pasando el tiempo hasta que llegó el día de la Proclamación.



Laura junto a los representantes del Centro Aragonés y la Gaiata 7 "Cor de la ciutat"

Nuestro presidente y nuestra Reina junto a las representantes de la Germania 2015 y 2016



Recuerdo como si fuera ayer cuando las relucientes espadas de los miembros de la escuadra se alzaban para formar el arco a la salida del *Hotel Jaime I* y qué decir de los vibrantes bombos y tambores de *Desperta Ferro*, todavía se me pone la piel de gallina cuando me recuerdo saliendo hacia el teatro con su mágico sonido de fondo. Una noche muy especial en la que familiares y amigos quisieron acompañarme y en la que no faltó mi Centro Aragonés.

Varias semanas después de la Proclamación llegó la semana de Magdalena y con ella un seguido de actos inolvidables que poco a poco iban completándola. Si de todos ellos tuviera que destacar alguno, serían *L'homenatge al Rei Jaume I*, *L'homenatge a Na Violant d'Hongria* y la ofrenda a mi querida lledonera. Pero no puedo olvidarme del día del Pregón cuando a pesar del frío que pasé encima de la carroza, sentía el calor de mis compañeros del Grupo folklórico, que desfilaban a tan solo unos metros de mí.

Pero con esta semana no terminaba todo, desde entonces hemos acudido a muchos actos en los que para mí ha sido un orgullo representar el cargo y llevar siempre el nombre del Centro Aragonés allá donde haya ido.

Representar a N'Ermengarda no ha sido sólo un año de ser Dona de Companya dels Cavallers de la Conquesta, ha sido un año inolvidable, donde he descubierto una de las perspectivas históricas de la fiesta castellonera que no había conocido hasta entonces y



Laura junto al presidente y la Reina del Centro Aragonés de Castellón

que me ha brindado la oportunidad de estrechar lazos con gente que dedica una gran parte de su tiempo a esta ciudad.

Pero todo este sueño ha tenido sentido gracias a 5 personas muy especiales, Nadia, Judith, Lorena, Mireia y sobre todo, gracias a Marta, que no sólo ha sido Na Violant, ha sido una gran compañera y amiga. De todas ellas guardo una amistad para siempre.

Todo ello se lo debo a la *Germandat dels Cavallers de la Conquesta* que me dio la oportunidad de compartir este año de momentos inolvidables y a la que sólo puedo transmitir mis mejores palabras de afecto, en especial a todos los miembros del cabildo que se han comportado como auténticos padres en todo momento: pendientes, atentos, cercanos y cordiales. Nunca les ha faltado una palabra para quien han visto que la necesitaba.

El 2016, un año como Dona de Companya, toca a su fin, pero lo tendré siempre en el recuerdo, con la gratificación de los buenos momentos vividos, la alegría de haberlos podido compartir, y sobre todo esperanza de haber dejado el listón a la altura que el cargo requiere.

Quiero dar las gracias al Centro Aragonés por su incondicional apoyo en esta andadura, muy especialmente, por la presencia de sus representantes en los actos más importantes.



Laura el día de su presentación



Laura en la comitiva hacia el Teatro Principal para su presentación



Hotel Jaime I, tras el nombramiento de Na Violant i dones de companya con nuestro representantes

Actividades de Nuestro Grupo

Rondalla y cantadores durante la ronda que se dedicó a Ana Belén y Alex en Bechí



Cantadores y rondalla de nuestro Grupo junto a los novios Ana Belén y Alex, al finalizar la ronda.



Un año más, nuestro Grupo participó como invitado en la "Festa de la Rosa".



Tras la actuación en la "Festa de la Rosa", los Cantadores y Rondalla del Centro Aragonés



Ronda en La Serratella.



Actuación realizada en el Teatro Serrano de Segorbe con motivo del 20 Aniversario del Centro Aragonés de esta localidad.



Participación en la zarzuela "Gigantes y Cabezudos" en el Teatro Principal.



Participación en la Serenata a la Virgen de Lledó



Basílica de Lledó, el Grupo Folclórico tras la serenata a la Virgen



Misa en Herbés.



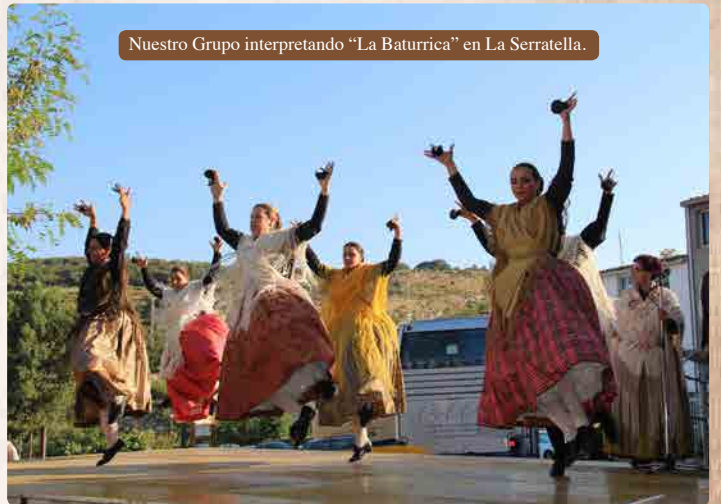
Nuestro grupo interpretando "La Gran Jota de la Dolores" en Alquerías de Montanejos.



Cantadores durante la actuación en Alquerías de Montanejos.



Nuestro Grupo interpretando "La Baturrica" en La Serratella.



Actuación de nuestro grupo en Catí. En la imagen, el grupo de baile interpretando la Danza de las Oliveras.



Nuestro grupo quiso inmortalizar las buenas relaciones con el pueblo de Espadilla, con el que estamos hermanados, realizándose una foto junto a los habitantes que asistieron al festival.



Espadilla, nuestro Grupo interpretando el Bolero de Alcañiz.



Misa en Espadilla



Muestra folclórica en Ares del Maestre



Al finalizar la misa y la muestra folclórica en Ares junto al alcalde, Reina y Damas del pueblo



Festival en Jaganta.



Torre Embesora. Preparados para interpretar la Danza de las Oliveras.



Nuestro Grupo junto al grupo infantil que también participó en el festival de Torre Embesora.



Rondalla y cantadores durante la actuación en Jaganta.





Grupo folklórico interpretando la Danza de la Olivera en Espadilla.



Los cantadores de nuestro Grupo interpretando el conocido pasodoble "Sierra de Luna".



Nuestro Grupo tras participar en la Antología de la Zarzuela en el Teatro Principal junto al coro rociero del Centro Andalúz y los cantantes y actores que actuaron.



Con motivo del 65 cumpleaños de nuestro presidente y director José Antonio Lázaro, el Centro Aragonés quiso darle una sorpresa en la que no faltó la ronda en la que participaron también los más peques.



José Antonio Lázaro junto a miembros del Centro Aragonés durante la fiesta sorpresa.



El Centro Aragonés quiso aprovechar el 65 aniversario de su presidente para reconocer su labor en estos últimos casi 40 años.

Agöst MİR S.L.

REPARACIÓN CHAPA Y PINTURA

Camino Pi Gros, 108 • Tel. y Fax 964 20 46 10 • 12005 CASTELLÓN
agostmir@yahoo.es

Andrés Decoración

DECORACION TEXTIL
AMBIENTES

Bartolomé Reus, 56 - Teléfono 964 21 45 49 - 12005 CASTELLÓN

Un año de dama de la ciudad

por **María Villach Rodríguez**

Como cada último viernes de Julio son elegidas Nuestras Reinas y Damas de la Ciudad, este año para mí ha sido muy emocionante ya que fui elegida dama de la ciudad infantil, junto a nuestra Reina Infantil Lola Marco Alors. Siete niñas para las que desde ese momento comenzó una andadura llena de emociones. Ha sido un año en el que se han introducido algunos cambios, un año en el que entramos con la Junta de Jesús López y que en Octubre continuamos con la de Juanvi Bellido, juntas a las cuales debo darles las gracias por haber hecho que este año sea maravilloso, lleno de actos innovadores que han hecho que los niños de Castellón hayamos podido disfrutar más intensamente en nuestras fiestas fundacionales.

Y llegó nuestra semana grande, las Fiestas de la Magdalena 2016, una semana que nunca podré olvidar, nuestro Pregón, la Romería, desfile de Gaiatas, la Ofrenda de flores a nuestra Lledonera, etc. En resumen, una semana llena de ilusiones y alegrías, que junto a nuestras Reinas Lola y Carolina hemos disfrutado las componentes de las dos

Cortes, un año maravilloso que jamás olvidaré.

Y tampoco olvidaré nuestra visita a la sede de nuestro querido Centro Aragonés, en el cual yo llevo desde que nací, ha sido y es mi segunda casa y donde mi madre me enseñó los valores de la amistad y el cariño hacia las personas que lo componen.

Gracias a todos los socios, a los componentes de nuestro Grupo Folklórico, a los alumnos de las Escuelas y en especial a nuestro presidente José Antonio Lázaro, por haber subido el listón a lo largo de los años, de las Fiestas en honor a nuestra Virgen del Pilar. De corazón, muchas gracias a todos. Espero haber sido una digna representante de nuestra ciudad y que se hayan cumplido las expectativas depositadas en mí. Aunque cuando leáis estas líneas yo habré dejado mi cargo de dama de la ciudad infantil, estoy contenta porque pienso vivir intensamente las también esperadas Fiestas en honor a la Virgen del Pilar, que organiza el Centro Aragonés.



María en el acto de imposición de bandas



Retrato de María Villach

María visitó nuestra sede social junto a la Reina infantil de Castellón y su corte de honor, acompañadas por el presidente y miembros de la junta de fiestas. En la foto oficial aparecen al lado de nuestras representantes





Al finalizar la misa, todos los componentes de nuestro Grupo junto a los recién casados

Boda de Vanessa e Ivan

25 Junio de 2016

Por Vanessa Solsona Moliner

El pasado 25 de Junio se convirtió en uno de los días más especiales para Ivan y para mí, era el día de nuestra boda.

Desde hace más de 15 años que pertenezco al Centro Aragonés. Durante estos años, una de las fechas más señaladas ha sido siempre el Día del Pilar. Pues bien, el año pasado y durante el festival que cada año realizamos en el Teatro Principal, dí la noticia a mis compañeros, me casaba!!!! Los camerinos se llenaron de felicitaciones y de la alegría de mis amigos.

Ocho meses después, el día tan esperado llegó.

El día amaneció soleado en Culla, y en mi casa fuimos recibiendo a familiares y amigos, hasta que llegó el momento de ir hacia la iglesia. En ese instante, la rondalla y cantadores me esperaban en la puerta con sus voces, sus bandurrias y guitarras. Tras los primeros acordes, la comitiva se dirigió hacia la iglesia, y me dedicaron coplas alusivas como las siguientes:

Vanessa e Ivan se casan
Porque es muy grande su amor
Hoy les doy la enhorabuena
Con la jota de Aragón

Con alegría y contento
Hoy he venido a cantar
A vanessa y a Ivan
Porque se van a casar

Al llegar a la iglesia, los nervios ya estaban a flor de piel, Ivan estaba allí esperándome junto a sus amigos y familiares.

La ceremonia religiosa fue cantada por los componentes del grupo del Centro Aragonés, que estuvieron excepcionales, pero sin duda, lo que más nos emocionó tanto a Ivan como a mí fue la jota que nos dedicó mi hermana Miriam nada más nos intercambiamos los anillos, que decía así:

Hay alegría en mi alma

Y voz en el corazón

Porque Vanessa e Ivan

Hoy se casan por amor

Miriam, que fue Reina del Centro Aragonés en los años 2010-2011 perteneció durante varios años al Grupo folclórico como cantadora. José Antonio, nuestro director, junto con Miriam prepararon durante varias semanas la jota que nos dedicó. La sorpresa, además de a nosotros, emocionó también a mis padres y familiares, ya que nadie se lo esperaba.

Una vez terminada la ceremonia, nos hicimos la tradicional foto en el altar de la iglesia con todos los miembros del Centro Aragonés. Después de las fotos y del arroz, nos dirigimos al restaurante El Prigó en Catí donde se realizó el banquete.

Cuando la comida finalizaba, de nuevo empezaron a sonar los acordes de las guitarras y bandurrias. Me esperaba otra sorpresa, esta vez en forma de baile. Esther y Julio, bailadores del grupo me dedicaron la Jota de Teruel, cosa que me hizo muchísima ilusión ya que Ester es una de mis mejores amigas y Julio es el bailarín con quien siempre he bailado. Seguidamente José Antonio nos dedicó la bonita jota de “Las Cerezas”, y todos los miembros del grupo junto con nuestros padres y familiares interpretamos el tradicional estribillo “Si me vienes a rondar”.

El día terminaba con una gran fiesta en la terraza, en la que todos disfrutamos muchísimo.

Podemos decir que fue el día más feliz de nuestras vidas, todo salió tal y como habíamos imaginado. Nuestra gente estuvo con nosotros en cada momento disfrutando. Fue un sueño cumplido, un día maravilloso que jamás olvidaremos.

Para terminar queremos dar las gracias a cada uno de los componentes del grupo folclórico, que tantos momentos hemos vivido juntos y que tan felices nos hicisteis el día de nuestra boda. Nunca lo olvidaremos y siempre os llevaremos en nuestro corazón.





Ivan y Vanessa a la salida de la iglesia en el momento de tirar el arroz.



Momento en que la rondalla entraba en el salón para dedicarle unas jotas a los novios.



Vanessa junto a nuestro presidente José Antonio.



Miriam, hermana de Vanessa, dedicando una jota a los novios durante la misa.



Esther y Julio bailando a los novios.



Todo el Grupo quiso dedicarle la jota "Si me vienes a rondar".



Vanessa junto a varias compañeras del Grupo.



Actividades de la Federación de Casas Regionales de Castellón

La Comunidad Valenciana es una sociedad plural, no en vano, viven en ella cerca de novecientas mil personas venidas de otros lugares de España que, han encontrado en esta tierra una gran oportunidad personal y a la que se han entregado con un admirable esfuerzo. Oportunidad que ha sido favorecida por la apertura y capacidad de acogida de los castellonenses, valencianos y alicantinos, beneficiándonos todos de esta sociedad moderna, participativa, solidaria y creativa.

Gracias a nuestro poder de integración, hemos caminado y avanzado hacia la realidad en la que compartimos intereses y objetivos, un espacio de convivencia común, un territorio compartido desde lazos de entrañable amistad. Y sobre todo, compartimos ese sentimiento de orgullo de sentirnos de esta tierra. Juntos hemos vivido la transformación, la riqueza, el dinamismo y la suma de esfuerzos.

Las Casas Regionales, se presentan por las instituciones, como un gran ejemplo de integración, arraigo y como entidades que enriquecen la cultura valenciana y contribuyen a un mejor conocimiento y entendimiento entre las Comunidades Autónomas. Es evidente que para los que hemos venido de otras regiones españolas, nuestra integración se produce con más facilidad, porque compartimos país, historia, cultura y modo de vida.

Según datos recientes, cerca de 900.000 vecinos de la Comunidad Valenciana han nacido fuera de la misma, es la tercera autonomía española con mayor presencia de ciudadanos de otras regiones: suponen el 17,4% del total de la población residente. Entre ellos, los mayoritarios son los castellano manchegos (27,4%) y los andaluces (24,2%).

Por provincias, Valencia es en la que reside el mayor número de personas nacidas en otras autonomías (424.727) mientras que en Alicante cuentan con la mayor proporción de habitantes originarios de otras regiones representando el 18,3%. Por su parte, Castellón alcanza el 18% de su población total.

Son alrededor de 100, las Casas Regionales que representan a 12 regiones distintas, Castilla la Mancha, Aragón, Extremadura, Asturias, Murcia, Galicia, Castilla León, Melilla, Navarra, Canarias y Cantabria. Cuentan con más de 23.000 socios y están repartidos por las tres provincias.

En la Federación de Casas y Centros Regionales de España en Castellón, desde nuestra condición de aragoneses, gallegos, andaluces, asturianos, castellano-manchegos, murcianos y por supuesto castellonenses, reivindicamos nuestra identidad, que es la forma de reivindicar la de España, con numerosos actos y actividades.

Melamor



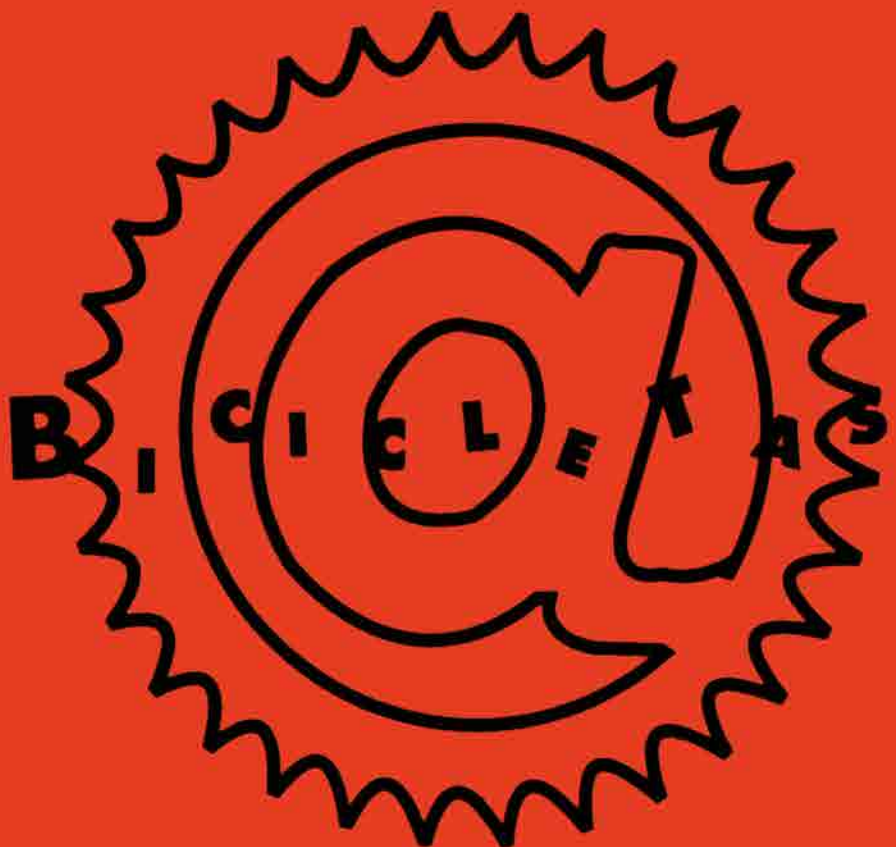
C/ Caballeros 45

619 24 12 05 - 673 793 558



Rafael
AB@D

Méndez Núñez, 32
Tel. 964 216 657
12002 CASTELLON





Para la Federación y para las Casas y Centros que la componen han sido muchos los actos y actividades que hemos llevado a cabo, el apoyo y la asistencia a las actividades más importante de cada Casa o Centro han sido unánimes y recíprocas.

Hemos de destacar la participación en las Fiestas de la Magdalena. Asistencia a la recepción de las Reinas de las Fiestas a las Empresas e Instituciones Colaboradoras, participación en la Ofrenda a la Mare de Déu del Lledó. Participación en la XVIII Muestra de Música y Folklore en la Plaza Santa Clara con la actuación de los diferentes Grupos Folklóricos de las Casas Regionales Federadas.

El objetivo de nuestra participación en las Fiestas de la Magdalena es demostrar la integración y el arraigo en Castellón de todas las Casas y Centros Regionales Federados, aportando la singularidad de nuestra cultura, tradiciones, folklore, gastronomía, etc.

Día de las Casas y Centros Regionales de Castellón. El objetivo del "Día de las Casas Regionales de Castellón" es potenciar el asociacionismo, la convivencia y el enriquecimiento cultural entre los asociados y simpatizantes, a la vez que, potenciar la integración en el tejido social de Castellón y mantener unas relaciones institucionales cordiales.

Jornadas Interculturales. La Federación ha realizado a lo largo del año actividades en las diferentes sedes sociales en las que se invita a participar a los socios de todas las Casas y Centros, viajes culturales conjuntos, cursos de cocina, catas de vinos, cursos de cortar jamón, conferencias, exposiciones, etc

Hemos asistido a lo largo del año a actos oficiales, de entidades, federaciones e instituciones de Castellón y la Generalitat Valenciana.

Excursiones Culturales. Valencia. Valle de Ricote. Cuenca. Morella.

Participación en actividades que organizan las casas federadas. Estatutariamente está establecido que a todos los actos programados por cualquier entidad asociada pueden asistir los socios de las restantes. Es lo que viene ocurriendo a lo largo del año, cada Casa o Centro ha asistido a los actos más significativos de las demás entidades federadas, día de la Comunidad, semanas culturales, etc. El objetivo es fomentar las relaciones sociales entre nuestros asociados y disfrutar de los actos que programan las diferentes Casas y Centros.

Concierto de Villancicos. Celebrado en el Teatro del Raval, participaron el Grupo Folklórico del Centro

El Día de Asturias dió comienzo con una misa en la Basílica de Lledó que presidieron la Virgen de Lledó y la de Covadonga. En la imagen representantes de las diferentes Casas Regionales junto a las autoridades asistentes.



La Cuina de Fernando®

RESTAURANT

C/ Sanahuja, 47 - 12004 Castellón

Tel. 964 233 135 - 629 071 187



www.lacuinadeferando.com

info@lacuinadeferando.com

DTOR.GASTRONOMICO: Fernando Molina Gil

RESTAURANTE

CASA TERESA



Lope de Vega,4
Teléfono 964 20 15 20
CASTELLÓN

José Antonio Lázaro interpretando la romanza de "El Divo", acompañado por la Banda Municipal de Castellón, en el Concierto Homenaje a las Casas y Centros Regionales.



Aragonés y el Grupo Rociero del Andalúz.

Funcionamiento de la Federación. Durante todo el año se mantiene el funcionamiento de la Federación en la sede del Centro Aragonés, ya que su Presidente lo es de la Federación y así lo dicen los Estatutos, en este local está ubicada la secretaría, la correspondencia, se realizan actividades, reuniones de la Junta Directiva, etc.

Por otra parte todas las Casas y Centros asistieron y colaboraron en los actos más destacados de las demás entidades federadas.

El Centro Aragonés. Fiestas del Pilar, San Jorge,

Magdalena, conferencia enológica, Festivales.

El Centro Cultural Andalúz. XXIV Semana Cultural con diversos actos, y el Día de Andalucía.

La Casa de Castilla la Mancha. Taller de lectura de "El Quijote" y Fiesta de la Vendimia.

Centro Galego de Castelló "O Aturuxo". Magosto y Día de Galicia y Santiago Apóstol.

Centro Asturiano de Castellón. Semana cultural en la Magdalena, Festival Celta-Rock y día de Asturias en Castellón.

Casa de la Región de Murcia. Ya han realizado el traslado a su nueva sede social en el Tetuán XIV



Día de Andalucía. Foto de familia tras realizar la Semblanza el segundo Teniente de Alcalde, Antonio Lorenzo Gorri.



Día de Galicia. Tras la celebración de la misa en honor al Apóstol, posaron las autoridades y los representantes de las diferentes Casas Regionales que arroparon a lo largo del día a los componentes del Centro gallego.



Reconocimiento de la Federación a Javier Álvarez, expresidente del Centro Asturiano, por su dedicación durante sus años al frente de la entidad y por su colaboración con la Federación.



Día de Asturias. Al finalizar la comida de hermandad, cantando el Asturias Patria querida.



Durante la Asamblea General se reconoció la brillante labor que Luis Domingo de Alarcón ha realizado durante sus años como presidente del Centro Cultural Andaluz, y su labor en la Federación.



Casa de la Región de Murcia. Los presidentes de las diferentes Casas y Centros de la Federación visitaron la nueva sede ubicada en las instalaciones de Tetuán XIV.



La Reina y el Presidente del Centro Aragonés asistieron a la inauguración de la Feria de Abril de Valencia, invitados por la FECA.



Componentes de nuestro Centro visitaron la carpa del Centro Asturiano de Castellón durante las Fiestas de la Magdalena.

Conxa Oliver

ESPECIALISTES EN INDUMENTARIA REGIONAL

Més de 25 anys d'experiència en
recuperació antiga

C/Trinitat, 94
Castelló de la Plana

T. 964 21 40 93

M. conxaolivertenda@gmail.com

www.conxaoliver.com



CAFETERÍA BOLLERÍA CANDEL

Cantó de Castalia, número 5, bajo
12006 Castellón de la Plana
Telf. 964 25 31 23



Su Estilo Propio

SALÓN DE PELUQUERÍA UNISEX

*Especialidad en peinados
y maquillajes de novia*

- Solárium
- Fotodepilación
- Maquillajes

Plaza de La Esperanto, 1 - bajo
12006 CASTELLON ☎ 964 24 75 71

ADMINISTRACION DE LOTERIAS Nº 5

*Reservas de Navidad y Niño
Impresión gratuita de participaciones*

Loterías y Apuestas del Estado



EL
GORDO
ESTÁ EN LA 5

C/ Colón, 45

12001 Castellon

Tel: 964 21 65 40

Asamblea General de la Federación.



De nuevo, el Centro Gallego y el Asturiano celebraron juntos la Castañada.



La Casa de Castilla la Mancha homenajeó a D^a Julia Casarrubios, socia fundadora volcada con la entidad desde su fundación.



El Centro Asturiano llevó a cabo dentro de su programa de actos anuales el IX Festival Celta-Rock. En la imagen los representantes del Centro Aragonés junto a los del Asturiano.



Día de Castilla la Mancha. Vicky Amores hizo una disertación sobre lo más característico de esa Comunidad Autónoma.



Dirección y coordinación:

José Antonio Lázaro Romero

Equipo de redacción:

Rufino Pérez

Pilar de los Ángeles Lázaro

M^o Paz Lázaro

Fotografía:

M^a Ángeles Espadas

Raúl Herrero

Diseño y maquetación:

Eva Robles (Marcaprint)

Sumario

Saludas Institucionales.....	pág. 05
Reinas y damas de la corte de honor.....	pág. 36
Nuestro Grupo.....	pág. 44
Gran Gala del Folklore Aragonés.....	pág. 45
Programa de Fiestas Pilar 2016.....	pág. 47
Pilar 2015.....	pág. 48
El Pastor de Andorra, “Hijo adoptivo de Teruel”	pág. 52
El Teatro Principal y el Centro Aragonés.....	pág. 55
María Ángeles Espadas, Aragonesa de adopción.....	pág. 62
Hermanamiento con el Centro Aragonés de Segorbe.....	pág. 66
San Jorge 2016.....	pág. 69
La indumentaria y el Centro Aragonés, 95 años en Castellón.....	pág. 72
Pepe Prades. In Memoriam.....	pág. 77
En el V Centenario de la muerte del Rey Católico Don Fernando II de Aragón.....	pág. 78
Leyendas del Maestrazgo.....	pág. 82
Magdalena 2016.....	pág. 85
María Bollado Segura. Madrina de la Gaiata 2.....	pág. 91
La Capilla del Pilar en la Trinidad y el Centro Aragonés.....	pág. 94
Hermanamiento del Centro Aragonés de Castellón, con la localidad de Jaganta.....	pág. 104
Cervantes: Historia y Literatura en Aragón.....	pág. 109
Las Calles de Castellón.....	pág. 111
Actividades 2106.....	pág. 114
XXXVIII Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior en Benabarre.....	pág. 120
Un año representando a N' Ermengarda 2016 con los Cavallers.....	pág. 126
Actividades de Nuestro Grupo.....	pág. 128
Un año de dama de la ciudad.....	pág. 133
Boda de Vanesa e Ivan. 25 de julio de 2016.....	pág. 134
Actividades de la Federación de Casas Regionales de Castellón.....	pág. 137

El almacén de la construcción y la reforma

BRICOMART



PARA PROFESIONALES Y PARTICULARES

Gana tiempo y dinero en el almacén de los profesionales donde también pueden comprar los particulares.



PRECIOS DE ALMACÉN IVA INCLUIDO

Compramos grandes cantidades y directos a fábrica, sin intermediarios.



STOCK DE ALMACÉN

Ponemos a tu disposición más de 12.000 productos en stock permanente, repartidos en 7.280 m².



HORARIO DE ALMACÉN

Abrimos a las 7:30h sin cerrar a mediodía y tienes a tu disposición 12 cajas (4 de ellas de Gran Volumen para facilitar la carga en tu vehículo).



CALIDAD PROFESIONAL

Te ofrecemos una gama de calidad con las marcas más reconocidas y un asesoramiento profesional.



Abrimos a las
7:30h.

① HORARIO DE ALMACÉN

De Lunes a Viernes de 7:30h. a 21:30h.
Sábados de 7:30h. a 22:00h.

BRICOMART CASTELLÓN

Ronda Sur con Avda. Valencia
12.005 Castellón de la Plana
TEL: 964 24 69 69 / FAX: 964 20 97 01



www.bricomart.com



Innovamos para el bienestar de mañana



En **BP Oil Refinería de Castellón**, después de 40 años trabajando por el bienestar de nuestra sociedad, seguimos invirtiendo en el desarrollo de nuevos productos y destinando importantes recursos humanos y tecnológicos para aumentar la seguridad de nuestra planta y mejorar la calidad medioambiental de nuestro entorno.

Innovación responsable para seguir contribuyendo al desarrollo económico y social de Castellón.

